



Redacción . . .  
Administración **Costa, 2**  
Talleres . . . . .  
**APARTADO CORREOS 140**  
**TELÉFONOS :**  
Redacción . . . . . 1004  
Conferencias . . . . . 1707  
Administración . . . 2422

## INTERESES REGIONALES

### Siguen los clamores de los pueblos

Presentamos otros dos pueblos aragoneses que debieran vivir dentro de máximas prosperidades y que se desenvuelven en una vida lánguida, pobre.

Hablamos de Vistabella y de Aladrén.

¿Causa de su retraso económico y de que su vitalidad cultural no alcance el límite de lo justo? Como en centenares de pueblos aragoneses, del Pirineo a la línea castellana: la carencia de comunicaciones.

Vistabella tiene seiscientos habitantes. Para su espléndida subsistencia hay una vega abundante en todos los frutos y tierra de secano en condiciones de dar gran rendimiento. Frutas, hortalizas, vino, legumbres... Todo ello serviría para crear un gran pueblo... si pudiese lograrse la exportación adecuada. De modo que los habitantes de Vistabella tienen lo preciso para su subsistencia, pero carecen de otros medios de vida que podrían lograr con exportar una riqueza que no lo es en acción desde el momento en que cada año queda inutilizada en los propios campos o en los graneros. Sumemos a los productos puramente agrícolas la industria del carbón vegetal. Pero ésta queda reducida al mínimo al hallarse incomunicado el pueblo y no ser posible el traslado del artículo sino dentro de procedimientos rudimentarios.

Desde hace muchos años está proyectado un camino vecinal que pasando por Aladrén termine en Paniza, punto por donde pasa la carretera de Valencia. Longitud del preinducido camino vecinal: diez kilómetros.

He aquí unas palabras significativas de personas relevantes de Vistabella:

"Si lográsemos la construcción de tal camino Vistabella, pueblo laborioso que desea su engrandecimiento, saldría de su condición presente, que todos lamentamos, ya que la exportación de sus copiosos frutos podría hacerse con facilidad, pues en estos tiempos sólo existe un camino por el cual circulan los carros con grandes dificultades. Estamos ansiosos de progreso, de civilización, de vida y se nos limitan los medios hasta el grado de la casi total incomunicación".

¿Es que nadie hará caso de palabras tan elocuentes, tan generosas y tan significativas?

Algo análogo nos dicen de Aladrén:

"Seis kilómetros escasos dista este pueblo de la carretera de Zaragoza a Teruel, por Paniza. Seis kiló-

metros de camino serían la riqueza de los vecinos de Aladrén. Que lo sería lo demuestra el hecho de que no es posible exportar los productos de este pueblo sino por medio de caballerías, a lomo, como en tiempos primitivos. Llevados por varios vecinos los productos a Paniza es preciso que entre los reunidos completen una carretada... el carro se pone en marcha hacia donde puedan venderse dichos productos. Ese es el

procedimiento exportador utilizado como se utilizaría hace doscientos años.

Todo por carecer de un camino vecinal".

Han sido inútiles los esfuerzos de muchos Ayuntamientos durante muchos años. Nadie atendió las peticiones. Aladrén era uno de los pueblos condenados a la pobreza, a la falta de avance en el progreso normal de España, a vivir como en épocas prehistóricas, porque a todo ello le llevaba la incomunicación en que se le ha tenido, se le tiene... y parece que se le tendrá si la actitud de todos los pueblos aragoneses incomunicados no tiene la energía precisa para que se les atienda en lo que es su natural vitalidad.

## EL DIA DE NAVIDAD

### Los presos de la cárcel de Cádiz se insubordinaron

CADIZ. — A mediodía circularon insistentes rumores de que ayer se habían insubordinado los presos de la cárcel.

El administrador de la cárcel, señor Peñalver, manifestó a los periodistas que a las siete de la tarde ordenó a los presos que se recogieran en sus habitaciones.

Estos pretendieron estar más rato en patios y galerías, debido a la festividad del día.

Al mismo tiempo se negaron a aceptar los obsequios que se les daban con motivo de Nochebuena, diciendo que preferían recibir el importe de la ración extraordinaria.

Con este motivo se produjo un gran escándalo, oyéndose voces de protesta por parte de los reclusos.

Algunos presos rompieron cristales y aparatos de luz e intentaron forzar cerradura y cerrojos, causando grandes desperfectos.

El administrador, acompañado de varios oficiales de Prisiones, se apresuró a dominar el tumulto, pasando a algunos reclusos a celdas de castigo.

Desmintió la noticia que había circulado de haber resultado herido un oficial de la prisión.

Tampoco es cierto que se haya fugado ninguno de los presos.

Poco después llegó a la cárcel el coronel del regimiento de Cádiz, don José Enrique Varela.

Ordenó que fuera reforzada la guardia y recorrió las celdas, invitando a los presos a la disciplina.

El gobernador civil envió fuerzas de la Benemérita y de Seguridad.

La población penal consta de 105 reclusos.

Esta mañana se negaron a tomar el desayuno.

A mediodía algunos se negaron a tomar la comida.

Con este motivo se ha suspendido la comida extraordinaria que otros años se servía a los reclusos en el día de hoy.

### Ante la magna empresa de remontar el curso del Amazonas



Prosiguen con toda actividad los trabajos preliminares para que la hazaña del capitán Iglesias se vea coronada con el mejor de los éxitos. Bajo la dirección del famoso piloto, los estudios se hacen concienzudamente, sin perder un solo detalle ni olvidar la más leve contingencia que pudiera dar al traste con la magna empresa de remontar el curso del Amazonas. En la foto aparece la oficina organizadora en la que el capitán Iglesias y varios amigos entusiastas del proyecto dan los últimos toques a los detalles preliminares.

## EN EL HOSPICIO PROVINCIAL

### Cómo han celebrado los asilados la Navidad, merced a los generosos donativos del pueblo zaragozano

Fiesta inolvidable la de ayer en el Hospicio provincial. Fiesta navideña que en los fastos de esa Casa quedará recordada siempre con emoción, con simpatía y con gratitud. Y ello fué porque un día nuestro colaborador Fernando Mora — gran corazón propincuo a toda idea generosa — pi-

dió en estas columnas de LA VOZ DE ARAGON aguilaldos para que los asilados del Hospicio pudieran disfrutar de esta fiesta hogareña, tan grata y tan hermosa. Fácilmente prendió la idea en los buenos sentimientos de la ciudad benéfica por excelencia y en pocos días llegaron, pa-

ra esos niños de vida triste y obscura, regalos y donativos que les permitieran participar de la alegría universal del día de Pascua.

La Diputación acogió la iniciativa con todo cariño y el diputado señor Carceller, cuyo celo en favor de los asilados del Hospicio es bien sabido de todos, puso en la realización de la idea todo su franco entusiasmo y todo su admirable dinamismo. El personal del Hospicio secundó con visible gozo los preparativos de la fiesta.

Y así, mediante esa labor común, llena de amores y de generosidad, ayer celebraron el día de Pascua con una comida suculenta y abundante, que fué presenciada por bellas damas y damitas, por distinguidas personalidades zaragozanas y por todo el alto personal de la casa.

Se sirvió la comida a las doce. En los comedores, con los asilados, las veintinueve niñas que hay recogidas en la Casa Amparo y que fueron invitadas por sus compañeras del asilo provincial.

La banda de música del establecimiento, bajo la dirección del maestro Borobia, amenizó la comida.

Sirviéronse unas setecientas raciones, con el esmero característico en las Hermanas de Santa Ana. Lo primero paella, una paella en la que el arroz desaparecía bajo los trozos de carne y de verdura. Luego los pollos, en cantidad enorme, con una abundancia de la que no habrá pre-

## MANANA:

### DEL MOMENTO

### Las requias de Flaubert

Por J. García Mercadal

Manolita y Pilarín Orensanz, Joaqui-cedente en asilo alguno. Después, la fruta y pasteles. Y, por último, las pastillas de chocolate Nestlé, que llevó Fernando Vidal siempre magnánimo con la chiquillería, que lo ha proclamado el mago de los cromos.

En los comedores estaban, presenciando la comida, la señora de Carceller y la de Merino, y las bellas señoritas Pepita, Sara, María Luisa,

## "Miss Francia" 1932



Esta bella señorita, llamada Lynn Catisson, ha sido elegida "Miss Francia" para el año entrante. Es una bella muchacha, que se apresta a ir por el título de "Miss Europa".

## EL SEÑOR DON JUSTO OCHOA EGUINO

Falleció ayer, 25, bajo el manto de la Virgen del Pilar, a los 76 años de edad habiendo recibido los Santos Sacramentos

R. I. P.

Sus desconsolados hijos, doña Eusebia, D. Antonio, D. Leoncio y doña Pilar; hijos políticos, D. José Gazo, doña Emilia González, doña Pilar Andrés y D. Dionisio Gutiérrez; nietos y demás familia,

AL PARTICIPAR a sus amigos y relacionados tan sensible pérdida, les ruegan lo tengan presente en sus oraciones y asistan a la conducción del cadáver, que tendrá lugar hoy, a las cuatro de la tarde, desde la casa mortuoria, Portillo, 40, al Cementerio Católico de Torrero, por cuyo favor quedarán sumamente agradecidos

NO SE REPARTEN ESQUELAS.

DISERTACIONES POLITICAS

TRATAMIENTOS

na Zamora y María Luisa Monzón. Estaban también el vicepresidente de la Diputación, señor Orensanz; el diputado señor Carceller, los concejales señores Cavero, Sarria y Sánchez; el secretario de la Diputación, don Emilio Falcó; los señores Merino, Zamora y Moros; el jefe del Negociado de Beneficencia, señor Bastero; el director y administrador de los establecimientos de Beneficencia, señores Vidal y Moreno; el personal todo del asilo y una representación de la Asociación de antiguos alumnos.

La presencia de Fernando Mora en los comedores fué acogida con grandes salvas de aplausos y con vivas para LA VOZ DE ARAGON. Acompañaban a nuestro colaborador sus monísimas hijas. Nuestro director, Fernando Castán Palomar, fué también acompañado de una de sus hijas.

Aquella explosión de vivas y de aplauso constituyó un momento profundamente conmovedor. Había lágrimas en muchos ojos y una gran emoción en todos los corazones.

Una asilada, con voz clara y melódica, leyó el siguiente escrito:

"Señoras y señores: Un corazón madrileño, el de don Fernando Mora, ha hecho el milagro de que hoy sea una fiesta mayor en esta casa provincial, y no cumplimos con el cariño que la Diputación provincial nos demuestra siempre si en estos momentos las voces de los humildes no se elevasen para testimoniar al señor Mora y a LA VOZ DE ARAGON el reconocimiento de cuantos estamos acogidos en esta casa, siempre santa y sublime.

Nuestras voces poco representan al lado del corazón del señor Mora, y nuestro mayor sentimiento es no poder ofrecerle algo más que nuestro cariño, que nuestro amor que, aun siendo mucho, es poco comparándolo con el que él siente por los hijos de nadie.

Con vuestra pluma habéis marcado una fecha inolvidable para los que un día fueron hijos de vuestra imaginación y hoy lo son de vuestro cariño y de vuestro amor.

Gracias, señor, muchas gracias; y pensad siempre que nunca os olvidan estos acogidos en la Casa provincial de Beneficencia.

Gracias a todos, pero muy especialmente al diputado señor Carceller, que tanto cariño, interés y celo despliega en favor de los acogidos en esta santa Casa".

Contestó en breves palabras don Fernando Mora para decir que el eje de la idea había sido, en realidad, el diputado señor Carceller, y que él no había hecho sino un llamamiento a la generosidad de las gentes.

Agregó que, de todas suertes, nada se hubiera podido hacer de no existir el concurso decidido y entusiasmado de LA VOZ DE ARAGON, cuyo director acogió con verdadero cariño la iniciativa.

Dedicó sentidas frases a los asilados, con atinados consejos para su vida, y abrazó conmovido a la niña que había leído la salutación.

Seguidamente nuestro director, don Fernando Castán Palomar, pronunció unas palabras para destacar el entusiasmo que ha puesto en su misión el señor Carceller y para señalar la importancia de la iniciativa del señor Mora, que, aparte su valor material, tenía el enorme valor de ocasionar unas horas de alegría a los asilados.

Agregó que LA VOZ DE ARAGON no había hecho más que cumplir con su deber, y que un periódico que no patrocinara estas ideas generosas no tendría derecho a existir, pues no valdría la pena de hacer periódicos sólo para relatar sucesos o chismorreos políticos.

El vicepresidente de la Diputación, señor Orensanz, hizo ver lo que representaba esta labor de que el público volviera los ojos a obra de tanta transcendencia como la del Hospicio.

Tuvo frases de elogio para el señor Mora, a quien instó para que perseverara en la promoción de iniciativas tan magnánimas. Dedicó cariñosos plácemes al señor Castán Palomar, por su constante patrocinio para estas elevadas empresas.

Y terminó con sentidas frases dedicadas a los chicos. Por último, don Simón Carceller agradeció cuanto de él se había dicho.

Aseguró que sus mayores fervores estaban puestos en el Hospicio, que él llama palacio provincial, por estimar que ese debe ser su nombre.

Agradeció, en nombre de los asilados, las aportaciones recibidas, te-

Es la Ceremonia un orden de conocimientos inexcusable entre hombres cultos. Los salvajes la practican, y aún le dan proporcionalmente más valor que los civilizados. Confronta, por una parte, con la Religión, y es Liturgia; por otra, con la utilidad, y es orden social. Llevar la derecha en la circulación por vías públicas o por el pasillo de una casa de huéspedes, constituye un regla del ceremonial ciudadano.

No es, pues, la Ceremonia solamente Representación; es Acción también; pero Representación que sea, traduce afectos del ánimo respetables, útiles, convenientes y hasta necesarios en una sociedad.

Y solamente tiene motivo para subsistir una regla ceremonial en cuanto su Representación corresponde a una Acción. Cuando de un paraje desaparece la imagen, que allí había, de un santo, debe cesar el saludo que acostumbraban a hacer los creyentes al pasar por allí; cuando el pueblo pasa de considerar sus Altos Gobernantes como individuos de una clase superior, a considerarlos como ciudadanos elegidos de entre sus iguales, para ejercer esas funciones por mandato del pueblo mismo, falta razón para darles tratamiento ceremonial de Excelencia, Señoría Ilustrísima, Señoría; no hay más razón para llamarles así que Majestad o Alteza.

Aparte esos motivos de lógica, muy fuertes por sí solos, la sociedad tiende a simplificar cada ceremonia, como a abreviar el lenguaje; como que la ceremonia es otra forma de expresión que se propone, como el lenguaje, entenderse unos hombres con otros. Así, donde siglos antes pronunciaban todos "Vuestra Excelencia", "Vuestra Señoría", "Vuestra Merced", la gente ahora masculla Vucencia, Usia, Usted, palabras de torpe soldadura, y aun emplea las

siendo un recuerdo para todos los donantes, la mayoría de los cuales se habían querido mantener en el anónimo. Lamentó que no hubieran contribuido determinadas personas, que parecían obligadas a ello. Y acabó agradeciendo a todos los presentes su asistencia.

Cuantos hablaron en el sencillo acto fueron largamente aplaudidos. Después, los diputados obsequiaron con dulces y champaña a cuantos habían asistido a presenciar la comida de los asilados.

A las señoras se les obsequió también con ramos de flores. En resumen: un día grande para los asilados del Hospicio y de profunda emoción para cuantos contemplaron su inefable alegría.

Sea esa alegría de los chicos la expresión de gratitud para cuantas personas han contribuido a que los asilados del Hospicio pudieran celebrar la Navidad de 1931.

Mañana publicaremos las fotografías obtenidas durante el día de ayer en el Hospicio provincial.

mayores de esas excepcionalmente, desde el resto de servidumbre que son los sirvientes domésticos o los empleados subalternos, hacia aquellos pocos señores que aún se dejan tratar así porque personalmente los regodea, o porque creen que el cargo los obliga a sufrirlo aunque les desagrada.

La sociedad nuestra actual ha reducido la ceremonia a un mínimo. Ya no nos vestimos de etiqueta para visitar ni aun a las Autoridades; la levita ha desaparecido; el sombrero de copa tiene uso muy escaso.

Era lógico esperar de la República una simplificación en ese orden; así comenzó; suprimió en sus primeros días, casi en primeras horas, los títulos nobiliarios, las Ordenes militares y las Maestranzas de la misma clase; poco después mandó a la reserva —que fué poner al oscuro— los militares que llevaban sobre el uniforme mayor extensión de brillos y reflejos. Y anuló todas las decoraciones civiles menos la de Isabel la Católica, aunque Reyna y aunque Católica.

(La única que desde su fundación por el Rey don Fernando el Deseado, fué un agravio a Aragón, porque fué negar al Rey Católico el honor hecho a su mujer, persistir en el incumplimiento del "Tanto Monta" a que obligó Castilla tres siglos y medio antes. La República no se ha propuesto ratificar ese agravio, pero no ha cuidado corregir la omisión ofensiva que fué deliberada en aquel rey a quien más han zaherido las izquierdas en estos últimos años).

La Monarquía mantuvo un ceremonial cuya única razón de ser era haber sido; hubiera producido mala impresión social cortar sin especial motivo; hace pocos años, el Rey, harto de Marcha Real en el relevo de su guardia, mandó substituir aquella música por otras cualesquiera precisamente variadas; aquel cambio desagradó a la gente, no por monarquismo, sino por apego a la costumbre.

El cambio de régimen era oportunidad para suprimir toda la Representación ya sin Acción, vacua, pues, de antiguas ceremonias y tratamientos; podíamos haber eliminado sin violencia Excelencias y Señorías, fórmulas sin contenido y expresiones plásticas y verbales antagónicas de la democracia. Fué desaprovechada esa ocasión.

Las nuevas leyes establecen la promesa como previa al ejercicio de cargos que antes requerían juramento. El juramento, —por Dios Nuestro Señor, por Allah, por Budha o por Zoroastro—, tiene una lógica: el jurador pone por testigo de su lealtad un Ser que él halla Supremo, Justiciero y Ordenador.

Por eso las leyes procesales, aun en siglos que dicen de intransigencia, exigen que cada testigo jurese con arreglo a la religión que profesaba. Pero la promesa no tiene ese valor de intimidación de la Conciencia ante Dios. Entre ella y el chulismo y jaque "porque lo digo yo" solamente hay la diferencia de que

muchas veces quien promete en esos casos oficiales no será jaque, ni chulo.

Hasta ahora imperaba en nuestra carrera de Derecho este postulado: "a nadie basta su afirmación para ser creído en lo que le interesa"; bajo el nuevo régimen no hay otra garantía sino esa palabra para dar posesión de cargos importantes.

Nada perdería el País si en esos cargos fuese omitida la promesa: basta, como precaución y como sanción, la responsabilidad civil y penal de cada funcionario con arreglo a las leyes.

Pero con la supresión de ese requisito ganaría mucho la igualdad, pues mediante él se hace notoria una diferencia de clase social; de los servidores del País, funcionarios, todos, ciudadanos todos de esta República de trabajadores, unos prometen, otros no; prometen los de "altos" cargos; no prometen los demás, de "bajos" cargos, pues. Esa distinción desagradable es el efecto único de la promesa.

Los conceptos "alto", "bajo" subsisten bajo la República con el mismo rigor que bajo la Monarquía; si bien de Madrid habiéndonos a los de "provincias" de "elevar a la Superioridad" nuestras peticiones, informes, expedientes. "Dirigir" escribí yo siempre, en tiempos de Monarquía. Han mandado suprimir del len-

guaje oficial el saludo "Dios guarde a V., a V. S., a V. E."; y nadie ha pensado en invitar a los ciudadanos a que cambien la fórmula "A V. S., a V. I., a V. E., suplica..." por "Pedido al Gobierno, al Ministerio, a la Delegación...". También esta fórmula, aunque no habitual, ha sido empleada durante la Monarquía, y no costó contrariedad a quien firmó bajo ella.

El País más ceremonial de Europa, África, América y Oceanía juntas, es Portugal; le sigue España; en el protocolo oficial español y aun en la vida privada española coexisten, aparte los excepcionales Excelentísimo, Ilustrísimo, el "Señor" y "Don", juntos para una misma persona. Cataluña, más europea, usa solamente "Senyor".

Hubiera sido de aprovechar también el cambio de régimen para suprimir este pleonismo, el cual es también solecismo, pues ya no hay "señores", porque no hay vasallos. Pero nadie ha tocado a todo eso; y siguen teniendo aplicación oficial obligatoria los tratamientos "Señor" y "Don", juntos, como los ya nombrados de "Excelencia", "Señoría Ilustrísima", "Señoría", anteriores al 14 abril 1931.

Casi todas las Repúblicas de América latina reducen sus tratamientos a estos dos: "ciudadano" y "usted".

Por las trazas esa sencillez, totalmente lógica, no agrada a los "Señores", a los "Ilustrísimos Señores", a los "Excelentísimos Señores".

Cada una de estas incongruencias es venial; mas todas juntas, pesan. JUAN MONEVA Y PUYOL

LOS TEATROS Y LOS CINES

ALTAVOZ ENTRE BASTIDORES

Carmen Díaz, la predilecta del público madrileño y los autores, ha manifestado a un cronista que a ella la cuesta de enero no le da temor alguno. Sinceramente, nos parece lógico el optimismo de la simpática, bella y gran actriz.

Para alternar con "La melodía del jazz-band" ensaya "Solera", de los Quintero, que seguramente se estrenará a principios de enero.

El estreno siguiente será "Una mujer de bandera", de Luis de Vargas. Después el de una comedia de Serrano Anguita titulada "Tres líneas de 'El Liberal'". Y si hay tiempo una obra de Eduardo Marquina.

GACETILLAS CONCURSO "TRADER HORN"

Cinema Alhambra. — Ha tenido gran aceptación entre los niños el concurso anunciado de esta película, habiéndose presentado más de dos mil láminas, lo que dificulta grandemente la selección. Los trabajos mejores serán premiados con una entrada para ver este film mañana en la sesión matinal, que tendrá lugar a las once y media.

A petición de muchos niños que no han podido terminar sus trabajos, se amplía el plazo de admisión de los mismos hasta el jueves próximo, y los que deseen tomar parte en el concurso pueden solicitar las láminas correspondientes en la taquilla del Cinema.

CARTELERA

Teatro Principal. — Compañía lírica del teatro Calderón, de Madrid. Tarde, a las seis, "La rosa del azarfrán".

Noche, a las diez y media, "La fama del tartanero", por Sagibarba.

Café-Restaurant - Salduba. — Judías con oreja y chorizo, 1'75. Rap a la Marinera, 2'00.

Teatro Circo. — Temporada cinematográfica. "La pura verdad". Sesiones tarde y noche.

Iris Park. — Cine. Desde las seis sesión continua. La película "Emociones, peo no tantas".

Baile. — De seis a ocho y media, por la Orquestina Iris, y desde las diez y media, por la banda del regimiento Infantería número 22 y la Orquestina Iris, alternando.

Precio único, 0'50 pesetas, con derecho a Baile, cine y todos los espectáculos del Parque.

Teatro Cinema Parisiana. — Compañía de comedia Meliá-Cibrián. A las seis y media y a las diez y media, "Manicomio".

Cinema Alhambra. — El salón predilecto del público distinguido.

"Trader Horn", de la Metro-Goldwyn-Mayer.

Sesiones a las cuatro y media, siete, nueve y once.

Cinema Aragón. — El cine de las películas selectas.

"Cariño de hermana", por Corinne Griffith. Sesión continua desde las cinco.

Ruiseñores. — Mañana, domingo, gran baile por la tarde, de cinco a nueve, en el salón comedor.

Aristocrático Salón Doré. — "Mamá", por Catalina Bárcena.

Cine Victoria. — Salón de moda. "Gente alegre".

DESDE CALAHORRA

NAVIDAD. — Con buen día pasó el de Nochebuena, habiéndose cerrado todo el comercio y cafés a las siete de la tarde, con el fin de no faltar en sus domicilios a la hora de la cena clásica.

PASCUAS. — Ayer lució el sol, y fué un día formidable.

Por la mañana la banda municipal, que dirige el señor Garijo, ejecutó un bonito concierto en la plaza del Raso.

En los Casinos, a la hora del moke, se dieron conciertos.

Los cines con un lleno completo, tanto el sonoro como el mudo.

La Empresa del Ideal Cinema nos anuncia para los primeros días de enero la inauguración del magnífico aparato "Porthopone" de cine sonoro con la superproducción española "Mamá", interpretada por Catalina Bárcena. Mucho éxito le deseamos a la Empresa.

VIAJEROS. — De Barcelona, nuestro particular amigo y joven estudiante Jacinto Hernández.

—De Zaragoza, el "pollo" José Fabón.

—Para Arnedo, Faustino Majuelo.

—De Logroño, nuestro paisano Félix Gómez, del Cuerpo de la Guardia civil.

—También llegó de Nájera el empleado del Banco Central en dicho punto Jesús Gómez. — MANOLILLO.

Aristocrático SALON DORE

La más perfecta de las películas habladas en español e indudablemente el más interesante espectáculo de Zaragoza durante los actuales días.

MAMÁ

según la comedia de Martínez Sierra

Una admirable creación de CATALINA BARCENA con Ratael Rvelles, Peña Seguiola, Nieto y María Luz Callejo. Hoy y mañana, últimos días. El lunes, FATALIDAD, por Marlene Dietrich

GRAN HOTEL ZARAGOZA

El día 31, a las diez de la noche

GRAN COMIDA DE AÑO VIEJO

Sorprendente entrada de Año Nuevo

FANTÁSTICO COTILLÓN

Cuberto con champagne durante toda la comida

Indispensable reservar mesa antes del 30

Etiqueta



LOS TEATROS ZARAGOZANOS DESAPARECIDOS

LOPE DE VEGA, NOVEDADES, GOYA

DEL "CIRCO DEL CABALLO BLANCO" AL TEATRO DE LOPE DE VEGA

En el número 8 de la calle de los Sitios, que fué antaño calle de la Soledad, hubo, a mediados del siglo pasado, un teatro que llevó el nombre del gran Lope de Vega, del cual fué empresario aquel amoso Ordóñez, negociero avisado y sagaz, de quien cuentan quienes lo trataron que tenía tan gran ingenio como amable efusividad, condiciones ambas que le crearon aureola de hombre valioso y simpático, y hablar en Zaragoza de Ordóñez era elogiar su fino instinto de empresario y su trato afectuoso y cordial.

El teatro que llevaba el nombre de Fray Félix había sido circo, un circo alegre, de tonos claros, en el que Altardi hacía las delicias de la muchachada en las tardes festivas, y América Rimard, grácil, aérea, con su carita infantil, rosada y de grandes ojos garzos, trenzaba unas danzas primorosas, cuyas notas campanilleantes parecían surgir de una de aquellas cajas de música que acababan de importar del extranjero, cajas diabólicas que dejaban boquiabiertas a las gentes y que fueron las predecesoras de todos los artefactos de música mecánica que martillean nuestros oídos en este cuarto de siglo.

"Circo del Caballo Blanco" llamóse aquel salón. Ignoro por qué. Pudo ser tanto por la cabalgadura de alguna "ecuyère" famosa, cuanto por la costumbre de denominar "caballo blanco" al empresario de gastos.

Lo que sí sé es que el "Circo del Caballo Blanco" convirtióse en teatro Lope de Vega, y que allí tuvo sus éxitos más clamorosos aquel José Mata que tan dado era a representar "La muerte y pasión de Jesús", en cuyo drama interpretaba al Crucificado con tan entusiasta aceptación del auditorio que se hizo popular este elogio del actor:

"No es Mata, que es Jesucristo; no es Jesucristo, que es Mata".

Como todos los teatros de su época, éste de Lope de Vega tuvo crisis difíciles. En sus últimos años—cuando Alfonso XII, cuando el anuncio del cólera, cuando la sublevación de Badajoz—apenas si en las fiestas del Pilar o en las Navidades mantenían el prestigio de su escenario algunas formaciones líricas. En el resto del año, el coliseo consagrado al Príncipe de los Ingenios era un baile público, muy acreditado entre las "pobres chicas que tienen que servir" y entre los militares sin graduación.

—Pero, ¡qué militares!—me decía, gozosa en la evocación, una viejecilla que en su juventud pasó más de una tarde dominguera en este baile.—Unos militares que llevaban sendos bigotes abarquillados y unas perillas como las que, hasta hace poco, usaban los alabarderos. Y, además, vestían unos uniformes muy bonitos: colores brillantes; y roses achatados; y unos capotes, de color de chocolate, que eran elegantísimos.

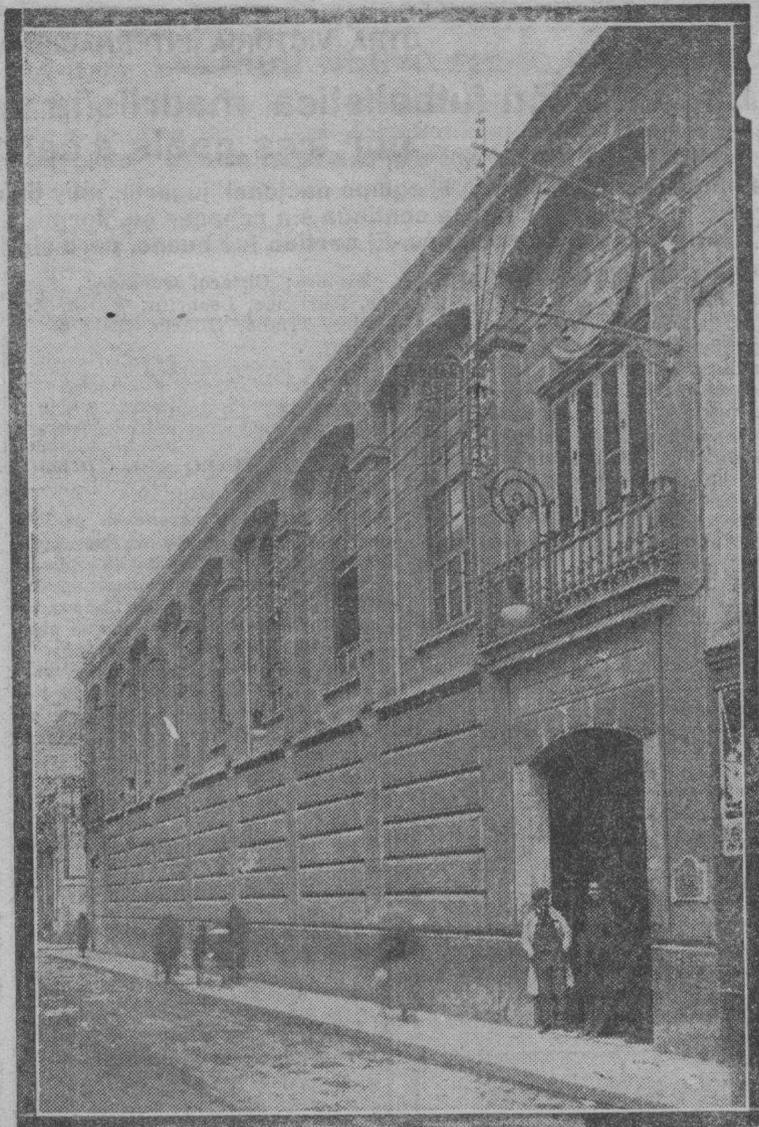
Esta misma viejecilla me cuenta lo que discurrió Ordóñez, el empresario, para evitar que aquellos concurrentes al baile que pedían "salida" regalaran la contraseña al amigo que aguardaba en la calle. Y fué que al paragoniano que salía a la calle no se le entregaba contraseña de salida, para que pudiera reintegrarse al baile, sino que se le estampaba en la palma de la mano un sello.

—¿Y dió buen resultado el procedimiento?—preguntó.

—Regular sólo, porque el que salía, como estaba fresca la tinta, estrechaba la mano del amigo a quien quería introducir en el baile, y le dejaba marcado el sello, para que exhibiera la palma de la mano al entrar en el teatro.

—Vamos, sí, que los asistentes al baile de Ordóñez eran aún más listos que el propio Ordóñez.

—Además, aquello motivó una protesta del elemento femenino. Todos los hombres, al cogernos para bailar, nos dejaban a la tinta del sello en la blusa. Luego no podíamos negar que habíamos estado en el baile. Mi señorita, la tarde que me retrasaba en volver a casa, me miraba en seguida la blusa y, como viera rastro de aquella endemoniada tinta, me reprochaba: —¡Cómo ibas a venir pronto, si has estado en Lope de Vega!



Este edificio, en la calle de San Miguel, fué "El Prado Aragonés", convertido más tarde en "Teatro de Goya".

(Foto. A. de la Barrera)

La vieja hace un mohín gracioso con su boca derrotada, sin dientes y sin color en los labios—que antaño debió de ser jugosa y fresca, y por ella suspiraría alguno de aquellos marciales soldados que llevaban perilla y capote color de chocolate—, y asegura: —¡Qué tiempos aquellos, qué tiempos!

—¿Mejores?, ¿peores?...

—¡Mejores, hombre, qué va usted a comparar!

NOVEDADES Y LAS FIGURAS DE CERA

Novedades fué el teatro competidor del de Lope de Vega. Estaba en el paseo de la Independencia, en el número 28, esquina a la actual calle de Casa-Jiménez. Todavía no habían sido construídos los porches en aquel sector. Precisamente para hacer los porches derribaron el teatro. Fué en las postrimerías del siglo, cuando ya se alzaba allí enfrente la silueta, tan airosa y tan linda, del teatro Pignatelli.

Novedades fué la vieja diligencia arrumbada por la modernidad del automóvil. Moderno, elegante, alegre y ligero: era el teatro Pignatelli que elevaba enfrente su audaz arquitectura. Y Novedades parecía achicarse, viejo y descaecido, como un estorbo para la suntuosidad del Salón de Santa Engracia, como una covacha fea y antiestética en una zona urbana que quería ser monumental.

Había albergado a las más afamadas Compañías de zarzuela y de verso. Había instalado también pista para fiestas circenses. Pero, desde la apertura de Pignatelli, Novedades no podía ya con espectáculos de esa categoría.

Empezó su decadencia. Y en su sala hubo exhibición de fieras, y acrobacias de monos y de perros amaestrados, y, por fin, grupos de figuras de cera, que reproducían crímenes famosos, con aquellos semblantes lívidos y aquellos ojos desorbitados, espanto de nuestros padres cuando eran chicos. Las figuras de cera que había en Novedades, al calor de las luminarias de petróleo, fueron derriéndose lentamente, macabramente, mientras se hacían más amarillos sus rostros y oían más a

cadaverina cerúlea. Las levitas se les holgaban por todas partes, los sombreros de copa cubríanles hasta las narices, los pantalones a cuadros se bamboleaban como los de los espantapájaros.

Así fueron agotándose las figuras de cera de Novedades—políticas, tóxicos, bandidos, criminales—y, sin duda, en una misma noche acabó de consumirse aquella cera pintarrajeada, que en un bolo informe se llevó, a la mañana siguiente, el carro de la basura.

EL TEATRO DE GOYA

Estaba próximo al teatro Lope de Vega, en la calle de San Miguel, frente a donde ahora se construye un coliseo que ha de llevar también el nombre del glorioso pintor de Fuendetodos.

Se creó este salón para bailes públicos, y tenía un nombre bonito y muy del gusto de la época; se llamaba "El Prado Aragonés"; luego fué habilitado para teatro mediote: un escenario reducido, pero lindo y bien decorado; cuando llegaron las fiestas del Pilar del año 1882, "El Prado Aragonés" se había convertido en "Teatro Goya"; un teatro lujoso y cómodo, escribe un periodista de entonces que, con estas cinco palabras—¡oh, estupendo sintetismo!—informa a sus lectores de cómo es el coliseo que ha sustituido al salón de baile.

Cantó Gayarre en este teatro. Gayarre, que había debutado en Pignatelli.

ARCAS DE CAUDALES

FICHET

S. A. E.

J. A. Carrión - San Miguel, 29

J. ONDIVIELA GOMEZ

Medicina general—Entermedades de la piel.—Rayos ultravioleta—Diatermia.—Electricidad médica  
Consulta de 12 a 2 y de 5 a 8  
Cuatro de Agosto, 5, pral.—Tel. 25-50

NOCHEBUENA ZARAGOZANA

¡OCHO GRADOS BAJO CERO!

La ola de frío continúa apretando sobre nosotros y haciéndonos sentir sus efectos en nuestros ateridos cuerpitos.

La Nochebuena zaragozana se ha caracterizado por su baja temperatura. Los termómetros han registrado los ocho bajo cero de temperatura mínima durante la noche. Ayer siguió la ola saludándonos con insistente fineza y a mediodía los termómetros permanecían a la sombra a cero grados, a pesar del radiante Sol que lució toda la mañana.

Si esto sigue así y hacemos caso a los observadores de meteorología hemos de esperar temperaturas más

frías. Dispuestos estamos a soportar todos los pronósticos, pero deseamos que esta ola centro-europea nos deje pronto y tome rumbo hacia otras naciones, que aquí, hasta ahora, no nos ha hecho mucha gracia con su persistente permanencia.

Hacia muchos años que no habíamos tenido una Nochebuena tan glacial como la pasada. Veremos si el frío sigue así, y si al irse el año la temperatura baja nos abandona ya definitivamente.

¡Consolémonos; a 25 bajo cero estaban anoche en... Munich! Ellos son los de la ola.

natelli años antes, con el nombre de Angel Sandoval, y que había tenido una acogida expresivamente hostil: gritos, denuestos, amenazas, una verdadera tormenta que se desencadenó contra el cantante en la entrada general, que prendió en el patio de butacas y que se propagó a los palcos con una velocidad de vértigo. Jamás en parte alguna hubo fracaso semejante para el insigne tenor navarro. Tuvo que disolverse la Compañía, se fugó Jadraque, el empresario, y el maestro Gainza, que se quedó en Zaragoza: prisionero de los acreedores, se vió precisado a dar conciertos en el Café Suizo, que estaba, hasta hace pocos años, en la plaza de la Constitución, esquina al Paseo.

Bueno, pues Gayarre tuvo luego, en el Goya, el mejor de los éxitos. Vino ya en pleno triunfo, venciendo, a duras penas, eso sí, el miedo que sentía al público zaragozano. Tenía la preocupación de que su voz no gustaba aquí. Un día en que, hallándose en Zaragoza acompañado de Marcos Zapata—a quien también había empavorecido el público zaragozano—, una dama aristocrática se acercó a Gayarre para preguntarle por qué no cantaba en Zaragoza, el tenor le repuso: —Porque tengo la manía de que no conseguí gustar; y las manías son siempre respetables, señora.

Sin embargo, ya digo que Gayarre gustó después de aquel memorable pateo que hubo en Pignatelli. Y su triunfo en Goya fué la mejor ejetoria de ese teatro, por cuyo escenario desfilaron reputados artistas de la zarzuela y del drama.

Hoy trepidan las máquinas industriales en la gran sala que conoció el tableteo de los aplausos para las glorias escénicas de fin de siglo.

Las últimas carátulas que en la fachada acreditaban el linaje artístico del edificio fueron arrancadas no hace mucho tiempo. Como en nuestra ciudad no existe el museo que recoja estos recuerdos de la vida local, aquellos mascarones de piedra debieron de perderse irremediablemente. Y con ellos, la última memoria del Teatro de Goya, uno de los coliseos zaragozanos que tuvieron más constante el favor del público y que más cuidaron de la prestancia de sus espectáculos.

FERNANDO CASTAN PALOMAR

NOTAS DE SOCIEDAD

APUNTES DE ACTUALIDAD

Bajo el fanal de la noche, de cristal de hielo, una mujer enojada y enfundada en pieles huye de la ciudad, donde arden las fogatas familiares.

Repican las campanas en todos los templos del mundo, y se escuchan plegarias en todos los idiomas por un altavoz de radio.

El quicio de la puerta donde todas las noches se aposentaba un bulto humano, está desierto. Por él ha pasado un hada madrina enemiga del egoísmo o la impotencia social.

De un árbol de Noel, de hojas de plata y lluvia de oro, el abuelo va arrancando juguetes para los nietos. Alegría infantil en los mayores y en los niños inconsciente felicidad.

Por las calles, humanidad satisfecha, que canta y vocifera sin templanza ni contención, letrillas paganas. El frío de tantos siglos heló el motivo de sus villancicos.

En una alcoba, un cuerpo tendido en el lecho se defiende de los microbios del mal, con el alma perdida en el delirio de una noche, sin fecha, sin horas, sin estrellas.

Una mujer enojada y enfundada en pieles, huye de la ciudad hacia su

retiro "de amor".

Nadie le espera allí. Pero ella, como todos, necesita un hogar, y aquel palacete solitario tiene de tal la apariencia.

¡Si tuviera un hijo!

Al encender la lámpara japonesa de su "boudoir" su sorpresa es inaudita. Tendido en la chaise-longue sonríe con sonrisas de pilluelo un niño de ocho o nueve años.

—¿Qué haces aquí?—pregunta la mujer.

—Aquí me estoy—contesta el chico con descaro.

—¿Quién te ha traído?

—Un señorón muy empingorolado que me compra los diarios. Me ha dicho que esperara a la dueña de esta casa, que me daría de cenar.

—Cenarás conmigo. Pero... ¿no te esperarán en casa?

—A mí no me espera nadie.

—¿Como a mí!—replicó con deje amargo la mundada.

Y ésta sentó a su mesa al chico, que aquella noche hacía las veces de hijo.

El hombre rico que pagaba todos los caprichos de la mujer, había adivinado cuál el de aquella noche y quiso satisfacerlo.

Y nunca hasta aquella noche reconoció la mujer que aquél merecía su agradecimiento.

PABLO CISTUE DE CANTRO

VIAJES

De Logroño, para pasar las fiestas de Navidad con los señores de García Lete, llegó don Martí Sánchez Navé, teniente del regimiento de Infantería número 24.

—Ayer regresó de Borja nuestro querido compañero de Redacción don Emilio Ifro, después de asistir al entierro de su señora madre, cuyo cadáver fué inhumado en el cementerio de aquella localidad.

—Encuéntranse en Zaragoza pasando las "estas de Navidad los señores de Areitio.

—Para Madrid ha salido el inspector del Timbre don Carlos Alvarez Rodero.

—Llegó de Escalona para pasar aquí las Navidades, el dibujante don Manuel del Arco.

—Con el fin de pasar unos días y las Pascuas de Navidad junto a su padre, don Ramón Oliveras, comisario-jefe de Policía y muy querido amigo nuestro, han llegado a nuestra ciudad las bellísimas señoritas Amalia, Pepita y Gracia Oliveras.

PETICION DE MANO

Hoy ha salido para Berbegal el comisario-jefe de Policía, don Ramón Oliveras, con el fin de pedir la mano de la distinguida y bella señorita Carmen Gasós para su hijo don Francisco, cultísimo ingeniero industrial.

Entre ambas familias se han cruzado valiosos regalos, y la boda se ha fijado para fecha próxima.

Reban las distinguidas familias de Gasós y Oliveras nuestra más sincera enhorabuena.

FIESTA INTIMA

Con motivo de la festividad del día, la bella y encantadora damita María Luisa Monzón reunió en su domicilio un grupo de amigos en íntima fiesta, haciendo gentilmente los honores de sus invitados y organizando un magnífico baile.

Allí se encontraban las bellísimas señoritas Piluca Lagunas, Carmen y Pilarín Abad, Adela, Rosita y Pili Moreno, Conchita y Carmina Meana, Carmenu Monzón y Maruja Bediaga y los jóvenes José Arribas, Rafael Arnal, Santiago Lagunas, Julián Iriarte y José Pardo.

La fiesta duró las horas de la tarde, que fueron fugaces para los asistentes por la galanura de los señores de Monzón en atenderles.

# INFORMACIONES DE MADRID

## DIVERSAS NOTICIAS

### Un diputado desea que se cambie la denominación de la "Gaceta"

Hay abogados disconformes con la censura votada contra el señor Ossorio y Gallardo y pretenden devolver a éste toda su autoridad como decano del Colegio

#### OPINA QUE LAS DERECHAS DEBEN UNIRSE Y NUNCA ESTORBARSE

MADRID. — El marqués de Lema, hablando con un periodista, se ha referido al momento político actual y ha dicho que deben unirse en un ideal común las distintas agrupaciones de derechas, sin perder su personalidad.

Estima que debe formarse un pequeño centro directivo de la organización común y que deben prepararse para las próximas elecciones, en las que, por lo menos, no deben estorbarse.

#### DEL PLEITO EN EL COLEGIO DE ABOGADOS MADRILEÑOS

Varios abogados del Colegio de Madrid, disconformes con el voto de censura pedido en la Junta general del día 21, han dirigido una carta a sus compañeros de corporación haciendo resaltar la imparcial conducta seguida por el señor Ossorio y Gallardo, citando casos concretos.

Exhortan a sus compañeros a concurrir a la Junta que tendrá lugar el día 1.º de enero, para rechazar la dimisión de la Junta del Colegio de Abogados.

#### DISTINCION A UN PERIODISTA

Ha sido concedida la Gran Cruz de

Isabel la Católica al periodista José García Plaza, por su intervención en el Congreso Postal Hispano-americano.

#### QUIERE QUE SE CAMBIE LA DENOMINACION DE LA "GACETA"

El diputado señor Puig D'Aspre ha dirigido una carta al presidente del Consejo pidiéndole que a partir del 1.º de enero próximo la "Gaceta de Madrid" se denomine "Gaceta de España".

Fundamenta su ruego en que la "Gaceta" es el diario oficial del Estado y a esta condición debe responder su título.

#### LA SEGUNDA COLECTA DE CUERPO Y DESTINO DE PARTE DE LO RECOGIDO

Esta mañana se verificó en los templos la segunda colecta a favor del culto.

Por indicación del obispo de Madrid-Alcalá la mitad de la recaudación se destinará a favorecer la situación de los obreros en paro forzoso.

Aunque se desconoce todavía el resultado exacto de la colecta, se sabe que la recaudación ha sido bastante cuantiosa.

## SEVILLA-BATA EN UNA ETAPA

### Puede darse por finado, con buen éxito, el viaje aéreo comenzado ayer por los aviadores Sres. Rodríguez y Haya

Las últimas noticias decían que el aparato español volaba a quinientos kilómetros de Bata. Informes franceses y otros de procedencia española permitían asegurar, salvo contingencia muy de último momento, que la hazaña se había consumado victoriosamente

#### LA PRIMERA NOTICIA QUE SE TUVO FUE DE ORIGEN FRANCÉS. — EL VUELO SE HACIA SIN NOVEDAD

MADRID. — Desde las primeras horas de la mañana se esperaba con interés noticias del vuelo emprendido por el teniente Haya y el capitán Rodríguez.

La estación de radio de la aviación captó un mensaje de la emisora de Santa Isabel dando cuenta de que a las once y media había recibido un radio del aparato "Breguet 12-71", pilotado por los aviadores Haya y Rodríguez, diciendo que votaban sin novedad sobre la colonia francesa de Dahomey, situada en el Occidente africano.

#### POR QUE NO FUERON CAPTADOS LOS DESPACHOS POR ESTACIONES ESPAÑOLAS

Sin duda por no tener bastante potencia la estación del hidro pilotado por los aviadores españoles los radios no fueron captados por ninguna de las estaciones receptoras de España y por ello no hubo noticias del vuelo hasta las facilitadas por la estación española de Santa Isabel.

#### HACIA EL TRIUNFO. — DEMOSTRACIONES DE JUBILO

El paso por Dahomey significa que los aviadores españoles llevan recorrida una distancia, aproximadamente, de las tres cuartas partes del vuelo total.

Al conocerse la anterior noticia en los Centros aeronáuticos, fué recibida con demostraciones de júbilo.

#### LLEGARIAN A BATA A LAS SEIS DE LA TARDE

La Unión Radio, en su emisión del mediodía, dió cuenta de la anterior comunicación de los aviadores.

Se dijo también, de acuerdo con las noticias recibidas posteriormente, que pensaban llegar a Bata a las seis de la tarde.

#### MODIFICACION DE LA RUTA. — EL "RAID" PODIA CONSIDERARSE COMO LOGRADO

Según el radio de la estación española de Santa Isabel, los aviadores

Haya y Rodríguez han modificado la ruta, pues desde las once y media de la mañana, hora en que declaraban volar sobre Dahomey, se disponían a seguir el vuelo apoyados en la costa, donde, en caso de aterrizaje forzoso, habrían de encontrar medios de auxilio y reposición de combustible.

El "raid" puede considerarse como logrado, salvo contingencias imprevistas.

#### YA ESTABAN A QUINIENTOS KILOMETROS DEL PUNTO DE LLEGADA

A las tres de la tarde la estación del aeródromo de Cuatro Vientos captó un mensaje diciendo que los aviadores españoles Haya y Rodríguez volaban a quinientos kilómetros de Bata, a donde esperaban llegar a las seis de la tarde.

Esta emisión fué captada por la estación de Bata y ésta la retransmitió a Cuatro Vientos.

#### NOTAS OFICIALES. — ADELANTE, SIN NOVEDAD

El jefe superior de Aeronáutica facilitó a los periodistas las siguientes noticias del vuelo:

"Comunican de Cuatro Vientos a este Ministerio que se ha recibido noticias por radio participando que el aparato "12-71" ha comunicado a la estación de Santa Isabel que a las once y media de hoy se encontraba volando sin novedad sobre Dahomey, región situada en el Golfo de Guinea.

## TEATRO CIRCO

—Que no, señor, que no puede un muchacho de la buena sociedad decir la verdad pura y escueta, siquiera durante veinticuatro horas...

## LA PURA VERDAD

y le gustará muchísimo... Música alegre, preciosísimas escenas... Toda hablada en español ENRIQUETA SERRANO, MANUEL RUSSELL, JOSÉ ISBERT, MARÍA BRU El lunes...

## OTRA VICTORIA INTERNACIONAL

### La selección futbolística madrileña vence a la húngara por tres goals a cero

Los húngaros que forman el equipo nacional jugaron muy bien, pero los madrileños les superaron netamente.-Zamora continúa sin rehacer su "forma".-Hilario marcó uno de los tantos y Regueiro los demás.-El partido fué bueno, pero sin llegar a nada excepcional

#### EXPECTACION POR CONOCER EL BUEN JUEGO HUNGARO

MADRID. — Se llenó el hermoso campo de Chamartín, pues los aficionados al fútbol deseaban conocer la actual "forma" del juego húngaro, siempre bueno y en ocasiones soberbio.

Se hablaba del centro medio como de uno de los más grandes jugadores que se han conocido en el Continente, hasta el extremo de afirmar de él que es el mejor jugador actual, en el puesto central del equipo.

#### SALIDA DE LOS EQUIPOS Y ALINEACIONES. — EL ARBITRO

Los primeros en salir fueron los húngaros, a los cuales se aplaude entusiastamente.

Visten camiseta azul y pantalón blanco.

He aquí la formación madgyar: Ujvari (4); Mandl (32), Kocsis (2); Weber (3), Kompothi (10), Kovacs (1); Koszta (1), Baraty (3), Kalmar (14), Sarvari (2), Hires (28).

Los números que figuran al lado de los nombres son las veces que el jugador ha sido internacional.

Al salir la selección madrileña se le ovaciona con cariño. La forman estos jugadores:

Zamora; Ciriaco, Quesada; Santos, Iturraspe, Leoncito; Marín, Regueiro, Triana, Hilario, Ortiz de la Torre.

Visten jersey morado y pantalón azul.

Encargado del arbitraje, el señor Espinosa.

#### APENAS INICIADO EL JUEGO, UN CORNER

En la primera arrancada el ímpetu y el buen juego de los españoles da la sensación de que puede darse la sorpresa de marcar en seguida, porque la defensa húngara, pese a su energía en repeler el ataque, tiene que ceder un córner.

Lo tira Marín, bastante bien. Pero una cabeza húngara despeja y los medios recogen la pelota, pasando al delantero centro, que escapa velozmente y desde buen terreno entrega el balón a Hires, pero la defensa española domina el terreno con facilidad y despeja.

Una entrada violenta de un zaguero húngaro lesiona a Triana. Ha sido preciso detener el juego durante poco tiempo. Se retira Triana del terreno de juego, pero pronto salta a él y prosigue normalmente. Todo ello tuvo desarrollo en seis minutos.

#### EL PRIMER TANTO. — LOS PRIMOS DE UN CANARIO

El primer tanto lo logra Hilario, que lleva la pelota pegada al zapato, con habilidad insuperable. Avanza con ella en esa forma, sin que los medios contrarios puedan arrebatársela.

Derriba a Weber y se le interpone Kocsis. Entonces envía la pelota, suavemente, a Ortiz de la Torre, que ha seguido la jugada a gran velocidad, y el extremo devuelve el balón a Hilario, en pase adelantado, logrando así el canario, de un tremendo tiro, el primer goal, introduciendo el esférico por un ángulo.

#### MAS PRIMOS Y UN GRAN TIRO

Vuelve Hilario a entusiasmar a los espectadores con una serie de jugadas habilísimas y con un tiro escalofriante que sale lamiendo el larguero.

#### BUEN JUEGO DE LOS HUNGAROS

Los húngaros comienzan a repenirse de la serie de sustos que la delantera madrileña les da, y el medio centro juega de modo estupendo. Pasa, con temple extraordinario, a Kalmar y éste sale a toda velocidad, llevando el balón de modo magistral, hasta colocarse en la zona de tiro.

Pero cuando éste parece inevitable, Ciriaco entra dura y bravamente, dando el pecho, y se lleva la pelota, librando a Zamora de una situación en extremo difícil.

El juego es muy bonito, interesantísimo, porque se bordan las jugadas. Si en el centro del campo húngaro se desenvuelven estupendamente, no dan sensación de peligro ante la meta enemiga.

#### EL DOCTOR EN EL ARTE DEL FUTBOL

Uno de los medios recoge la pelota que le envía Quesada. El medio pasa a Regueiro, que ha descendido hasta mitad del campo. El irunés borda la jugada, pasando a todos los contrarios sin esfuerzo alguno, atrayéndolos hacia sí y llevándolos tras sí, con el fin de quitarle el balón como en corte de honor futbolística.

Una vez descolocados los contrarios pasa Regueiro a Triana; éste remite el globo de cuero y goma a Ortiz de la Torre, quien, a su vez, lo devuelve al delantero centro, que tira a escasa distancia y Ujvari salva en plongeón a la desesperada. La parada ha merecido una ovación. Poco después Ortiz de la Torre ti-

ra otra vez contra Ujvari, y éste repite el plongeón, en el que, como antes, ha tenido un poco de suerte.

#### COMPROMISO PARA EL MADRID

De nuevo son los medios húngaros los que juegan estupendamente, y por ellos se produce una seria ofensiva, comprometiendo a la selección madrileña.

Quesada salva la situación, y con temple envía la pelota a Hilario, y entre éste, Ortiz de la Torre y Triana marean a los húngaros hasta parecer que van locos por el campo en busca de un balón imaginario.

El ala izquierda es la que mejor juega, y durante unos minutos todos los avances se producen por intervención de Hilario.

En una ocasión, cuando el canario hace el pase a Ortiz de la Torre, el defensa contrario le entra a "matarlo". Se castiga la falta. La tira Hilario pero su centro no es aprovechado.

Hires se hace con el balón, sortea a Santos y centra a todo gas, con tanta violencia que ninguno de sus compañeros de la línea delantera puede aprovechar la excelente jugada. Por eso nadie remata.

#### DOS CORNERS MAS. — EN EL ALA DERECHA

Se obtienen otros dos córners a favor del Madrid, que juega muy bien y que, una vez traspuesto el centro del campo, es superior en actividad a los contrarios.

Los dos saques de esquina no modifican el tanteo.

El ala derecha se muestra menos peligrosa que lo que debiera, pese al juego que Regueiro da sin cesar al extremo, que no responde a éste y falla con frecuencia.

#### EL SEGUNDO TANTO

El segundo tanto se ha producido un minuto antes de finir la primera parte.

Regueiro pasa a su extremo, éste le devuelve el balón y el interior se lo vuelve a enviar, en un zig-zag admirable, dejando absortos a los húngaros que corren tras aquellos dos jugadores sin poder arrebatárselos el esférico.

El extremo centra raso y Regueiro, a toda marcha, tira sesgada y violentamente y marca un tanto primoroso por la ejecución hasta el remate.

El portero ha tocado la pelota, pero era tanta la violencia del chut, que éste se le escapa de las manos.

#### INICIACION DE LA SEGUNDA PARTE. — BUEN JUEGO HUNGARO

Apenas iniciada la segunda parte los madrileños inician la ofensiva con un ataque estupendamente llevado, que ocasiona otro córner.

En respuesta los húngaros llegan hasta Zamora, con pases perfectamente ligados, con dominio del juego, pero su delantera resulta inef-

## Cinema ARAGON

HOY, SABADO

Estreno de la extraordinaria película de la Cinesa

Cariño de hermana

Por CORINNE GRIFFITH

# NOTICIAS DE TODA ESPAÑA

HORAS TRADICIONALES

## En España la Nochebuena se celebró con toda normalidad, si bien el frío restó animación en las calles

Sólo parece que la hubo extraordinaria en las valencianas.-Cómo dicen los ministros que pasaron la gran velada religiosa-familiar.-En París los maleantes y los borrachos cometieron violencias tales como el asalto a los "cabarets", viéndose la fuerza pública precisada a dar cargas y detener a los alborotadores

### EN LA CAPITAL DE LA NACION LA NOCHEBUENA FUE NORMAL

MADRID. — La Nochebuena ha transcurrido sin incidentes de importancia.

La animación en las calles fué extraordinaria y, contra la costumbre, muchos bares permanecieron abiertos hasta bien entrada la madrugada.

En los hoteles y cabarets se sirvieron cenas, que estuvieron muy concurridas.

### REPARTO DE CATORCE MIL COMIDAS. — OBSEQUIO DE UN MINISTRO

En el edificio del cuartel del Rosario y en el Ayuntamiento, con la cooperación de algunos industriales, se sirvió cena a catorce mil personas. El reparto comenzó a las siete de la tarde y terminó después de las nueve.

El ministro de Obras Públicas, señor Prieto, envió varias cajas de vinos y sidra.

El alcalde de Madrid regaló cigarrillos habanos.

### LOS BARCELONESES SOLO TUVIERON QUE LAMENTAR PEQUEÑOS EXCESOS

BARCELONA. — La Nochebuena transcurrió con tranquilidad.

En los centros policíacos se tuvo noticia de que algunos elementos se proponían realizar un asalto a mano armada en algunos establecimientos donde se hallaba reunida la buena sociedad.

Se adoptaron las necesarias precauciones y no hubo que lamentar ningún incidente.

Solamente los pequeños escándalos a consecuencia del exceso de bebida.

### LOS VALENCIANOS SE DIVIRTIERON MUCHO

VALENCIA. — Hasta bien entrada la madrugada hubo extraordinaria animación en las calles.

Esta mañana se ha inaugurado la tradicional feria de Navidad.

### NO SE SIGUIÓ UNA COSTUMBRE TRADICIONAL

SALAMANCA. — Por disposición del obispo y variando la costumbre se celebró la misa de Gallo a las nueve de la noche.

La concurrencia de fieles fué muy numerosa.

### EL FRÍO RESTÓ ANIMACION EN LAS CALLES

SAN SEBASTIAN. — La Nochebuena ha transcurrido sin incidentes.

El tiempo, muy frío, restó animación en las calles.

Por la mañana apareció bastante hielo en los puentes del Urumea.

### QUE HICIERON LOS MINISTROS LA NOCHE DE NAVIDAD

MADRID. — Un periodista ha preguntado a los ministros de la República cómo han pasado la Nochebuena.

Don Indalecio Prieto. — Hasta las diez de la noche, trabajando en el Ministerio. A esa hora, a mi casa, a cenar tranquilamente.

—Recibí — agregó — un telegrama de la familia en cuya casa pasó la Nochebuena anterior ocultándome de la policía.

El señor Largo Caballero ha contestado que pasó la noche trabajando.

Don Luis de Zulueta. — En el Ministerio, hasta las nueve. Después me fui a la tranquilidad de mi hogar.

El señor Albornoz. — Bien. La he pasado muy bien. Como todas las noches.

El señor Giral. — Recibí algunas visitas y felicitaciones. Pasé la noche tranquilamente en familia.

El señor de los Ríos. — Estuve muy tranquilo en casa.

El señor Casares Quiroga. — Como no acostumbro a celebrar estas fiestas no hice ningún extraordinario.

Don Marcelino Domingo. — Estuve estudiando largo rato en mi casa.

El señor Carner pasó la Nochebuena en su domicilio de Barcelona.

El señor Azaña. — Estudiando.

### EN LA INTIMIDAD DEL HOGAR Y RECORDANDO EL AÑO ANTERIOR

MADRID. — El presidente de la República pasó la Nochebuena en su domicilio particular, celebrando la fiesta con una cena íntima.

Durante la comida se recordaron detalles de la Nochebuena anterior, que pasó don Niceto en la Cárcel Modelo.

El presidente de la República se retiró a descansar algo más tarde que de ordinario.

No obstante la festividad del día el señor Alcalá Zamora estuvo en el palacio nacional, donde permaneció toda la mañana despachando con el jefe de la residencia oficial.

No se facilitó noticia alguna a la Prensa.

### GRAN ANIMACION Y VIOLENCIAS QUE HICIERON INTERVENIR A LA POLICIA

PARIS. — Como en años anteriores, se ha notado gran animación durante la noche.

Algunos grupos de maleantes que circulaban por la Avenida de los Campos Eliseos intentaron apedrear un hotel y algunos cabarets

en los cuales se daban fiestas aristocráticas.

La policía logró evitarlo.

Se han practicado algunas detenciones.

En el boulevard Clichy, en Montmartre, un numeroso grupo de maleantes penetró en un cabaret, promoviendo un gran escándalo.

Acudió rápidamente la policía, que logró expulsar a los revoltosos.

Se registró una colisión en la que resultaron dos agentes heridos.

Fueron detenidos algunos de los más significados alborotadores.

El periódico "L'Humanité" dice que en la manifestación de los Campos Eliseos iban más de cuatro mil personas.

Añade que la policía cargó sobre el grupo con excesiva brutalidad.

### UNA COMPLICACION

Al escultor señor Barral se le ha declarado una pulmonía traumática

LOS MEDICOS SE MUESTRAN OPTIMISTAS

MADRID. — Al escultor Barral se le ha presentado una pulmonía traumática.

Afortunadamente no presenta carácter agudo. Los médicos se muestran optimistas.

### DEL PAIS VASCO

## El tren mató a un joven e hirió a otro dentro de un túnel

El hecho ocurrió cerca de Usúrbil.-Pleito relacionado con la venta de leche.-Gobernadores ceremoniosos.-Ha sido robado un almacén.-Resultado de un encuentro de fútbol.-Los donostiarros se están helando

### EL TREN MATO A UN JOVEN E HIRIO GRAVEMENTE A OTRO

SAN SEBASTIAN. — En el túnel de Aguinaga, cerca de Usúrbil, el tren núm. 19 arrolló a Antonio Sagandía, de 21 años y a Timoteo Morras, de 24.

El primero resultó muerto y el segundo gravemente herido.

Los dos marchaban a pie por la vía cuando se vieron sorprendidos por la llegada del tren. Se inclinaron hacia una pared, pero a pesar de esto fueron alcanzados y arrollados por el tren.

Una tercera persona, cuyo nombre se desconoce, que acompañaba a las víctimas del accidente resultó con ligeras contusiones.

### LA TASA DE LA LECHE

SAN SEBASTIAN. — El gobernador civil interino, haciendo caso a un ruego relativo a la tasa de la le-

che, ha tomado cartas en el asunto ordenando visitas a los puestos de venta y la baja del precio. Ha ordenado, además, que se coloquen carteles fijando el precio de tasa, que no será superior al de cincuenta céntimos litro.

### TELEGRAMAS DE FELICITACION

SAN SEBASTIAN. — El gobernador interino, señor Ponzoa, ha recibido un telegrama del gobernador de Segovia, don Manuel Andrés, felicitando a aquél y al personal del Gobierno civil.

El señor Ponzoa le ha contestado con otro telegrama agradeciendo la felicitación.

### ROBO EN UN ALMACEN DE DROGAS

SAN SEBASTIAN. — En la pasada noche penetraron ladrones en un establecimiento de drogas y ferrete-

ría establecido en la calle de Moraza.

Los ladrones se llevaron maquillitas de afeitar y otros objetos de valor.

Ha sido detenido Martín Gracia Cristobalena, como supuesto autor del robo. Se le han encontrado un su poder algunos de los objetos robados.

### EL IZARRA DERROTA AL ABANDOTARRA, POR 3-0

SAN SEBASTIAN. — En el campo de fútbol de Atocha se ha jugado un partido entre el Izarra, de Egüía, y el Abandotarra.

Ganó el primero por tres tantos a cero.

### CONTINUA EL FRIO

SAN SEBASTIAN. — Continúa el intenso frío.

A última hora de la tarde el termómetro ha marcado temperaturas inferiores a cero.

### LIBERTAD DE ACCION

Le aplicaron el indulto y comenzó a robar en toda casa donde la admitían

### SALIO DE LA CARCEL Y A LOS POCOS DIAS VUELVE A ELLA

MADRID. — Desde hace algún tiempo los agentes de policía seguían la pista de Magdalena Benet, de 39 años, sin domicilio, que se dedicaba a entrar como sirviente para llevarse cuanto podía de las casas en que era admitida.

Durante los últimos meses ha hecho importantes sustracciones en diversos domicilios.

Ha cumplido una condena de varios años en la prisión de Alcalá de Henares y salió por habersele aplicado los beneficios del penúltimo indulto.

La policía pudo averiguar que se encontraba en una casa de la calle de San Raimundo.

Allí fué detenida, ocupándosele, entre otras cosas, ochenta y tres papeletas de Casas de compra-venta.

En la casa donde vivía actualmente había robado a la dueña dieciocho papeletas del Monte de Piedad y varios juegos de cama.

Todos los perjudicados reconocieron en Magdalena a la autora de las sustracciones.

### UNA CEREMONIA

El Asilo de las Mercedes entregó a la Diputación una bandera confeccionada en dicho establecimiento

### DISCURSOS Y GRATITUD

MADRID. — En el Asilo de las Mercedes se ha verificado la entrega de la bandera que el Asilo regala a la Diputación.

Al acto asistieron el presidente de la Diputación, varios diputados, el director del Establecimiento y personal del mismo.

El señor Ovejero pronunció un discurso expresando la significación del acto.

Elogió a las asiladas y a las religiosas que han bordado la bandera.

El señor Salazar Alonso se hizo cargo de la bandera, agradeciendo la ofrenda en nombre de la Corporación.

### DE PROPAGANDA

Una conferencia de Martínez Barrios

SU CRITERIO POLITICO EN ESTE MOMENTO

PUNTE GENIL. — Ha dado su anunciada conferencia el exministro de Comunicaciones señor Martínez Barrios.

Dijo que a los ocho meses de establecida la República ésta pide un crédito de tiempo a los enemigos, ya que ellos no supieron, durante generaciones enteras, hacer la felicidad de España.

Agregó que los defraudados deben considerar que las obras comunes no pueden producir frutos rápidamente.

—La República — continuó diciendo — ha creado multitud de escuelas, y en el orden jurídico ha acabado con las iniquidades de la Monarquía.

A la primera República le faltó reservas y ello fué la causa de la Restauración.

La República actual no perecerá

## Teatro PARISIANA

Gran Compañía de Comedias MELIA-CIBRIAN

HOY, SABADO

Tarde, a las seis y media y noche a las diez y media

La interesante comedia de los autores locales hermanos Galán

## MANICOMIO

Grandioso éxito

# TRADER HORN

PRODUCCION

METRO - GOLDWYN - MAYER

ENORME EXITO

Cinema Alhambra

por carecer de las reservas necesarias. Primero han gobernado todos los republicanos unidos, para consolidar el régimen; conseguido esto los radicales se apartaron del Gobierno, sin odio ni rencor.

No esperen los enemigos de la República una lucha fratricida entre republicanos y socialistas, porque la separación se hizo creyendo prestar así un servicio a España.

Ayudaremos lealmente a los socialistas, y cuando termine el Gobierno actual nos haremos cargo de la República y del Poder, para que España no carezca de hombres que la gobiernen.

Terminó diciendo que la reforma agraria irá contra los propietarios que no conocen las tierras más que por las rentas.

Fué muy ovacionado.

HOMENAJE FINAL

Enterraron al general señor Gómez Jurado

MADRID. — Se ha verificado el entierro del general de brigada de Estado Mayor, exdirector de la Escuela Superior de Guerra, don Enrique González Jurado.

El sepelio se efectuó en el cementerio de San Justo.

Asistieron, entre otros, los generales Sanjurjo, y Goded, además de numerosos jefes y oficiales.

EN BILBAO

Solemnidad en un acto conmemorativo de hechos de la invicta villa

LA GUARDIA CIVIL FUE OVACIONADA EN EL DESFILE

BILBAO. — A las doce de la mañana se ha celebrado con mayor solemnidad que años anteriores la lectura de la carta que al pueblo de Bilbao dirigieron las Cortes Constituyentes de 1836 dándole el título de Invicta Villa por la heroica resistencia al asedio carlista.

La lectura tuvo lugar en la escalinata exterior del Ayuntamiento.

Asistieron las autoridades, representación de las fuerzas de la guarnición y numeroso público.

Las banderas de los Sitios fueron sacadas a la escalinata exterior a los acordes del Himno de Riego.

Leída la carta de las Constituyentes del 36 desfilaron ante las banderas las fuerzas de la guarnición.

También desfilaron la Guardia civil, que fué ovacionada.

Después, en el salón de sesiones, se cambiaron frases afectuosas entre el alcalde y demás autoridades.

INFORMACION DE BARCELONA

Nunca hubo tan unánime manifestación como ahora en favor de un gobernador civil

Así lo dicen los funcionarios del Gobierno, que conocen las adhesiones que recibe el señor Anguera de Sojo. En la prisión celular habían preparado los reclusos un túnel para fugarse todos los que ocupan la cuarta galería. Ha llegado el señor Carner. Unas jóvenes intentaron suicidarse

FORMIDABLE INTENTO DE EVASION

BARCELONA. — La Dirección de la Prisión celular ha presentado una denuncia en el Juzgado de guardia por intento de evasión de los reclusos que ocupan la cuarta galería.

Dichos reclusos, en su totalidad, sufren prisión por delitos comunes.

Los reclusos, para fugarse, construyeron un túnel por debajo del muro exterior de la Prisión. Fueron sorprendidos horas antes de emprender la fuga.

Los iniciadores de la evasión han sido encerrados en celdas de castigo.

TESTIMONIOS DE ADHESION AL SEÑOR ANGUERA DE SOJO

BARCELONA. — En el Gobierno civil había igual animación que en días anteriores.

Se han recibido en la secretaría

numerosas cartas, tarjetas y telegramas de adhesión al gobernador.

Los empleados del Gobierno civil han manifestado que no habían conocido manifestación de adhesión tan unánime.

El señor Anguera de Sojo, que estaba indispuerto, recibió a los periodistas en sus habitaciones. No les hizo manifestaciones.

Los periodistas felicitaron al señor Anguera por los testimonios de adhesión que recibe.

INTENTA SUICIDARSE POR CONTRARIEDADES AMOROSAS

BARCELONA. — En la calle de Montaner se arrojó al paso de un automóvil Angeles Solsona, de 17 años de edad.

Resultó con graves lesiones.

Se cree que Angeles intentó suicidarse por contrariedades amorosas.

"SOLIDARIDAD OBRERA", DENUNCIADA

BARCELONA. — El periódico "Solidaridad Obrera" ha sido denunciado por publicar un artículo injurioso contra el juez de Fraga, las autoridades y la Guardia civil de dicha localidad.

EL MINISTRO DE HACIENDA

BARCELONA. — Esta mañana llegó, procedente de Madrid, el ministro de Hacienda, señor Carner.

Desde la estación se trasladó a su domicilio.

SE ARROJA AL PASO DE UN AUTOMOVIL

BARCELONA. — Por iguales motivos, en la calle de Borrell, se arrojó al paso de un automóvil la joven de 17 años Teresa Jecet.

Sólo resultó con algunas erosiones.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Queda denunciado el contrato de trabajo entre las empresas y los obreros del Lancashire

El hecho crea una situación peligrosa. Fué redactado el reglamento para la Conferencia del Desarme. El optimismo rumano está garantizado por la firme situación financiera. El grupo parlamentario de agrarios alemanes ingresa en el hitlerismo. Los indios mantienen su rebeldía

REPRESION CONTRA LA CAMPAÑA NACIONALISTA

LONDRES. — Comunican de la India que las disposiciones de Lucknau contra la campaña nacionalista se han hecho extensivas al distrito de Barabanki, a donde llegaron recientemente varios miembros propagandistas del Congreso Panindio.

En este distrito, donde la propaganda no había causado todavía gran agitación, está intensificándose ahora.

En los círculos oficiales se confía que prevalecerá el buen sentido, y que los nacionalistas no desafiaron al Gobierno, que prohibió la conferencia política provincial anunciada para el día 26 del actual.

Se confía también en que al llegar Gandhi a la India la situación será más fácil de dominar.

EN EL LANCASHIRE SE HA CREADO UNA DIFÍCIL SITUACION

LONDRES. — Grave situación se ha creado en el Lancashire por la medida adoptada por las Asociaciones patronales de denunciar el pacto vigente desde el año 1919, sobre horas y jornales con los Sindicatos obreros.

Se ha cursado una circular de carácter general en la que se autoriza a las industrias a que, a partir de primero de enero, obren libremente en cuanto a número de telares en trabajo y horas de jornada semanal.

Las Asociaciones sindicales, especialmente las del ramo de hilados, que son las que se hallan más afectadas por la medida patronal, han anunciado ya que todo intento de aumentar la jornada del trabajo merecerá la más radical resistencia, y a este efecto se han cursado órdenes a los aso-

ciados para que se opongan a toda modificación en sentido de aumento de horas de trabajo. En esta circular se dice que todas las organizaciones obreras apoyarán esta actitud.

Directamente a las Empresas fusionadas les ha sido dirigida una comunicación en la que ya se anuncia que de ninguna manera están dispuestos a transigir en modificaciones del pacto de 1919.

REDACTARON LAS NORMAS PARA LA CONFERENCIA DEL DESARME

GINEBRA. — Después de las negociaciones que tuvieron efecto recientemente entre Henderson, presidente de la Conferencia del desarme, y el secretario general de la Sociedad de Naciones, ha quedado redactado el reglamento provisional fijando el procedimiento para las primeras semanas de la Conferencia, reglamento que ha sido aprobado en principio por Henderson.

Sin embargo, serán necesarias todavía nuevas conferencias en Londres a principios de enero entre Henderson y el secretario general, para acabar de regular todas las cuestiones.

Se cree que la Conferencia del desarme se reunirá en sesión solemne el día 2 de febrero, por la mañana, en la sala general del Consejo.

La Conferencia no celebrará más que sesiones plenarias durante las primeras semanas.

Las federaciones expondrán sus puntos de vista o sus proyectos.

La Conferencia deberá elegir cierto número de vicepresidentes, cuyo número no ha sido todavía fijado, pero que será probablemente de unos diez.

La Conferencia tendrá también que elegir una Mesa y cinco Comisiones, que serán: Comisión de la Conferencia, cuyo carácter será esencialmente político y jurídico; Comisión militar; Comisión Naval, Comisión aérea y Comisión de presupuesto.

El presidente de la Conferencia, los vicepresidentes y los presidentes de las cinco Comisiones formarán una Mesa, cuyo secretario será Sir Eric Drummond.

Esta Mesa será en realidad una Comisión del orden del día o de coordinación encargada de preparar los trabajos de las diferentes Comisiones.

DE LA CRISIS AUSTRALIANA

MELBOURNE. Todavía no se puede dar por ultimada la lista ministerial.

Sin embargo, el jefe Lyons ocupará la Tesorería; Lattam será el "attorney General" y será el delegado australiano en la Conferencia del desarme; Gillet, ministro de Comercio; Paerce, ministro de Defensa y jefe gubernamental en el Senado.

Es probable que Page sea nombrado director general de Comunicaciones y ministro de Obras Públicas;

Paterson, ministro de Mercados. Seguramente a Truce se le ofrecerá la subsecretaría del Tesoro.

Parkhill Guy, Fenton, Macklachlan y Lyons tomarán parte en la próxima conferencia interimperial que habrá de efectuarse en Ottawa.

RUMANIA ESTA EN BUENA SITUACION FINANCIERA

BUCAREST. — Se han publicado recientemente noticias tendenciosas referentes a la situación financiera en Rumania.

Estas noticias parecen tener el mismo origen que las que fueron propagadas sobre ciertas divisas.

De las informaciones de fuente autorizada resulta que las obligaciones del Estado con respecto al Banco Nacional de Rumania se hallan en curso de ejecución.

A causa de la crisis económica los ingresos de la Tesorería son menos importantes que los del año pasado; sin embargo, el Tesoro ha podido hacer un esfuerzo normal para pagar a sus funcionarios y asegurar enteramente las condiciones del servicio de la deuda para el primer semestre de 1932 y reembolsar los adelantos al Banco Nacional.

No se habla de control alguno sobre los cambios.

La situación del Banco Nacional es muy buena. La política de desuentos está dirigida con firmeza. Es probable que Rumania podrá pasar el invierno en buenas condiciones.

El país no tiene ningún crédito a corto plazo que reembolsar, y dispone de recursos suficientes para cubrir los próximos vencimientos del crédito a largo plazo.

CONTRA LOS "CAMISAS ROJAS"

NUEVA DELHI. — Tres nuevas disposiciones legales se han dictado que se ocupan de la situación en la frontera noroeste, en donde el movimiento de los "camisas rojas" representan una amenaza y forman parte de la agitación del Congreso.

Se sabe que los "camisas rojas" celebraron un mitin en el que rechazaron con desprecio las disposiciones sobre fronteras y determinaron la reanudación de la campaña de la desobediencia. Se dispuso también la organización de una manifestación nacionalista para el día primero de año. La actitud adoptada es radical, no dejando al Gobierno más camino que el de adoptar las medidas que crea necesarias para prevenir todo desorden.

PARA EVITAR LAS DOBLES IMPOSICIONES FRANCO-BELGAS

PARIS. — En el Ministerio de Hacienda ha sido facilitada una nota diciendo que ha sido firmado un Convenio entre Francia y Bélgica, adicional a la de 16 de mayo de 1931, para evitar las dobles imposiciones. Esta Convención es análoga a la terminada con Italia en 1930.

El nuevo acuerdo se refiere al impuesto de circulación de los automóviles, y en él se prevén dos regímenes distintos: uno aplicable a la zona fronteriza, y otro relativo a los vehículos de turismo de los dos países, para el conjunto de sus territorios.

IRIS PARK

CINE

Emociones, pero no tantas

BAILE—Tarde, con Orquestina Noche, con Banda Regimiento y Orquestina.

Precio único, 0 50

STAN LAUREL

Y

OLIVER HARDY

EN

Los calaveras

LUNES,

Cinema Alhambra

LA VOZ DE ARAGON

... el diario de más extensa información, el mejor presentado y el de texto y grabados: - más abundantes, en la región aragonesa -

Como ya es costumbre, suscribiéndose ahora para el próximo trimestre que comenzará el 1.º de enero, recibirá cada nueva suscriptor, gratuitamente, los ejemplares que se publican hasta el 31 del actual.

Entregando este boletín y remitiendo folio a la Administración, apartado de Correos 140, Zaragoza, se le servirá el periódico seguidamente

DICIEMBRE, 1931

D. \_\_\_\_\_ con domicilio en \_\_\_\_\_ calle \_\_\_\_\_, núm \_\_\_\_\_ piso \_\_\_\_\_, solicita la suscripción a LA VOZ DE ARAGON, acogiéndose a los beneficios del presente anuncio.

EL SUSCRIPCIÓN, (FIRMA)

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

Trimestre, 7'50 pesetas PAGO ADELANTADO

**LOS AGRARIOS INGRESARON EN EL RACISMO**

BERLIN. — Los diputados agrarios señores Sieber y Siede han abandonado su partido y han solicitado ser admitidos al grupo parlamentario racista.

A causa de las recientes órdenes que dió el señor Hitler, los mencionados diputados antes de ser recibidos oficialmente en el partido tendrán que permanecer un año en período de prueba.

El grupo parlamentario de los "nazis" constará en lo sucesivo de ciento diez diputados.

**REBAJA EN LOS SUELDOS OFICIALES YANQUIS**

WASHINGTON. — El senador Borah ha propuesto una rebaja de salarios de diez por ciento a todos los funcionarios federales que ganen de dos mil a doce mil quinientos dólares anuales.

Quedan incluidos los miembros del Senado y de la Cámara de representantes, pues éstos cobran diez mil dólares anuales de honorarios.

**EN LA MANCHURIA**

**De nuevo tratan las potencias de impedir el choque chino-japonés**

**Puntos de vista y "memorandum" norteamericanos.-El Gobierno japonés dice oficialmente que no trata de apoderarse de Chin Chow.-Dos escuadrones de tropas regulares chinas y japonesas han librado combate.-A fin de evitar la reanudación de las hostilidades**

**PUNTOS DE VISTA YANQUIS**

TOKIO. — El embajador Forbes, de los Estados Unidos en el Japón, ha visitado en nombre de su Gobierno al premier, Inukai, haciéndole presente una vez más los puntos de vista de Washington sobre la situación en Chin Chow.

Inukai contestó que el Japón tiene la necesidad de limpiar el territorio manchuriano de elementos de desorden.

La Agencia United Press sabe que entre tanto Inukai está preparando una nueva advertencia a las potencias, en sentido de que deben mantenerse "manos arriba", pues el Japón está

sumamente contrariado con la actitud de las potencias.

**CONTENIDO DEL "MEMORANDUM" NORTEAMERICANO**

TOKIO. — Durante una entrevista celebrada con el presidente del Consejo japonés, el embajador de los Estados Unidos subrayó la emoción que causaría en la opinión mundial una agravación del conflicto chino-japonés, sobre todo si se produce un choque entre las tropas japonesas y las fuerzas regulares chinas.

Se cree que en el memorandum americano se formulan votos porque las tropas japonesas eviten todo contacto peligroso con las chinas, sin de-

jar de reconocer la conveniencia de que el Japón asuma el control en la Manchuria.

El presidente del Consejo ha insistido sobre el hecho de que las tropas japonesas no tienen ninguna intención agresiva contra los regulares chinos, pero ha recordado las dificultades con que tropiezan los japoneses para distinguir a los regulares de los bandidos, y ha sugerido además que la mejor solución sería que las tropas chinas se retirasen de las inmediaciones de la gran muralla.

Se cree que la respuesta oficial del Japón será enviada el 26 del actual a las naciones interesadas.

**ACLARACION DE IMPORTANCIA**

TOKIO. — Un representante oficial del Gobierno, saliendo al paso de ciertas insinuaciones que han sido hechas por los representantes de las potencias, ha manifestado que las operaciones del Japón en Manchuria contra los bandidos no tienen por fin apoderarse de Chin Chow.

Se trata tan sólo de poner en orden el territorio en momentos en que la administración china se ve en un estado de caos. Este criterio es el que expresan las distintas comunicaciones que el Japón haya de dirigir a las potencias en lo sucesivo.

**GRAVEDAD DE UNA VISITA COLECTIVA**

TOKIO. — Los embajadores británico, francés y americano en una visita colectiva, expresaron al jefe del Gobierno japonés el temor de sus respectivos Gobiernos de que se produzca un choque entre las tropas chinas y japonesas en Chin-Chow. El jefe del Gobierno les contestó que las operaciones emprendidas eran solamente contra los numerosos bandidos que infestan la región, aunque puso de relieve la escasa diferencia que existe entre las tropas chinas y estas partidas de bandidos, por lo que a su entender, lo más prudente sería que las tropas chinas se retiraran definitivamente de allí, para evitar toda posibilidad de una colisión eventual con el ejército japonés.

**OTRO COMBATE**

PEKIN. — La Agencia Indo Pacífico dice que dos escuadrones chinos y japoneses han librado combate en Fakumen, al Norte de Mukden.

**A FIN DE IMPEDIR NUEVAS HOSTILIDADES**

WASHINGTON. — El departamento de Estado ha anunciado que se han hecho nuevas gestiones e indicaciones cerca del Gobierno japonés encaminadas a evitar la reanudación de las hostilidades en Manchuria.

**PARA RESOLVER LA CRISIS DEL GOBIERNO CHINO**

LONDRES. — El corresponsal del "Times" en Shanghai comunica que ahora que el Gobierno en pleno ha dimitido el Kuo Min Tang está trabajando para dejar resuelta la crisis a fin de semana.

Varios ministros, entre ellos Chang Kai Shek, jefe del dimitido Gobierno nacionalista, se hallan ausentes de la capital, si bien se cuenta con que en un momento dado podrían acudir.

**PROBLEMA MUNDIAL**

**El dictamen de los peritos financieros en Basilea y la incapacidad alemana para el pago de las deudas de guerra**

**ES CIERTA LA INCAPACIDAD DE PAGO ALEMANA**

BERLIN. — Dice Mr Miller que mientras veintiséis Estados Unidos y gran número de banqueros luchan en Berlín por ver la manera de que Alemania pueda cumplir con el pago de los once mil millones de marcos de créditos a corto plazo, y mientras en Basilea se hacen muchos números que justifiquen hasta dónde puede llegar a pagar Alemania, estas cifras no han dado otro resultado que el comprender la incapacidad de pago de Alemania.

El balance del comercio de exportación de esta nación en el mes de noviembre acusa fuerte ventaja, y sabido es que este síntoma es tenido muy en cuenta para conocer el estado económico de los países.

En los primeros once meses del año el balance de las exportaciones alemanas fué superior por dos veces al de los Estados Unidos. La balanza favorable de la exportación alemana arroja en los once primeros meses 2.624 millones de marcos en momentos en que la crisis universal es intensa y teniendo en cuenta que no puede poner Alemania en juego toda su maquinaria y cuenta con cinco millones de parados.

Esta es una de las múltiples paradojas que ofrece la vida económica del mundo y pone en gran aprieto a los economistas más capacitados.

Por medio de créditos a corto plazo obtenidos de los Estados Unidos y de Inglaterra ha logrado Alemania situar su exportación y moderar sus métodos de producción por encima de las demás naciones.

Poniendo tan sólo su producción a media marcha ha logrado sobrepasar la exportación de Inglaterra y de los Estados Unidos. Los economistas mundiales reconocen como axiomático que Alemania debe exportar mucho para hacer frente a las deudas contraídas. Y si esto ocurre en momentos en que no puede el país desarrollarse ampliamente, ¿qué será si se le da la posibilidad a Alemania para exportar en la cantidad que permite su capacidad cuando llegue la normalidad y se vea que sobrepasa de mucho el comercio de las demás naciones?

La política alemana de reducir los sueldos, el tipo de intereses y las rentas, le permite poder competir ventajosamente con el resto del mundo.

En ningún país, salvo en Rusia, existe una forma más enérgica en el trabajo desde que han sido puestos en vigor los nuevos decretos. Se debe en parte la gran exportación a la política seguida por el Gobierno de favorecer por todos los medios la exportación y restringir la importación.

Que buena parte de la industria alemana se halla paralizada, a pesar de su mucha exportación, es algo que no puede escapar a la vista del observador que viaja por la cuenca del Rhur, y el distrito fabril de Sajonia. En todas direcciones, en el Rhur las chimeneas forman un verdadero bosque, y así se extiende en muchas millas. El corresponsal, pasando por el Rhur, ha tratado de determinar las chimeneas que se hallan en actividad y ha podido apreciar a simple vista que de cada cinco solamente dos humean. Lo mismo puede decirse de Sajonia si se

realiza una excursión en avión. Sin embargo, la exportación de sus fábricas en el mes de noviembre de este año ha sido de 748.700.000 marcos, sin contar con los productos que se han consumido en el país. Algunas naciones han tomado sus medidas para prevenirse de la exportación alemana, que, según los economistas germanos, tiende a crecer, aunque por la hostilidad que se le hace, el mes de noviembre acusa, con relación a octubre, una fuerte disminución en algunos países. Por ejemplo, a La Argentina se ha exportado un 22 por ciento menos que en octubre, 37 por 100 menos a la India, y de 10 a 16 por 100 menos a Francia, Italia y Checoslovaquia. El exceso de octubre fué, sin embargo, de 396 millones, cifra que representa un "record" después de la guerra.

**COMENTARIOS AL INFORME**

BERLIN. — Los diarios comentan el informe de los peritos de Basilea. Comprueban que los peritos tienen en cuenta la situación especial de Alemania y la influencia desastrosa de las reparaciones sobre la economía y la hacienda alemanas.

"Germania" pone de relieve que ocurrirán grandes catástrofes si los Gobiernos no toman las medidas necesarias.

La "Gaceta de Voss" concede una gran importancia a la demanda de ajuste de todas las deudas entre los Estados.

El "Berliner Tageblatt" considera el informe como una seria advertencia. Es de esperar que este llamamiento a los Estados interesados decida a que se tomen medidas eficaces para la comisión de reparaciones.

El "Vorwärts" encuentra natural la aprobación del informe por el Gobierno alemán, aunque la esperanza de supresión absoluta de reparaciones no se haya realizado.

El "Correo de la Bolsa" habla de un compromiso insuficiente.

La "Gaceta General de Alemania" encuentra en el informe grandes lagunas.

El barón de Rehinbaben escribe en la revista "Erneuerung":

"Se trata de saber si el Gobierno de Brüning tendrá la energía suficiente para declarar en enero próximo en la Conferencia de Reparaciones que los tributos no deben ser pagados.

La nación entera pide esta declaración, la situación internacional la exige, pero la política francesa intenta impedirlo con amenazas apenas veladas".

**PARA ESTUDIAR LO DICHO POR LOS PERITOS**

BERLIN. — El Gobierno del Reich celebró ayer una sesión especial para estudiar el informe del comité de peritos de Basilea.

Después de escuchar algunas indicaciones del presidente Hindenburg, fué autorizado el señor Melchior, delegado alemán en dicha Conferencia, a que firmara el susodicho acuerdo.

El general no se muestra descontento por el resultado de los trabajos de Basilea que en cierta medida satisfacen las aspiraciones de Alemania y reconocen los derechos de Alemania en la cuestión de las deudas por reparaciones.

BERLIN. — El ministro de Hacienda, señor Dietrich, ha comentado ante los representantes de la Prensa el informe del Comité de peritos de Basilea.

El ministro ha indicado que el texto del informe no ha sido todavía totalmente publicado, y declara que cuando la demanda de convocatoria del Comité especial, el Gobierno alemán expresó que los medios ofrecidos por el plan Young serían insuficientes.

El ministro puso de relieve que el Comité comprobó en sus conclusiones que ha estallado una crisis imprevista, cuya extensión rebasa ciertamente las previsiones del plan Young.

Las condiciones preliminares a los pagos de Alemania fueron impedidas por los Estados que comercian con Alemania, los cuales en lugar de facilitar estos pagos por la importación de mercancías que representan la única posibilidad de pagos, los hicieron imposibles con medidas aduaneras. Por esto son necesarias medidas urgentes no previstas por el plan Young.

El ministro puso de relieve la energía con que ha trabajado Alemania durante estos últimos años para reconstruir su Hacienda sobrecargada y realizar la más estricta economía.

**ANGUSTIOSAS PALABRAS DE MACDONALD**

LONDRES. — Comunican de Llesmouth que un redactor de la "Association Press" ha visitado en su domicilio al primer ministro Mr. MacDonald y le ha interrogado sobre las conclusiones adoptadas por el Comité de Basilea.

El primer ministro, que tenía informaciones de última hora sobre el informe del Comité, dijo que todo había demostrado que es necesario que los Gobiernos se reúnan inmediatamente. Por su parte, añadió, el Gobierno británico está dispuesto a celebrar en seguida esa reunión. En el calor de la conversación, el primer ministro dijo a los periodistas: "Por el amor de Dios, decid que es necesario que los Gobiernos se reúnan inmediatamente."

Otras noticias de Extranjero y Ultima Hora, en la página 11

Wellington Koo ha declarado que el Gobierno se había comprometido a abolir los derechos de extraterritorialidad a primero de año, pero es sorprendente que no se hubiesen tomado medidas oportunas a la realización de un compromiso que tanto importa a China y que tiene que afectar enormemente a muchos extranjeros.

A los residentes japoneses no se les puede someter, en las actuales condiciones, a una anulación sin previas medidas, sobre todo siendo tan delicadas las relaciones chino-japonesas.

En cuanto a la constitución del futuro Gabinete, es prematuro cuanto se diga ahora. Los miembros del Comité ejecutivo central apoyan en su mayoría a Chang Kai Shek. Además, éste cuenta con importantes ayudas financieras.

La situación bursátil es floja, sobre todo a causa del temor de que el nuevo Gobierno declare una moratoria interior. Las dificultades financieras del país son grandes pues al verse Chang Sue Liang separado de la capital manchuriana, y está resultando gravoso, por la necesidad que hay de mantener los ejércitos del Norte, sin contar, naturalmente, con Mukden. No es Chang Kai Shek el único general que necesita recursos del Estado. Si los japoneses acaban de empujar al ejército de Chang Sue Liang al territorio chino al Sur de la gran muralla, los gastos militares serían mucho mayores que Nankín.

Las fuerzas japonesas avanzan de Yacheng al Nordeste de Yingkow, y amenazan a los irregulares y bandas armadas, con el propósito, al parecer, de llegar a Chin Chow.

**LA VOZ DE ARAGON**

SE VENDE EN MADRID:

- B. G. E. Librería, Caños, 1.
- B. G. E. Librería, Estación de Atocha.
- D. Teófilo Gómez, calle Alcalá, kiosco frente a Alkazar.
- Kiosco de "El Imparcial", calle de Alcalá, frente al núm. 2.
- D. Martín Octaño, calle de Alcalá, frente a Calatravas.

**BARCELONA**

- D. Agui Altas, kiosco de las Ramblas.
- Kiosco Barcelonés, Rambla Canaletas, esquina plaza Cataluña.
- Kiosco Parísien, Rambla Estudios, frente Casa Comillas.
- Kiosco Carmen, Rambla de las Flores, frente a la calle del Carmen.
- Kiosco Hospital, Rambla de las Flores, frente a la calle del Hospital.
- Kiosco Gran Metro, Rambla de las Flores, frente a Casa Cuadros.

- Kiosco Nuevo, Rambla del Centro, frente al Teatro Liceo.
- Kiosco Unión, Rambla del Centro, frente a calle Unión.
- Kiosco Principal, Rambla Santa Mónica, frente Teatro Principal.
- Kiosco Palacio, plaza Palacio, frente Casa Siete Puertas.
- Kiosco Urquinaona, plaza Urquinaona, entre calle Fontanella y Ronda San Pedro.
- Kiosco Ausias March, plaza Urquinaona, entre calle Ausias March y Ronda San Pedro.

**SAN SEBASTIAN**

- En casa de don Vicente Herrero, San Martín, 34.
- En casa de don Ramón Riera, Moraza, 17.
- En la Playa y Boulevard, por varias vendedores.

**IRIS PARK**  
CINE  
Emociones, pero no tantas  
BAILE—Tarde, con Orquestina  
Noche, con Banda Regimiento y Orquestina.  
Precio único 0'50

**MASAJE BOB**  
HIGIENICO AGRADABLE POR SUS CUALIDADES ANTISEPTICAS Y DELICADO PERFUME  
Proteje el cutis contra las inclemencias atmosféricas, lo suaviza, suprime la irritación producida por la navaja, evita que el cutis se agriete y le inmuniza contra los barros, eliminando los excesos de grasa.  
DE VENTA EN PERFUMERIA

# LIBROS Y AUTORES

EN ESTA PAGINA APARECE NOTA BIBLIOGRAFICA DE TODAS LAS OBRAS RECIBIDAS

VIDA LITERARIA Y ARTISTICA

## EL ARTE DE CONRAD

Acaban de aparecer cuatro nuevas novelas del insigne escritor de lengua inglesa. José Conrad, y este hecho nos ofrece excelente ocasión para volver a ocuparnos de la vida y la obra del gran novelista, cuyo influjo en el arte literario contemporáneo comienza ya a sentirse, y ha de llegar a ser, más adelante, verdaderamente excepcional.

Es lamentable que, principalmente en Arte y Literatura, para los que no debieron existir barreras y menos prejuicios de ningún género, se ofrece una incompreensión, un aislamiento tan grande como los que siguen existiendo entre los países de las razas y lenguas sajonas y latinas y, concretamente, entre Hispanoamérica y Europa. El caso de Conrad, aquí casi desconocido, y que lo sería más sin la existencia de la bella edición castellana de sus obras a que nos referimos, prueba el aserto, y proclama, a la vez, la necesidad de un labor constante y tenaz para que se establezca el debido intercambio espiritual que exige la vida moderna.

Ningún novelista contemporáneo ha impreso a su producción mayor carácter de universalidad. Conrad revela en todos sus libros como un apóstol de la fraternidad humana, comprobándose este aspecto transcendental de su ideología de una manera fácil por el modo cómo refleja en sus narraciones esa unidad de situaciones y horizontes, personajes y ambientes perfectamente embebidos hasta en los mínimos detalles de sentido y psicología.

La casa editorial Montaner y Simón, S. A., de Barcelona, que es a quien debe el público de lengua castellana la publicación de las obras de Conrad, acaba de sacar de sus activas prensas seis nuevos volúmenes correspondientes a cuatro obras del gran prosista, titulados "Victoria", "El corazón de las tinieblas", "La línea de sombra" y un vagabundo de las islas, todas ellas a cual más interesantes y originales por su trama y argumento, por su acción y desarrollo, por su riqueza de ideas y colorido. A bien ser, el comentario de cada una requeriría un extenso artículo.

"Victoria" es una de las narraciones más extensas de Conrad, pues comprende dos tomos con casi sesientas cincuenta páginas en total. Verdadera obra maestra, ofrece gran exuberancia de imágenes y colorido, así como la soberana creación de uno de los personajes más recios que pueden imaginarse: Heyst, "Robinson quijotesco, filósofo y sentimental, símbolo del brillante y trágico fin de un noble esfuerzo"—en la feliz expresión del gran crítico Juan Estelrich. Maravilla en esta novela la mágica pintura de caracteres, el dominio de las situaciones y la perfecta armonía narrativa del autor, cuya prosa resulta tan cautivadora y atrayente, apropiada al tema de la isla en que se desarrolla la acción, y donde resalta esa sensación de soledad que obsede al protagonista. "Victoria" está excelentemente traducida al castellano, por Ramón D. Perés, miembro correspondiente de la Academia Española de la Lengua.

"El vagabundo de las islas" es otra de las novelas de Conrad, también extensa, en dos tomos. La acción desarróllase en el ambiente malayo, recordándonos, en cierto sentido, otra gran novela de Conrad: "La locura de Almayer", que fué la primera aparecida en esta edición castellana, hace seis años. Estudio admirable de una pasión en la que tanto los protagonistas como los personajes secundarios y el medio circundante están embebidos insuperablemente, emocionando la lectura de la obra. La traducción está hecha,

perfectamente, del inglés, y la firma Antonio Guardiola.

"El corazón de las tinieblas" ha sido considerada, por algunos críticos, nada menos que como la más bella novela corta de la lengua inglesa. Trátase, en verdad, de una magistral pintura de la selva virgen tropical, que sirve de escenario al desarrollo de una acción sombría e impresionante, rica en peligros y peripecias, en los que parecen competir la Naturaleza y el hombre: aquélla con lo duro de sus elementos, y éste con lo torvo de sus pasiones.

La traducción impecable es debida a Julia Rodríguez Danilewsky.

Por último, "La línea de sombra", postrera obra de Conrad, aparecida en castellano, constituye una verda-

dera novela autobiográfica que nos revela un argumento emocionante, como es el que se refiere a los años más intensos de la vida de marino del autor, cuando en 1888—época en la que sentía aproximarse esa "línea de sombra" que separa la juventud de la edad madura—, deseara de ampliar más aún el horizonte de sus visiones y aventuras, abandonó su puesto en el barco en que navegaba, a poco de lo cual confiósele el mando de una nave de vela. Narración de gran verismo, de enorme riqueza emocional, "La línea de sombra" proclama el admirable poder que tenía su autor para dar relieve al valor ideal de las cosas, los acontecimientos y las personas. Este libro contiene el prólogo que Conrad escribió con destino a la colección de sus Obras Completas, y la nota preliminar del traductor, Ricardo Baeza, quien nos ofrece una versión impecable, como todas las suyas.

ANGEL DOTOR



### SE HACE SABER QUE:

La edición alemana del libro sobre Esperiz de Salvador de Madariaga ha obtenido un gran éxito. Por cierto que España de Salvador de Madariaga ha sido libro del mes de octubre.

"La montaña mágica" considérase la mejor obra de Thomas Mann; ha aparecido en las Ediciones Fayard, de París.

En Valencia aparece una nueva revista de arte y literatura—"Murta"—, editada por tres jóvenes poetas levantinos.

El segundo número, que tenemos a la vista, contiene originales de positivo valor de Antonio Espina, Juan Chabás, Vicente Gónova, Miguel Alejandro y otros.

Además unas poesías conquistadoras de horizontes nuevos, de Pla, Beltrán, Rafael Duyos y Ramón Descalvo, editores del mensuario de arte, que está escrupulosamente editado.

"Hermano Negro" es el título del último libro de Magdaleine Paz, la escritora proletaria francesa, traducido a nuestro idioma.

En la editorial Rieder, de París, "Cartas a un amigo", de Rabindranath Tagore.

Francisco Martín y Gómez es un nuevo poeta, servidor de la nueva estética, que se nos ha descubierto con "Mar sin mar", editado en Guadalajara.

"Huso de Eternidad", poemas de Pla y Beltrán.

Del escritor francés Jacques Charbonne, autor de "Claire", dice "Bravo" que es más que un poeta; es un moralista, un experto del corazón, un fino conocedor del amor...

El día cinco ha fallecido en Springfield el poeta americano Vachel Lindsay, autor de "El Congo", "Las olas doradas de California", "En marcha hacia el Sol", etc.

Se ha concedido el premio Gancourt

del año 1931 a Jean Fayard, autor de "Mal de amor".

El Premio Nacional de Literatura va a concederse este año a Cipriano Rivas Cheriff, según rumores madrileños. Al concurso sólo se han presentado dos originales.

Rosario del Olmo publicará en breve su primer libro, "Realidad".

Otra revista literaria. Esta de Barcelona. Se titula "Agora" y está redactada con un cierto matiz revolucionario, cual corresponde a jóvenes renovadores.

To. S. Y C.

## "Por qué te engaña tu marido", de Wenceslao Fernández Flórez



Wenceslao Fernández Flórez, el incomparable humorista, ha editado recientemente un volumen de novelas cortas con el sugestivo título de "Por qué te engaña tu marido".

### ITINERARIOS

## LITERATURA Y RECLAMOS

La Literatura ha caído bajo la garra de Mercurio. Los agentes anunciadores se valen de los medios que pueden encontrar para llamar la atención sobre los productos comerciales. Y, naturalmente, los buscan sin reparar en dificultades ni en gastos.

Es indudable que el comercio ha impulsado la producción artística. Dibujantes y escultores, trabajan para anunciar productos comerciales sin por ello considerar mermado su prestigio artístico. Mercurio paga bien sus encargos.

Es frecuente ver bajo una marca de cigarrillos la firma de un dibujante célebre, y la de un escultor en figuras decoradoras de escaparates. Lo que hasta de ahora no había caído a la tentación de las Empresas publicitarias era la Literatura.

Conocemos en nuestro país escasísimos precedentes y de escritores bufos, por lo cual no entran en la cuenta. No tenían un gran prestigio que sacrificar.

Es ahora cuando se ha incorporado la Literatura a la publicidad. El sistema, según hemos podido comprobar en una revista, consiste en hacer producir literatura a un escritor reputado, para ilustrar dibujos originales creados para anunciar determinado producto.

En Europa ha implantado el procedimiento un fabricante de medias vienés. La propaganda lanzada consiste en unas frases aforísticas de Jean Cocteau, muy ingeniosas, con la firma del autor al pie. Esto, que

parece poco importante, es, a nuestro juicio, lo más importante, porque evidencia que el comerciante ha gastado pesetas en comprar el ingenio del autor de "Infancia terrible".

Uno dice: "La pierna es el alma de la media "K"; pero lo que los hombres miran no es un alma". Y el dibujo representa un gentleman observando con una lente unas piernas gigantescas, maravillosamente empujadas por el dibujante.

Reza otro: "Sin medias "K" vuestras piernas no pasarán de ser simples medios de transporte". Y hay dibujados un agente de tráfico, un coche y unas piernas descomunales en actitud de dar un paso.

Y otro consigna: "Vuestras piernas son poemas. Haga usted que las encuadere "K". Y vemos un obrero impresor, a lomos de un libro, empujando una gran pierna en una finísima media.

El efecto publicitario de estos carteles debe ser enorme. Como seguramente lo sería un anuncio de narrañas valencianas con elogios de mercader!

¡Inconcebible, señores! — que dirán nuestros cochambrosos inmortales—. ¡Un escritor al servicio de un Fernández Flórez, o el vino de Jerez por Ramón Gómez de la Serna. Y es posible que sea ahora cuando se ha encontrado el verdadero camino de la fortuna para escritores surrealistas.

Recojamos el hecho y esperemos las consecuencias.

T. S. Y C.

## L BROS CIENTIF COS

## COSAS DE ZUCKMAYER

"Elementos de Aritmética y Geometría", por don Gabriel Galán, catedrático de la Facultad de Ciencias de Zaragoza.

Bajo el título de "Elementos de Aritmética y Geometría" ha publicado don Gabriel Galán, docto catedrático de la Facultad de Ciencias de Zaragoza, un nuevo "Tratado de Matemáticas Elementales", donde, en forma amena y comprensible, pese a la aridez propia de las Ciencias exactas, tiende a facilitar tan arduos estudios a los escolares.

Teoría y práctica se hallan perfectamente aunadas en la nueva obra del doctor Galán, cuyas publicaciones científicas le han proporcionado hace ya tiempo un sólido y relevante prestigio entre los profesores de las Universidades españolas.

Avalan a la nueva obra la claridad y sencillez, método excelente que capacita a los escolares para conseguir su pleno dominio sin grande esfuerzo.

Constituye este nuevo "Tratado de Matemáticas Elementales" un indiscutible acierto didáctico del doctor Galán.

## La muerte de Alfonso Pérez Nieva

Ha fallecido en Badajoz Alfonso Pérez Nieva, aquel gran cuentista que hace años conmovía con sus relatos a las mujercitas de la época.

Pérez Nieva, nacido en Madrid en 1859, trabajó mucho, mucho. Aparte sus actividades de empleado del Estado, escribió en gran número de publicaciones, publicó abundantes novelas—algunas tan celebradas como "El alma dormida", "La tierra redentora", "El buen sentido" y "La dulce oscuridad"—y cultivó la poesía y el teatro.

En todos los géneros demostró Pérez Nieva un gran ingenio y una admirable facilidad para llegar al corazón de los lectores.

Descanse en paz el prestigioso escritor.

Cuando Zuckmayer va a un banquete, le gusta mucho comer y odia el tener que hacer conversación. Tiene un sistema muy eficaz para hacer callar a las tres vecinas de mesa, la de enfrente, la de derecha y la de izquierda. Sonriendo amablemente, se dirige a la primera:

- ¿Está usted casada?
- Sí.
- ¿Tiene usted hijos?
- Sí.
- ¿Son todos de su marido?
- Y luego a la segunda:
- ¿Está usted casada?
- Sí.
- ¿Tiene usted hijos?
- No.
- ¿Y cómo hace usted eso?
- Por fin, a la tercera:
- ¿Está usted casada?
- No.
- ¿Tiene usted hijos?

## MARISCOS BAR FLORIDA COSO, número 2

## VISTA

¿Quiere conservarla, si ya la posee? ¿Quiere adquirirla, si ya la falta? ES FACIL. Encargue sus lentes y gafas en

LA ORIENTAL - Coso, número 58



## MAIZENA NUTRE Y ROBUSTECE

ACCIDENTE DEL TRABAJO

Un zapatero se hiere gravemente con una cuchilla

Trabajando en el taller de zapatería de don Mariano López el operario Lorenzo Hernández, de 19 años, con domicilio en Goya, 13, se hirió casualmente con una cuchilla.

Para su curación fué llevado al Hospital provincial, donde el médico de guardia, señor Palomar, auxiliado por los practicantes de servicio, le curó una herida, de pronóstico grave, en la región precordial, con sección de las partes blandas y fuerte hemorragia.

Después de curado ingresó en la Clínica de la Mutua de Accidentes.

DE PITON A PITON

COSAS DE PACO CESTER

Hemos recibido un almanaque de pared, que lleva un retrato y dos instantáneas de Paco Cester, como recuerdo de la temporada de 1931. El mismo novillero ha editado una tarjeta de felicitación de Pascuas y Año Nuevo, que es el as de espadas por un lado y por otro un retrato de Paco.

A Cester ha dejado de apoderarle Juan de Lucas. Su sucesor es don Román Merchán, el conocido "taurino", padrino de "Dominguín". Representante en Aragón, Navarra y Rioja será don Mariano Aznar.

En la próxima temporada irá en su cuadrilla un banderillero aragonés, Pascual Bernal, que en las novilladas baratas del año anterior ha dado un estirón estimable y se ha puesto en camino "e comer de los toros".

Y ya, para no salir del tema Cester, demos su estadística en 1931:

- Febrero.—22, Madrid (cortó la tercera oreja).
- Marzo.—1, Barcelona; 8 y 29, Valencia; 15, Madrid.
- Abril.—5, Valladolid; 6, San Sebastián; 19, Zaragoza.
- Mayo.—14, Madrid; 21, Zaragoza.
- Junio.—7, Barcelona; 21, Tolosa.
- Julio.—19, Mont de Marsán; 26, Tudela.
- Agosto.—2, Inca; 15, Tafalla; 30, Madrid.
- Septiembre.—13, Zaragoza; 14 y 15, Sangüesa; 20, Zaragoza.
- Octubre.—4, Burdeos; 18, Zaragoza.

La temporada próxima tiene que ser la de la alternativa, indefectiblemente. Por eso Paco Cester ha de salir desde las primeras novilladas con tal propósito. Al año que viene no vale dormirse.

Así que... ¡con marcha de exprés el primer día!

UNA NOVELA TAURINA

Don Francisco Suárez de Elcoro acaba de publicar una novela titulada "Los segundos conquistadores de América", que su autor clasifica como "novela histórica, taurino-política, hispano-americana".

No la hemos leído todavía, pero al abrir sus páginas, en rápida ojeada, hemos visto que Suárez de Elcoro trata del establecimiento y evolución que ha sufrido la fiesta española en las Repúblicas americanas. Parte novelesca y parte histórica, que la hace muy curiosa.

Por hoy nada más que acuse de recibo a Paco Suárez por el ejemplar cariñosamente dedicado. Y para día próximo, crítica detenida de "Los segundos conquistadores de América".

APODERAMIENTO

Luis Gómez "El Estudiante", que está a dos dedos de hacerse matador de toros—en Valencia, para marzo, en las corridas falleras— ha nombrado apoderado a Juan de Lucas, el exbanderillero de Marcial.

Que Juan de Lucas tenga suerte con este "Estudiante" y que los públicos le den "matrícula de honor".

UNA CORRIDA GOYESCA EN ARLES

El 12 de junio se celebrará en Arlés una magnífica corrida goyesca, con arreglo al siguiente cartel:

Toros de don Rafael L. de Clairac, de Salamanca, para el rejoneador Simao da Veiga, que hará su presentación en Francia en dicha corrida, y los matadores Antonio Márquez, Vicente Barrera y Jaime Noaín.

Aunque en "Bión y Toros", de donde tomamos la noticia, no lo dice, no cabe duda de que esta corrida es "Organización Pagés".

DON INDALECIO

POLIORAMA DEPORTIVO

Del proyectado torneo Copa del Mundo de Fútbol

La proyectada organización del torneo de fútbol denominado Copa del Mundo ha sido, según leemos, objeto de detenido estudio por parte del Comité ejecutivo de la F. I. F. A.

Mr. Rimet, presidente de dicho organismo, ha dicho a un periodista francés:

"Una comisión será nombrada por la Fifa especialmente para que se ocupe de la cuestión. Un comisario por grupo geográfico será encargado de regir las eliminatorias. Estas dependerán de la inscripción. Si ésta alcanza menos de dieciséis equipos, no serán precisos grupos eliminatorios. El proyecto de colocación de naciones, ante una eventual eliminación, es este:

- a) Europa occidental: Alemania, Bélgica, España, Francia, Luxemburgo y Portugal.
- b) Europa septentrional: Dinamarca, Estado Libre de Irlanda, Holanda, Noruega y Suecia.
- c) Europa central: Austria, Italia, Hungría, Checoslovaquia y Suiza.
- d) Europa oriental: Estonia, Finlandia, Letonia, Lituania, Polonia y eventualmente Rusia.
- e) Europa báltica: Bulgaria, Grecia, Rumania, Turquía y Yugoslavia.
- f) América del Norte: Estados Unidos.
- g) América del Sur: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Uruguay y Perú.
- i) Asia: China, Indias orientales neerlandesas, Japón, Filipinas y Siam.
- j) África: Egipto y Palestina.

Los grupos c) y h) tendrían tres equipos calificados; los grupos a) y b), dos, y los otros grupos, uno solo.

Este es un proyecto teórico que comprende una inscripción de cuarenta y siete naciones. Quizá haya que descartar a muchas de las citadas; pero no desespere, en cambio, de incorporar a la Copa del Mundo a Inglaterra, Escocia e Irlanda. La decisión sobre el proyecto se tomará en el próximo Congreso de Estocolmo."

La labor de un Club francés de ciclistas "amateurs"

Varios países europeos se preocupan con atención del cultivo del género aficionado (amateur), proporcionándole los medios de cumplir las aspiraciones que siente todo el que tiene vocación por sobresalir en un sport. A propósito traemos a colación lo que dice el crítico francés René Biérre sobre la labor realizada por el Stade Français en el deporte ciclista.

Dice que en 1930 la sección ciclista del Stade Français fué formada de corredores netamente amateurs, no contando más que con veintidós miembros. Hoy día son ochenta y seis, de los cuales cuarenta y seis licenciados amateurs y cuarenta debutantes.

Y para que se comprenda el mérito que encierra esta entidad dedicada con cariño a la educación del aficionado, vamos a reproducir el programa elaborado para la temporada próxima:

- 1. Cursos de cultura física cada lunes y jueves en las instalaciones del moderno local, bajo la dirección del atleta Jules Noël.
- 2. Campeonato de invierno en tres pruebas (cross, velocidad y cuesta), la primera de las cuales se celebrará el día 10 de enero.
- 3. Servicio de quince bicicletas, propiedad de la Sociedad.
- 4. Formación y entrenamiento especial de un equipo para el "Primer Paso Dunlop".

(N. de la R.)—Carrera de enseñanza y prólogo, por decirlo así, de la carrera de la Medalla.)

5. Participación en todas las grandes pruebas y competiciones oficiales del año.

6. Organización de pruebas puramente locales e interclubs, tales como París-Verneuil y París-Briare.

7. Caja de socorros destinada a la sustitución gratuita, por todos los miembros, del material roto en carrera.

8. Masaje y cuidados gratuitos a los heridos. Los graves serán asistidos gratuitamente en la clínica del doctor Dedet.

9. Cabinas gratuitas a la disposición de los socios en cada velódromo parisiense.

Campeonato regional de fútbol de segunda categoría

Otro encuentro a celebrar mañana, éste en el campo del Arrabal, es Arenas-Español.

Por la potencialidad de ambos equipos es considerado el partido como muy interesante, ya que tanto a un



Una fotografía vieja que ha adquirido actualidad con la caída de los primeros copos. Frío en las alturas y hielo en los bajos ciudadanos. Nieve en las cimas, en las laderas y en el llano, que contrasta con el caluroso entusiasmo de nuestros deportistas. Este de la foto parece que cabalga sobre la columna termométrica y que el mercurio, bajo la pesadumbre de los "skis", baja, baja, baja. ¡¡A... chiss!!

equipo como a otro le son muy necesarios los puntos que se disputan, para aspirar a las clasificaciones finales.

El "match" tendrá lugar a las tres en punto de la tarde y tanto el Español como el Arenas se presentarán con sus "onces" completos, por lo que es de esperar que el encuentro será presenciado por numeroso público.

El tiempo y la nieve en el Pirineo

Parte meteorológico de Montañeros de Aragón:

"En el Pirineo el tiempo permanece despejado, siendo bajas las temperaturas. Hay nieve en los alrededores de Candanchú, producto de la nevada del pasado domingo. Frío intenso."

Hoy, en los trenes de las tres y las cinco de la tarde, marcharán bastantes esquiadores zaragozanos al Pirineo.

**BERBIELA** Oporto, 68, 1.º

LOS PEQUEÑOS SUCESOS

REYERTA

En la calle de la Verónica cuestionaron y rieron varios individuos.

Hubo cambio de golpes, resultando José Millán Gil, de 36 años, fundador, con una herida cortante en la región glútea y contusiones y erosiones en la cara.

Fuó curado en la Casa de Socorro.

NINO ATROPELLADO

En la calle de la Democracia Julián Jaime Cubas, de 8 años, con domicilio en dicha vía, número 7, fué atropellado por el coche 2.445 M. N., conducido por el chófer Ponciano Orts.

Sufrió el niño una herida contusa en la región temporal izquierda y otras varias lesiones de pronóstico reservado.

Fuó recogido en el mismo vehicu-

lo y conducido al Hospital provincial, donde le curaron los facultativos de servicio.

Oposiciones y concursos

FARMACEUTICOS

Por la Dirección General de Sanidad se anuncian concursos para proveer estas vacantes:

Briones, Peñíscola, Lépera, Masamagrell, Chiva, Sos y Salinas, Fombellida, Tordera, Palma del Río, Cardenete, Valle de Abdalagis, Navarres, Boceguillas, Mora de Rubielos, Callosa de Segura, Bodonla de la Sierra, Ares del Maestre, Alza, Huelma, Casariche, Cerezo de Arriba, Coin, Puebla de Don Fadrique, Bárcena de Pie de Conch, Cazalla de la Sierra, Munébrega y Albalate del Arzobispo.

EN EL PICARRAL

Un empleado de Consumos se intoxica y cae a un brasero

En el Picarral se hallaba de servicio Pablo Martín Aznar, de 48 años, empleado de Consumos.

A consecuencia de las emanaciones del brasero que tenía en su garita debió intoxicarse, cayendo sobre el fuego.

Se produjo quemaduras de segundo grado en la espalda y de primero en el muslo derecho, calificadas de pronóstico reservado.

Fuó curado en el Hospital provincial por los facultativos de servicio.

NOTAS DE ENSEÑANZA

CONSEJOS DE DISCIPLINA

Se ha dispuesto que sea la Junta de Gobierno de cada Universidad, en vez del Consejo Universitario, la que entienda en los Consejos de disciplina escolar, conservando las demás atribuciones académicas las atribuciones que les conceden los Reglamentos en cuanto se subordinen y no se opongan a los acuerdos y resoluciones de la mencionada Junta.

Se ha hecho público el nombramiento de don Enrique Luño Peña, en virtud de oposición, para el desempeño de la cátedra de Derecho Natural de la Facultad de Derecho de la Universidad de Santiago de Compostela.

EXAMENES EXTRAORDINARIOS DEL MES DE ENERO

Se ha dispuesto que se conceda con carácter general exámenes extraordinarios que se verificarán en la segunda quincena del próximo mes de enero, a los alumnos de las escuelas elementales y superiores de trabajo, a quienes falta una o dos asignaturas para terminar los estudios del grado elemental o alguna de las especialidades que se cursan en las Escuelas Superiores, y que la matrícula de estos alumnos se formalice en la primera quincena del repetido mes de enero.

NOTICIAS MILITARES

DESTINOS QUE AFECTAN A LA QUINTA DIVISION

En Infantería.—Capitán don Carlos Cordoncillo García, al Cuerpo de Seguridad, en Madrid.

Suboficiales: Don Francisco Molina Fernández, al 17; don Antonio de Mingo Sánchez, al 43; don Lorenzo Soto Gran, al 20, y don Bernabé Poncela San Pedro, al 19.

Sargentos: José Villalobo Moreno, al 2; José Flores Carballada, al 8; Manuel Cruz Sorices, al 17; Catalino Pantoja Sánchez, al 29; Fabriciano Bermejo Domínguez, al 35; Pelayo Resero Gil, al batallón ametralladoras 2; Alfonso Iriarte San Pedro, al 37; Manuel Aguilera Moreno, al batallón ciclista; Juan Valenzuela Estremera, al 22 (piloto aviador); Eduardo Burgos Tovar, al 22; Constantino Ortiz Ortiz, al 37; Luis Aymerich Lis, al 19; Victoriano Balmaseda Beni, al 20; José Padilla González, al 20; José Buendía Barquero, al 20; Mariano González García, al Montaña 7; Vicente Elias Gómez, al 20; Isaac Saavedra Soto, al 3; Cecilio Arrondo Gil, al 14; Isidro Duarte Zanca, al 20; Arias de la Lama Bulnes, al 26; Secundino Gracia Graells, al 19; Carmelo Lezana Ruiz, al 20; Doroteo Vicente Robledillo, al 19; Manuel Fernández Pérez, al 20, y Ginés Sanz Ballesta, al 20.

Maestros de banda: don Domingo Maluenda Martínez, al 7, y don Cecilio López Morejón, al 5.

PENSION DE CRUZ DE SAN HERMENEGILDO

Se le concede al capitán de Infantería don Octavio Rancoño González, retirado en Zaragoza.

LA REVISTA ANUAL DE LOS OFICIALES DE COMPLEMENTO

Por el Ministerio de la Guerra se dispone que remitan a dicho Centro todos los jefes de Cuerpo de Infantería y Centros de Movillización estada demostrativos del resultado de la revista anual pasada a los oficiales de complemento que tengan afectos.

**LA VIDA OBRERA**

**SINDICATO NACIONAL AZUCARERO Y DE ALCOHOL INDUSTRIAL (U. G. T.)**

Se nos ruega la publicación de esta nota:

"Ante el anuncio de huelga azucarera decretada por el Sindicato Azucarero afecto a la Confederación Nacional del Trabajo, se hace público, para conocimiento de la opinión, que el personal que trabaja en las fábricas azucareras afiliado al Sindicato Nacional Azucarero y de Alcohol Industrial, y que representa el noventa por ciento del personal que trabaja, no tiene ninguna reclamación pendiente con las Empresas, puesto que éstas cumplen hasta ahora el contrato establecido entre las dos partes en 15 de agosto pasado. Si alguna cuestión de detalle se ha presentado en el curso de la campaña, todas han sido resueltas por las directivas de las fábricas y las Juntas directivas de las Delegaciones de este Sindicato. Por tanto, el personal asociado se atenderá en todo momento a lo que determina el reglamento de nuestro Sindicato, que no permite a ninguna directiva, ni a la Comisión Ejecutiva, declarar huelga alguna sin el acuerdo de sus Juntas generales, y toda orden que se dé en este sentido será falsa, porque no ha sido sancionada por la Junta general de la fábrica a que cada uno pertenece."

Todas las fábricas de la región han comunicado a esta Comisión Ejecutiva su más firme adhesión a este Sindicato, y su decisión firme también, de no cesar en el trabajo, lamentando que pudiera haber algún compañero que, obsesionado por promesas fantásticas, se retire del trabajo, pues no sería secundado. — La Comisión Ejecutiva."

**C. N. T.—SINDICATO DE AZUCAREROS, ALCOHOLEROS E INDUSTRIAS SIMILARES DE ZARAGOZA**

Se nos ha pedido la publicación de esta nota:

"Ante la nota que hoy publica la Prensa diaria de Zaragoza referente a nuestro conflicto, en la que se tergiversa la realidad de los hechos, en honor a la verdad hemos de decir lo que sigue:

1.º Que este Sindicato acudió al Gobierno civil, representado por los cinco compañeros de la comisión nombrada por el mismo (que son cinco y no dos, como se ha dicho) y que el motivo de acudir ha sido solamente por una cuestión de delicadeza.

2.º Que este Sindicato no ha recibido aviso alguno de la Delegación del Trabajo (como publica "El Noticiero") para tratar del asunto, y que, aunque así fuese, no acudiríamos para tales fines, pues para nada nos apartaríamos de nuestros principios de acción directa, como ya lo hemos demostrado en hechos anteriores.

3.º Que no es cierto que en esta reunión se mantuviese el primitivo criterio (que puede interpretarse como intransigencia, pues nuestro contrato de trabajo presentado en 7 de febrero, modificado y ampliado en 20 de agosto, fué discutido con las Empresas en el pasado octubre, antes del comienzo de las campañas, el que fué reducido —consecuencia de la deliberación, que duró 14 horas, en diferentes sesiones— a 31 bases, constando de 37 el primitivo; y ese contrato era el que ayer sosteníamos y sostenemos y que, después de todo esto, ayer los patronos negaron, de rechazo, la deliberación en ningún terreno con esta organización. Dedúzcase, por consiguiente, de parte de quién está la intransigencia y la falta de seriedad.

4.º Que la huelga no se declara el día 27, sino que se declarará a partir del día 27, que no es lo mismo. Aclaración que hacemos para evitar torcidas interpretaciones y que alguien explote la baja condición de desfiguración la verdad.

Todo esto queda justificado, según los acuerdos de nuestra última asamblea.

5.º y último. Que la nota publicada por los directivos de la U. G. T. en "El Noticiero" se la podían haber ahorrado, pues son muchos los casos en que éstos han probado su condición de esquirolas, hecho tan popular que excusado es decirlo; y referente al 90 por 100 de afiliados con que cuentan, no nos extraña sufran esa "equivocación", ya que algunas de las primeras figuras que ostentan altos cargos nos consta tienen tan poca cultura que no saben firmar y, con lógica, supone-

mos que tampoco hacer números, pues sepa la opinión que el número de obreros que trabajan en las fábricas puede calcularse, en cada una de ellas, un promedio de 500, lo que representa 11.000 y pico de trabajadores, más o menos, sin tener para nada en cuenta el personal de recepción.

Los directivos "ugeteros", en su famoso contrato de trabajo, presentaron una cifra de 2.007 afiliados, según manifestación de ellos y escrito en letras de molde. (Averigüe, por consiguiente, el lector el tanto por ciento que dicha cifra representa).

Por lo que se refiere a la satisfacción que sienten sus afiliados con el convenio de trabajo y su cumplimiento, nosotros "podemos probar documentalmente lo contrario de lo que ellos afirman; pero, en fin, hechos no lejanos lo justificarán más claro.

Nota.—No insitimos más por el momento, puesto que en nuestro manifiesto justificaremos nuestra actitud e informaremos a la opinión; y rogamos a quien le pueda interesar que al tratar esta cuestión lo haga con conocimiento de causa y la máxima sensatez que el caso exige, y de esta forma nos evitaremos dialogar inútilmente.—El Comité"

**TAXIS**

para viajes y población **4050**  
llame al teléfono  
**Servicio permanente día y noche**

**Compañía Telefónica Nacional de España**

En la imposibilidad de remitir directamente a todos los accionistas la información solicitada por muchos de ellos respecto a los beneficios que al Estado reporta la concesión legalmente otorgada a esta Compañía, y también en lo que hace referencia a la explotación de las comunicaciones telegráficas por la Administración, se publica el siguiente

**Cuadro comparativo sobre el resultado económico que para el Estado representan los servicios Telegráficos y Telefónicos**

Servicio telegráfico			Pagos realizados a la Hacienda por la Compañía Telefónica			
Años	Conceptos	Importe Pesetas	Pérdidas Pesetas	Años	Conceptos	Importe Pesetas
1921	Recaudación.	20.020.070	24.036.350	1924	Canon .....	372.600
	Gastos .....	44.056.420			Último cuatrimestre	Utilidades.....
	Déficit. . .			Timbre .....	721.666	
1922	Recaudación.	25.601.296	22.466.020	1925	Canon .....	3.505.298
	Gastos .....	48.067.316			Utilidades.....	904.877
	Déficit. . .			Timbre .....	924.444	
1923	Recaudación.	25.127.557	23.705.955	1926	Canon .....	2.389.169
	Gastos .....	48.833.512			Utilidades.....	1.316.314
	Déficit. . .			Timbre .....	1.613.078	
1924	Recaudación.	24.309.547	23.822.781	1927	Canon .....	2.386.108
	Gastos .....	48.132.328			Utilidades.....	2.149.678
	Déficit. . .			Timbre .....	2.281.825	
1925	Recaudación.	19.507.087	24.986.137	1928	Canon .....	2.425.963
	Gastos .....	44.493.224			Utilidades.....	2.903.051
	Déficit. . .			Timbre .....	1.941.575	
1926	Recaudación.	20.065.775	27.855.119	1929	Canon .....	2.736.488
	Gastos .....	47.920.894			Utilidades.....	3.272.232
	Déficit. . .			Timbre .....	4.460.823	
1927	Recaudación.	19.673.699	24.049.134	1930	Canon .....	3.429.763
	Gastos .....	43.722.833			Utilidades.....	4.080.690
	Déficit. . .			Timbre .....	3.819.342	
1928	Recaudación.	18.144.830	27.769.950	1927 a 1930	Valoración del servicio oficial de franquicia.....	11.329.795
	Gastos .....	45.914.780			Por adquisición de redes propiedad del Estado.....	17.565.762
	Déficit. . .			<b>TOTAL PAGADO POR LA COMPAÑIA..</b>	<b>67.134.392</b>	
1929	Recaudación.	18.124.824	24.054.460			
	Gastos .....	44.286.929				
	Déficit. . .					
1930	Recaudación.	18.354.951				
	Gastos .....	42.409.411				
	Déficit. . .					
		<b>Déficit total en diez años... 248.908.011</b>				

Bajo el concepto de "Recaudación" por servicios telegráficos se incluye la que el Estado ha percibido por servicios radiotelegráficos y telefónicos y enajenación de material inútil, pero no se comprende el canon satisfecho por la Compañía Telefónica.—Los gastos se refieren exclusivamente a personal, material y servicios de carácter eventual; no incluyen, por tanto, depreciación ni interés por retribución de capitales.

**DATOS SOBRE EL DESARROLLO DE AMBOS SERVICIOS**

	Año 1925	Año 1926	Año 1927	Año 1928	Año 1929	Año 1930
Número de estaciones telegráficas del Estado...	1.432	1.395	1.392	1.401	1.405	Sin datos
Número de centros telefónicos de la Compañía...	1.135	1.397	1.737	2.051	2.280	2.560

**TODOS LOS CENTROS TELEFONICOS PRESTAN SERVICIO PERMANENTE PARA LOS ABONADOS.**

**EN EL BARRIO DE MOVERA**

**A un vecino se le dispara la escopeta y queda herido de consideración**

Yendo de caza en el barrio de Movera Vicente Loscertales Raffles, de 42 años, fué víctima de un accidente.

Se le disparó su escopeta, recibiendo el proyectil en el pie derecho, que fué atravesado.

Le curó en el Hospital provincial el médico señor Borderas, que calificó de pronóstico reservado la herida que sufría.

**Centros y sociedades**

**JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA**

Por convocarla el decano del Colegio Oficial de Doctores y Licenciados en Ciencias y Letras, habrá hoy, sábado, a las cuatro de la tarde, Junta general extraordinaria de dicho organismo.

Los asuntos a tratar por el Colegio constan en este orden del día:

- Lectura del acta de la sesión anterior.
- Aprobación definitiva del proyecto de reglamento.
- Asuntos presentados por la Junta de gobierno.
- Ruegos y preguntas.

**FEDERACION NACIONAL DE TRABAJADORES DE LA ENSEÑANZA**

Se nos suplica la publicación de esta nota:

"Se convoca a todos los afiliados de la provincia a la asamblea que tendrá lugar los días 28 y 29 del presente mes en los locales de la Unión General de Trabajadores (Estébanes, 2, pral.), a las diez y media de la mañana en primera convocatoria y a las once en segunda, para tratar de los asuntos expresados en el siguiente orden del día:

- 1.º Discusión y aprobación del reglamento para su remisión y aprobación definitiva en Madrid.
  - 2.º Elección de la Junta organizadora de esta provincia.
  - 3.º Acuerdos sobre elección de delegado y suplente en el Comité nacional de la Unión General de Trabajadores.
  - 4.º Proposiciones de los asociados.
  - 5.º Ruegos y preguntas.
- Zaragoza, 24 diciembre de 1931.—El Comité"

**TAXIS 0'40**  
**TELEFONO 22-50**  
**Servicio permanente**  
**JOSE AVILA RODRIGUEZ**  
**DENTISTA**  
**MENDEZ NUNEZ, núm. 10**  
**Consulta: 10 a 1 y 4 a 7**

**FIESTAS Y VELADAS**

EN "EL DANUBIO AZUL"

Mañana, domingo, "El Danubio Azul", situado en la calle del Carmen, núm. 9 (Hernán Cortés), celebrará un gran baile en honor de sus socios y familias.

Una orquestina americana será la encargada de ejecutar los más modernos y selectos baillables.

Entre las bellas y simpáticas concurrentes se sortearán bonitos obsequios. La entrada para las señoritas y acompañantes será gratuita.

**CLUB TAURINO ZARAGOZANO**

Hoy, sábado, a las diez y media, tendrá lugar un extraordinario concierto, tomando parte los aplaudidos artistas Hermanos Ripoll acompañados al piano por la señorita Osete, y un recital de poesías por el señor Caballero, terminando con un baile familiar.

**El sindicato de obreros parados dice que no quiere sino trabajo**

El Comité de los obreros sin trabajo nos envía la siguiente nota:

"Enterados los obreros sin trabajo de Zaragoza por la Prensa diaria y por trabajos realizados por determinadas entidades o individuos de hacer colectas o suscripciones, labor que dicen hacer en favor de los afectados en paro forzoso, nosotros tenemos que decir, para que la opinión pública esté al corriente de cuanto sucede, que no nos interesa ni tienen relación alguna todas las limosnas o dádivas que en nuestro nombre puedan pedirse en estos días tan emotivos o con el falso sentimentalismo de aplacar nuestras miserias en la estación en que nos encontramos; que rechazamos todo esto y protestamos el que se haga todo esto cuando nadie está autorizado para ello.

Si es que verdaderamente preocupa a alguien el problema del paro, sépase que nosotros, los trabajadores, no aceptamos migajas y que lo único que queremos, y ello nos dignifica, es TRABAJO, TRABAJO y TRABAJO.

Por el Sindicato de los obreros sin trabajo, El Comité"

**ANUNCIOS OFICIALES**

**Castejón de Valdejasa**

Por dimisión voluntaria del que las venía desempeñando, y por no haber comparecido a tomar posesión el veterinario nombrado en el último concurso, se hallan vacantes las plazas de Inspector de carnes y la de Higiene y Sanidad pecuarias de este Ayuntamiento, con la dotación anual de 780 pesetas la primera, incluidos derechos de reconocimiento de reses de cerda, y 600 pesetas la segunda, satisfechas por trimestres vencidos, del presupuesto municipal. El agraciado podrá igualar a unas 190 caballerías mayores y 150 menores por el sueldo anual de 4.120 pesetas.

Las solicitudes se presentarán en esta Alcaldía por término de treinta días, a contar desde la publicación de este anuncio, pasados los cuales se proveerá.

Castejón de Valdejasa, a 20 de diciembre de 1931. — El alcalde, Benito Ruiz.

**Falcó Plou Médico**  
**ALFONSO I, 14, entlo. Odontólogo**  
(Esquina plaza de Sas)

**NIEMNA**  
(CREMA)  
**35 cts. CAJA SUAVIZA CUTIS Y MANOS**  
**FARMACIAS • PERFUMERIAS • DROGUERIAS • PAQUETERIAS • MERCERIAS**

AL PRESENTAR VOTOS

El Sumo Pontífice habló de la situación de España

CIUDAD DEL VATICANO. — Con motivo de celebrarse la ceremonia de presentación de Votos por el Sacro Colegio al Santo Padre el Papa pronunció un discurso expresando el dolor que siente a consecuencia de las persecuciones de que se hace objeto a la Acción Católica, primero en Rusia, después en Méjico y finalmente en España.

"España — dijo — ha destruido con esto la acción más hermosa de su historia y ha tergiversado el concepto católico de la familia y la escuela del modo más doloroso".

A continuación el Papa dedicó elogios al cardenal Segura por su heroico y espontáneo renunciamento, cuyo solo fin es el de no dar ningún pretexto de disnguso con el Gobierno de la República española.

¡POR LA CULTURA!

Un incendio destruyó la Universidad de Johannesburgo

JOHANNESBURGO. — Se ha declarado un gran incendio en la Universidad de Johannesburgo, de la que no ha quedado más que el esqueleto del edificio.

Han sido destruidos 30.000 libros y numerosos documentos históricos de gran interés.

Se estiman los daños en 100.000 libras esterlinas.

A PIQUE

Han chocado dos barcos y han perecido cincuenta pasajeros

TOKIO. — Cincuenta pasajeros faltan del vapor "Yaeyamaru", que ha chocado con el "Kansaimaru" y se ha ido a pique.

El lunes, sensación

Caricias bruscas o felinas...  
Bel eza radiante...

Sagacidad, ingenio, sacrificio de la propia vida. Todo ello puesto por una mujer en la red tendida al enemigo.

Fatalidad

MARLENE DIETRICH, la "estrela" esperada, y Victor Mc Laglen.

INTERPRETACION SOBERBIA, UNICA LA MAXIMA ATRACCION DEL AÑO

El lunes, en e

Aristocrático SALON DORE

El salón de los éxitos espectaculares

IRIS PARK

CINE

Emociones, pero no tantas

BAILE Tarde, con Orquesta Noche, con Banda Regimiento y Orquesta.

Precio único, 0'50

NOTICIAS DE ULTIMA HORA

Parece seguro que los aviadores Sres. Rodríguez y Haya han llegado felizmente al término de su viaje

En qué hechos se funda la creencia.-Unos signos intraducibles.-Bárbaras agresiones que tenían como fundamento el robo.-Un carretero herido por los atracadores.-El frío en Cataluña alcanza lo extraordinario.-Náufragos recogidos.-Un choque del que resultaron 17 heridos

SE SUPONE QUE LOS AVIADORES HAN LLEGADO A BATA

MADRID. — Cuando esta noche fueron recibidos los periodistas por el ministro de la Gobernación, le preguntaron si tenía noticias de la llegada a Bata de los aviadores señores Rodríguez y Haya.

Contestó el señor Casares Quiroga que en el Ministerio de Comunicaciones se recibieron noticias de Fernando Póo, enviadas a las siete de la tarde, por la estación radiotelegráfica.

Decían que en ella se recogieron señales intraducibles, que suponían de procedencia del "12-71"

Posteriormente el ministro solicitó noticias de las estaciones de la Ciudad Lineal y de Cuatro Vientos, de las que le contestaron que hasta aquel momento no habían recibido comunicación alguna.

Los elementos enterados de cuanto puede referirse al audaz vuelo su-

ponen que aunque se carece de noticias del aterrizaje éste se ha efectuado con normalidad.

Si no hubo noticias se debe, sin duda, al cierre de la estación de Santa Isabel.

De no tener allá noticia cierta de la llegada de los aviadores la estación no hubiera cerrado, en espera de informaciones que diesen cuenta de la situación de los señores Rodríguez y Haya.

INTENTARON MATARLO PARA ROBARLE

MADRID. — En la Carrera de San Francisco unos desconocidos agredieron al carretero Hipólito García, a quien asestaron una puñalada, con el propósito de robarle.

Fué detenido uno de los autores.

LA MALA OCURRENCIA DE IR A REFRESCAR EN NOCHE QUE HELABA

MADRID. — En una taberna de la calle de Santa Ana, en los barrios

bajos, sólo hay por la noche gente maleante.

Esta madrugada había en ella 15 o 20 ladrones, en el momento en que entró a tomar un refresco el auxiliar de Farmacia Juan Moreno Inche.

Pagó con un duro y salió a la calle.

Le siguieron todos los maleantes, que pronto le rodearon y comenzaron por tirarle el sombrero de un puñetazo.

Cuando se bajó para recogerlo le acometieron a puñetazos y puntapiés, derribándolo y robándole ocho pesetas que llevaba en un bolsillo del pantalón.

Moreno Inche fué curado en la Casa de Socorro de erosiones y contusiones leves en el rostro.

DIEZ Y SIETE VIAJEROS HERIDOS EN UN CHOQUE

VITORIA. — Entre Vitoria y Miranda han chocado un camión y el auto que hace el servicio de viajeros entre Vitoria y Madrid.

Resultaron heridos diez y siete viajeros, tres de éstos de gravedad. Los demás viajeros continuaron el viaje a Madrid.

GRAN TEMPORAL MARITIMO

CADIZ. — Persiste el temporal. Las embarcaciones surtas en el puerto han reforzado sus amarras.

Han salido varios remolcadores para buscar a una pareja de pesqueros, por cuya suerte se teme.

RECOPILACION NAUFRAGOS PORTUGUESES

VIGO. — A bordo de un pesquero inglés llegaron a este puerto dos náufragos portugueses, encontrados en alta mar, extenuados, en una lanchita.

El barco en el que trabajaban como pescadores había desaparecido entre las olas.

El cónsul portugués socorrió a los marinos de su país y los ha enviado a la vecina nación.

NO PODIAN SOPORTAR EL FRIO

SABADELL. — El frío ha hecho que se helase el agua de las cafeterías del servicio público, que han estallado.

Quedó suspendido el concierto público anunciado para esta tarde.

En el vecino pueblo de Tarrasa

CINE VICTORIA

Hoy y mañana últimos días

GENTE ALEGRE

¡A tumbarse de risa!  
Divertida opereta hablada y cantada en español, por Rosita Moreno, Roberto Rey y Ramón Pereda.



No olvide  
QUE EMPLEARA BIEN SU D. NERO

PUBLICITAS

COMPRANDO UN  
ABRIGO CONFECCIONADO  
EN  
LA CONFIANZA

Ya que son los únicos que sientan tan bien como hechos a la medida

Sastreteria  
LA CONFIANZA  
ZARAGOZA

CERDAN, núms. 42 y 44. - Teléfono 20-88

RADIOTELEFONIA

PROGRAMAS DE LAS ESTACIONES ESPAÑOLAS

MADRID.—De 8 a 9'30: "La Palabra", diario hablado, tres ediciones diarias. 11,45: Sintonía. Calendario astronómico. Santoral. Recetas culinarias. 12: Campanadas. Noticias. Bolsa de trabajo. Programas del día. 14,30: Campanadas. Señales horarias. Boletín meteorológico. Bolsa de contratación. Concierto. 15,55. Información teatral. Índice de conferencias. 19: Campanadas. Cotizaciones. Programas del oyente. 22: Campanadas. Señales horarias. Selección de zarzuelas. 24: Campanadas.

BARCELONA. — 7,30 a 8'30: "La Palabra", diario hablado, dos ediciones diarias. 11: Campanadas. Boletín meteorológico. 13: Música ligera. 13,30: Concierto. 14: Información teatral y cartelera. Audición de discos. Sección cinematográfica y cartelera. 15: Sesión radiobenefica. 17: Audición de discos. Retransmisión parcial de la ópera del Liceo.

SEVILLA.—14 a 15: Concierto: Flamenco y baillables. 21 a 23, Noticias. Cotizaciones. Boletín meteorológico. Retransmisión del programa de Madrid.

EN LOS ANDES

Una interesante excursión científica

LOS EXPEDICIONARIOS REALIZARAN ESTUDIOS GEOLOGICOS

LONDRES. — El profesor J. H. Gregory sale de Inglaterra, con los expedicionarios que le acompañan al Perú, en el mes de enero a realizar investigaciones en varias regiones del litoral peruano

Además atravesarán una de las zonas menos conocidas de los Andes y seguirán el viaje en canoa.

En la región de los Andes que cruzarán hay profundas simas y tendrán que salvar un cantil que se considera el más alto del mundo.

Esperan realizar interesantes estudios geológicos de esta zona.

EN FRIEDRISCHSHAFEN

Comenzó la construcción del "L. Z. 129"

LO TERMINARAN EN PRIMAVERA

BERLIN. — En la estación de zeppelines de Friedrichshafen se está activando la construcción del dirigible "L. Z. 129".

El nuevo dirigible quedará terminado en la próxima primavera.

Medirá 244 metros de largo por 41 de diámetro.

Será capaz para transportar cincuenta pasajeros y ocho mil kilos de carga útil.

UN CREDITO

Para el servicio de Mr. Hoover los yanquis presupuestan 99.000 dólares

ES PARA LOS CRIADOS DE DISTINTAS CLASES

WASHINGTON. — En el proyecto de presupuesto que ha sido sometido al Congreso figura un crédito de 99.540 dólares destinado al personal de servicio de la Casa Blanca, que comprende sesenta criados de distintas categorías.

En otro capítulo figuran los créditos para el personal de chófers, etc., y para el de las oficinas del presidente.

empezó el concierto que debía dar la Banda municipal en la calle de Galán y García Hernández, pero tuvieron que suspenderlo porque a los músicos se les helaban las manos.

LOS MARROQUIES HAN GANADO

RABAT. — Un partido de "rugby" entre un equipo marroquí y uno español lo ha ganado el primero por 14 a 6.

CITOLER ODONTOLOGO BOCA-DIENTES

Mártires, 2 primero (Arco Cinegto)

LEA USTED TODAS LAS SEMANAS LAS PAGINAS CINEMATOGRAFICAS de LA VOZ DE ARAGON

Prontamente encontrará en ellas diversos concursos, que le brindarán la ocasión de obtener bonitos premios.



TOMANDO CADA DIA

RHUM NEGRITA BARDINET

EN GROG, EN EL TE, EN LA LECHE BIEN CALIENTE PASARA VD. UN INVIERNO AGRADABLE

# OBRAS DEL PILAR

Cepillo del Pilar, 825.  
 Recaudado por "El Defensor de Córdoba". — Doña María de los Angeles López, 2; don Laureano Cano, 5; doña María Cuéllar, 5; don Otilio Figuerola, 1; doña Gervasia Cab, 1; don Avelino Sille, 3; Un devoto, 2; Dos devotos cordobeses, 56; señorita Purificación Góñez, 25; señorita Concepción Porras, 1; señorita Fernanda Campos, 1; señorita Nemesia Pano, 0'25; Uon devoto (Villa del Río), 5; Una devota de Adamuz, 5; don Carmelo de Austria, 5; T. P.M. en sufra-

gio de sus padres, 50; don Carlos Sánchez, 5; Un vecino de Fuenteovejuna, 5; Un vecino de idem por un favor, 25; doña Dolores Garrido, 5; señorita Aracell Sanz (Bélmez), 5; don Antonio Torrero, 5; don Carlos Villacevallos, 5; doña Teresa Coca, 5; Comunidad de Religiosas de Jesús, 5.  
 Don Benito Prieto (segunda entrega), 250; c. villo de San Miguel, 224'65 cepillo del 'emplo del Salvador, 502; cepillo de Jerusalén, 33'35; Un grupo de jóvenes de Játiva, 17; doña So-

corro Pando, 15; don Francisco Gracia, 50.  
 Archicofradía de "Jueves Eucarísticos".—Centro de Valdepeñas (Jaén), 5; don José María Gargallo (Los Angeles), 100; don Juan Pardo (Linares), 25; doña Luisa Navarro (Las Palmas), 12; Huerta de Rey (A. C.), doña Aniceta Iruquegui (Torrelavega), 1; doña Carmen Llan, 3, idem, 5; doña Rosario Barcala, idem, 5; doña María A. de Bustamante, idem, 5; doña Felisa Herrera, idem, 5; don P. Miguel Noguero (Sucre), 20; doña Facunda Soler (Puebla de Balbóna), 1; T. R. (San Sebastián), 4; señores de Saavedra e hijos (Tánger), 20; P. Hipólito de los Remedios de Valencia (Venezuela), 140; doña Catalina París de Barcelona, 25.  
 Una devota de la Virgen del Pilar, J. S., en memoria de sus padres y hermanos, una onza de oro, 174'40; una maestra jubilada, una onza de Carlos III, 174'40; un devoto de la Virgen, una moneda de oro de 25 pesetas, 54'50; una navarra que ama a la Virgen del Pilar, las siguientes monedas: una de 100 pesetas, dos de 100 reales, una moneda de oro de Carlos III, una idem de Felipe V, una idem de Fernando VI, una idem de Carlos II; don Daniel Agullera, una moneda de oro de 25 pesetas, 54'50; el mismo señor, otra moneda de oro de 10 pesetas, 21'80; parroquia de Santo Domingo (Huesca), 6.  
 Jueves Eucarísticos. — Una asociada (Sigüenza), 15; una idem, 1; don Vicente R. Salfa (Valencia), 10; doña Concha Benavides (Jaén), 25; una devota de Pina (tercera vez), 5.  
 Suma y sigue, 4.061.729'05 pesetas.

# NOTAS DE LA REGION

## Belchite

**DE LA SUPRESION DEL JUZGADO**  
 Días ha apareció en la Prensa el proyecto de reforma judicial, por el cual el Juzgado de este partido queda incorporado al actual de Cariñena. El proyecto, de suma transcendencia y gravedad por las consecuencias que la agregación definitiva llevaría consigo, en lugar de producir una fuerte y justificada reacción de protesta no ha causado sino una indiferencia y un mutismo absoluto por parte de las personas que ostentan y encarnan la representación popular.  
 Al igual que Quesnay y otros autores franceses, defensores de la doctrina fisiocrática que Gournay resumió en la célebre fórmula "laissez faire, laissez passer", al igual que estos autores, digo, todos o casi todos gobernantes que han tenido la honra de representar a este partido han hecho caso omiso de todo cuanto podía favorecerle y beneficiarle a dicho pueblo, que, en un alarde de altruismo y generosidad, les concedió un privilegio harto discutible en merecerlo.  
 En justa reciprocidad han dejado todo a que el azar o el transcurso del tiempo obrasen por sí solos, considerando sin duda tales hechos como fenómenos sísmicos.  
 ¿Han padecido o acaso padecen afasia o agrafia?  
 Ciertamente no. Siempre ha habido y hay autoridades que han sabido, han podido y pueden hacerlo, siendo yo, sin género de duda, el menos indicado para ello, dada mi poca experiencia y mi obscura expresión, debido a ser la primera vez que, siguiendo los dictados de mi corazón, me atrevo a hacer una petición, quizá incongruente, pero en mi concepto interesada y justa.  
 ¿Por qué no lo hacen? ¿Por qué ante un problema tan interesante, tan perentorio y tan necesario por todos conceptos, cual es la necesidad de la subsistencia del Juzgado de este partido, todos los que blasonan de ostentar un lugar preminente en el seno de la sociedad belchitana, permanecen encerrados en ese mutismo?  
 A no dudarlo, es la apatía la que se ha apoderado de ellos, pues no creo que las diferencias sociales ni las políticas entre los partidos sean argumentos suficientes para que, por parte de unos y otros, se caiga en la indiferencia ante problemas como el presente.  
 Es causa común que a todos interesa por igual, ya que ninguno de nosotros está seguro de permanecer siempre al margen de un litigio o de un proceso.  
 "Unión es fuerza", reza el adagio. Unámonos, pues, ya que dicha consolidación puede acarrearlos lo que tanto nos interesa, o sea que la supresión del Juzgado de Belchite no tenga otra transcendencia que la de ser una mera información.  
 Siendo susceptible de reformas como lo es dicho proyecto, mi parecer, que supongo coincidirá con el vuestro, es que desde este momento nuestra protesta unánime sea elevada al excelentísimo señor ministro de Justicia por cuantos medios sean necesarios, exponiéndole lo absurdo de dicha reforma en lo que a este pueblo se refiere.  
 No niego la competencia del ministro del ramo concerniente a esta materia, ni está en mi ánimo la idea de discutirla, sino que, por el contrario, reconozco en la persona del señor Albornoz al supremo "sacerdote de la ley", como el docto Pío llama a los jueces; pero le invito tan sólo a que eche una rápida ojeada por un mapa de nuestra región y esto le demostrará con clarividencia que si el proyecto no sufre modificación en lo que a este partido concierne tendremos que ir, o bien "pedestri iter" por carretera o bien tomar pasaje en ferrocarril hasta la inmortal ciudad de los Sitios, pernoctar en ella, teniendo que hacer otro nuevo desembolso para ir a la ciudad de Cariñena, donde la estancia mínima tendrá que ser necesariamente de uno o dos días y nuevamente el regreso al punto de residencia.  
 Como verá el señor ministro, se precisan cuatro días para la práctica de cualquier diligencia judicial. Imagínese, por tanto, los que se precisan para un pleito de mayor cuantía.  
 Otra de las razones que formulo para robustecer este artículo, es contra de la actual reforma judicial;

es que hasta hace poco tiempo era el Juzgado de Cariñena el que estaba incorporado al de Belchite y jamás los habitantes del pueblo vecino protestaron contra dicha incorporación, aunque sí abogaron y lucharon por la independencia de ambos.  
 Mi petición es, pues, que se modifique el proyecto en el sentido de quedar subsistentes los dos Juzgados y, caso de no ser posible la estabilidad de ambos, subsista, por todas las razones apuntadas, el Juzgado de Belchite.  
 Lanzada mi insignificante y débil idea sobre el proyecto no es a mí, sino a vosotros, a quienes toca robustecerla, si la creéis acertada, aportando para ello cuantos recursos consideréis necesarios, y tened la seguridad de que si así lo hacéis, el proyecto no llegará a plasmar en realidad.  
 Por mi parte, toda mi insignificante personalidad, mi inexperiencia y mi escasa cultura, las sacrificaré gustosísimo en aras de la paz, del bienestar y de la felicidad del pueblo belchitano. — PASCUAL RAMOS.

## Aldeanueva de Ebro

**DESILUSION.** — Una vez más la diosa Fortuna nos ha hecho una mala partida, con un desgarrón a la vez que burlón corte de mangas. ¡Vaya un gesto plebeyo y malintencionado el de la tal diosa!, gesto que, si mucho nos duele por la plebez de del mismo, hemos de decir que nos duele mucho más por la negativa del mismo, porque mientras estaba, como vulgarmente se dice, la pelota en el tejado, ¡vaya si nuestras imaginaciones (dándole la preferencia al amigo Pedro Arpa, con sus treinta vigésimos), vaya, repetimos, lo que nuestras calenturientas imaginaciones han trabajado forjando planes para el porvenir, jugando con millones, como si fuesen innumerables bolitas de cristal!  
 En este pueblo hay crisis económica, y, pobres ilusos, que hemos sido legión, esperábamnos, como el medio más rápido de resolverla, que el "gordo", en lugar de pasar a la reserva, con todo el sueldo, hubiese preferido venir a prestar un buen servicio a esta villa. Por eso cada premio de los grandes, que se conocía por las diferentes radios existentes en esta, era una puñalada trampa que abría un agujero en nuestras poco cimentadas ilusiones, por cuya abertura se iba saliendo la vida, hasta que ayer, al ver la lista general y ver que de cuantos numeritos guardábamnos, con la esperanza de que nos hiciesen una buena Pascua, ni uno solo nos ha tocado, ni de la pedrea, fué motivo más que suficiente para que el pelee o globo de nuestras ilusiones haya caído desinflado pesadamente para no levantarse más...

Bueno, es un decir: más... hasta el año que viene; porque, buenos españoles, creyentes en esta materia, estamos convencidos de que la fe es la que salva, y si a la fe le acompaña su virtud compañera, la esperanza, habremos de sacar la consecuencia de que si este año no ha sido el año que viene podrá ser...  
**TEATRALERIAS.** — Con la llegada del simpático pollo don José Ruiz, culto inspector de Primera enseñanza en León, el cual llegó para pasar las vacaciones de Navidad con sus familiares, así como la llegada de los diferentes estudiantes que cursan en diferentes centros de enseñanza, que de estos llegaron a los mismos efectos, deseosos de proporcionarse motivo de solaz y esparcimiento durante su estancia, organizase una función teatral para la noche del día de Reyes, en la que pondrán en escena la bonita comedia "El verdugo de Sevilla", siendo los ingresos que se obtengan destinados al mejoramiento del material escolar de nuestros escuelas.  
**DEL CANAL.** — Hemos visto carta del exministro de Fomento señor Albornoz en la cual dice a nuestro estimado compañero en la Prensa señor Nectimar "que en el primer ejercicio del próximo año 1931 se destinarán 2.000.000 de pesetas para el revestimiento del Canal de Lodosa en la zona nuestra".  
 Que esa promesa tenga pronta realización, pues la crisis apremia y lo importante es que si pueden comenzarse los trabajos en enero no sea en febrero.  
 Al regresar de su excursión realizada por la zona toda del Canal.

## ACLARACION

### Un suceso que no ocurrió en Malón

Noticias recibidas anteayer daban cuenta de un suceso acaecido en el pueblo de Malón. Una riña que tuvo consecuencias muy desagradables.  
 Nuevas noticias, de procedencia oficial, dicen que el hecho se produjo en Vierlas, pueblo inmediato al antes mencionado.

## NOTAS NECROLOGICAS

Bajo el manto de la Virgen del Pilar falleció ayer, a los 76 años de edad, el bondadoso señor don Justo Ochoa Eguino.  
 Persona muy conocida en Zaragoza, gozaba aquí del respeto y la simpatía de todos cuantos se honraron con su trato.  
 De natural noble y recto, respondía a esto en todos los actos de su vida, muchos de imborrable recuerdo.  
 Sus firmes virtudes y su bondadoso corazón irradiaban en todo momento en el trato con sus semejantes y en la práctica de las obras de misericordia.  
 Contaba con muchas amistades verdaderas, en justicia granjeadas, por todas las bellas prendas citadas y por su inteligencia y afabilidad. Su muerte ha de ser por todo ello muy sentida.  
 Esta tarde se pondrá esto de manifiesto en el acto de la conducción del cadáver, que tendrá lugar a las cuatro, desde la casa mortuoria, Portillo, 40, al cementerio católico de Torrero.  
 Testimoniamos a sus hijos, doña Eusebia, don Antonio, don Leoncio (querido amigo nuestro) y doña Pilar; hijos políticos, don José Gazo, doña Emilia González, doña Pilar Andrés y don Dionisio Gutiérrez; nietos y demás parientes nuestra profunda condolencia por la enorme e irreparable desgracia sufrida.

## Boletín meteorológico

Persiste la inminencia de cambio de tiempo, con predominio del estado nuboso.  
 No fueron, sin embargo, ayer tan ostensibles sus manifestaciones como en el día precedente.  
 Durante el día, que se mantuvo bastante despejado, lució el Sol, persistiendo la sequedad atmosférica y el frío propio de la presente estación.  
 Las máximas ayer registradas fueron: 9 grados al sol por uno a la sombra.

## CHOCOLATES CLASES ESPECIALES

Pídanse muestras y condiciones. **GIMENEZ y CIA, S. en C.**  
 D. JAIME I, 52 y 54. — ZARAGOZA  
 SUCURSALES: Manifestación, 14. Pignatelli, 1 y Azoque, 24, 26 28 y 30

**VENTAJAS**

La gran comodidad que representa ordenar los anuncios para cualquier periódico local desde nuestras oficinas situadas en el punto más céntrico de Zaragoza

La parte económica. Nuestra Casa puede ofrecerle grandes descuentos en cualquier clase de anuncio que usted ordene

No olvide nunca que en **ALFONSO I, 4, entlo.** puede encarar sus anuncios **ECONOMICOS** como asim-smo cuanta publicidad prec.se para cua quier periódico de esta plaza.

Admitimos esquelas de defunción hasta las nueve de la noche

**PUBLICIDAD EN TODOS LOS SISTEMAS**

**EMPRESA ESPANOLA ROLDOS TIROLESES, S. A.**

**DE PUBLICIDAD**

**ALFONSO I, 4 entresuelo -:- Teléfono 4-3-2-1**

el vocal de la Junta Social don Sebastián Ruiz, trae satisfactorias noticias obtenidas del ingeniero director de las obras de desviación en el término jurisdiccional de Pradellón, noticias que hacen concebir esperanzas de que dentro del próximo año de 1932 recibirán los beneficios del riego las tierras de nuestra jurisdicción, y ojalá sea así; pero cuanto se asegure sobre este importante extremo paréceme al cronista algo prematuro, a la vez que difícil, por el estado actual de dichas obras, por mucho que éstas se intensifiquen. Conviene hablar claro y sobre seguro, para que después las gentes no se sientan defraudadas.

**VIAJEROS.** — Para pasar la Nochebuena con sus padres salió para Logroño el ilustrado farmacéutico don Francisco de Benito. — Hemos saludado, a su paso en viaje de bodas, al heroico militar don Juan Llamas, quien con su bella esposa ha pasado breves horas en esta, saliendo para Zaragoza en el correo de hoy. — P. P. SAENZ.

**Puebla de Alfindén**

**ACTO DE PROPAGANDA.** — El domingo día 20 del corriente, después de haber inaugurado oficialmente el Círculo republicano radical-socialista de Pastriz, tuvimos el gusto de saludar al Comité de propaganda de dicho partido, compuesto por los señores Almolda, Viñao, Lázaro y el doctor Sáinz de Medrano, los cuales con su amena oratoria nos dieron una conferencia, dándonos a conocer el ideario del partido, por cuyo acto fueron muy aplaudidos. Lástima que acto, como el celebrado el domingo no sean más frecuentes.

¿HASTA CUANDO, SEÑORES DE LA COMPANIA DE AUTOMOVILES DE ARAGON? — ¿Hasta cuándo va a durar el mal servicio para con los vecinos de La Puebla, que, además de ser el pueblo que más contingente de viajeros da en esta línea de Zaragoza a Osera, es el que

peor servicio tiene? Porque se da el caso de que estamos esperando el coche en esta, y si viene completo de abajo pasa de largo, y si queremos seguir el viaje tenemos que pedir un taxi para poder efectuarlo; así es que luego al regreso hemos ido a sacar billete a la taquilla y nos

han contestado así con estas frases: "No hay billetes para La Puebla" Si queremos regresar a casa tenemos que volver a hacer lo propio que por la mañana, con gran quebranto para nuestro bolsillo. Así es que, además de mal servicio, caro, y peores coches que en ninguna otra línea. A quien paga se le debe servir un poco mejor. — RAMON ANTORAN.

música, y lo mismo los dos días siguientes.

Cultos por la tarde.—En los Padres Carmelitas, a las cuatro, en la función de Pascua, se da la bendición papal y después salve y sabatina.

En la Santa Capilla del Pilar, a las cuatro, salve cantada después del coro, con asistencia del Cabildo metropolitano.

En las Carmelitas Terciarias, a las cinco y media, rosario y los cultos de la Felicitación sabatina, por su Asociación.

Cuarenta Horas.—De ocho de la mañana a cinco de la tarde, en los Padres Escolapios, Mañana, en la misma iglesia.

Adoración nocturna.—En la capilla de los PP. Agustinos (calle Mayor), a las diez de la noche, haciendo la guardia el turno cuarto (San Braulio).

**AGRICULTORES**

Nuevos modelos de Arados Brabants «ARAZABAL» Todas las piezas forjadas.—No existe hoy mejor arado.—Sin aumento en los precios.

**PEDRO CABEZA**

D. JAIME I, 32.—ZARAGOZA

**LA VIDA RELIGIOSA**

Santos de hoy.—Segundo día de Pascua. Santos Esteban, protomártir; Narciso, mártir; Dionisio y Zósimo, presbíteros, Arquelao, Zenón y Teodoro, obispos.

Cultos.—En San Pablo, a las ocho, misa sabatina en el altar de Nuestra Señora del Carmen.

En Santa Catalina, a las ocho, misa sabatina de las Hijas de María.

En Jerusalén, a las ocho, misa de comunión general, por la Asociación de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro. Dirá la misa y pronunciará una plática antes de la comunión el muy ilustre señor don Eduardo Estella, director de la archicofradía.

En las dos catedrales, a las nueve y cuarto, claustro y misa solemne, con

**GRAN LIQUIDACION**

Sombreros de caballero, por fin de temporada

**JENARO PEÑA**

PLAZA DE SAN. LORENZO, 1

**PRESERVATIVOS**

LA DISCRETA.—Salud, 6, Madrid. Catálogo gratis sin enviar sello.

**NOTAS DEMOGRAFICAS**

**NACIMIENTOS**

Victoria Peralta de Acebes, Tomás Ramón Latorre, Baltasar Tirado del Ama, Jesús Gracia Santafé, Antonio Lafuente Ladrón y María Felipe Jarabo.

**DEFUNCIONES**

María Gracia, de setenta años, Canfranc, 6; Manuel Naval, de dieciocho años, Inglaterra, 61; Luis Castillo, de catorce meses, Almozara, 198; Manuel Grimal, de trece años, Almería, 39; Tomás Navarro, de dos años, Azoque, 35.

anuncie usted en LA VOZ DE ARAGON y verá progresar su industria y comercio.



**VIAS URINARIAS**

En todas las infecciones de las Vías urinarias no pierda tiempo y consulte a su médico que, en los casos de dienorrea (Purgaciones), hay los

**CACHETS DEL Dr. SOLVÈRE**

que dan siempre rápidos y satisfactorios resultados

Basta tomar Cachets del Dr. Solvère para una caja de Cachets del Dr. Solvère para vencerse de sus admirables éxitos

Venta a 5'50 pesetas caja en las principales farmacias de España, Portugal y América

**AVISO**

a mi clientela y al público en general que la sastrería HISPANO-AMERICANA de la calle de San Pablo, número 15, se ha trasladado a la calle Manifestación, número 33, EL SIGLO XXX, donde se LIQUIDAN con un 20 % de descuento, hasta final del mes de enero, los siguientes artículos:

Abrigos para caballero y niño, Pelizos, Checos, Pumas, trajes de Felpa y Punto inglés, trajes de Pana y Dril, Jerseys, Sueters, Pull-overs y Bufandas. No confundirse

**EL SIGLO XXX-Melchor Martínez-SASTRERIA Y CONFECCIONES**

MANIFESTACION, 33 (frente a la iglesia de San Cayetano)

—¡Hum! Eso sería preciso probarlo. Veamos las manos. El tono de aquel lindo oficialito, que se le echaba de veterano, era tan ofensivo que Mauricio sentía subir a su frente arrebatos de ira. Por fortuna, una mirada del abate Midon le ordenó la calma. Alargó las manos y el capitán las examinó cuidadosamente; las volvió y revolvió y finalmente las olió. —¡Vamos!—dijo—. Estas manos son demasiado blancas y huelen demasiado a esencias para haber disparado tiros esta noche. Era evidente que estaba sorprendido de que el hijo hubiera tenido el valor de permanecer al lado del fuego tranquilamente, mientras que el padre conducía a los aldeanos a la batalla. —Otra cosa—dijo—. ¿Debéis tener armas aquí? —Sí, armas de caza. —¿En dónde están? —En una habitación de la planta baja. —Conducidme a ella. Le llevaron, en efecto, y al reconocer que ninguna de las escopetas de dos tiros había hecho fuego hacia muchos días, pareció muy contrariado. Pero más furioso se puso cuando el cabo fué a decirle que había registrado por todas partes y no había encontrado nada sospechoso. —Que venga la servidumbre—ordenó. Pero todos los criados no hicieron más que repetir fielmente la lección del abate. El capitán comprendió que si había alguna cosa, como él sospechaba, no lo sabría. Levantóse, pues, jurando que si le engañaban se les haría pagar caro, y llamó de nuevo a Bavois. —Es preciso que yo continúe mi jira — le dijo—; pero vos vais a quedaros aquí con dos hombres... Tendréis que darme cuenta de todo lo que oigáis y veáis... Si vuelve el señor de Escorval le prendéis y no me lo soltáis por nada del mundo... ¡Abrid los ojos... y mucho cuidado! Añadió algunas instrucciones más en voz baja; luego se retiró sin saludar, como había entrado. El ruido de los pasos de la tropa no tardó en perderse en lontananza y entonces el cabo dejó escapar un espantoso juramento. —¡Eh! ¿Qué os parece?—dijo a sus hombres—. ¿Habéis oído a ese muñeco...? ¡Escuchad, vigilad, prended...! ¡Truenos y rayos! Nos ha tomado, acaso, por polizontes... ¡Ah! ¡Si "el otro" viese lo que hacen de sus veteranos...! Los dos soldados contestaron con un sordo gruñido. —Tocante a vosotros—prosiguió el cabo, dirigiéndose a Mauricio y

Quería hablar, interrogar, y esforzándose por reunir sus ideas, buscaba palabras para traducirlas... El abate Midon le ordenó el silencio. Sólo, en medio de todos aquellos desgraciados seres, el sacerdote conservaba su sangre fría y la lucidez de su inteligencia. Iluminado por el testimonio de la señora de Escorval y la confesión de Mauricio, lo comprendía todo y discernía claramente el espantoso peligro de que estaban amenazados el barón y su hijo. ¿Cómo conjurar ese peligro...? ¿Qué imaginar? ¿Qué hacer...? No tenía tiempo ni de explicarse, ni qué reflexionar; con cada minuto desaparecía una probabilidad de salvación... Se trataba y era preciso tomar inmediatamente un partido. El abate Midon tuvo ese valor. Corrió a las puertas del salón y llamó a toda la servidumbre, agrupada en la escalera. Cuando todos estuvieron reunidos a su alrededor: —Escuchadme—les dijo con esa voz imperiosa y breve que da la incertidumbre de un peligro próximo—y acordaos que de vuestra discreción depende quizás la vida de vuestros amos. Se puede contar con vosotros, ¿no es cierto? Todas las manos se elevaron como para prestar juramento. —Antes de una hora—añadió—los soldados enviados tras las huellas de los fugitivos estarán aquí. No debe pronunciarse ni una palabra de lo que ha pasado. Para todo el mundo, yo salí con el señor barón y he vuelto solo. Ninguno de vosotros debe haber visto a la señorita Lacheneur... Ahora vamos a buscarle un escondite... Acordaos, amigos míos, que sólo la sospecha de su presencia aquí lo perdería todo... Si los soldados os interrogan, tratad de persuadirlos de que el señorito Mauricio no ha salido esta noche. Detúvose, buscando si olvidaba algo de lo que pudiera sugerirle la prudencia humana, y añadió: —Una palabra más: vernos a todos levantados a estas horas parecerá sospechoso... Eso es lo que yo deseo... Para justificarnos alegaremos la inquietud en que estamos por la ausencia del señor barón y al mismo tiempo una indisposición muy grave de la señora baronesa... porque esta señora va a acostarse ahora mismo, evitando de ese modo un interrogatorio posible... Y vos, Mauricio, id a cambiar de ropa... y sobre todo lavaos bien las manos y esparcid algún perfume luego... Todos comprendieron tan perfectamente la inminencia de una catástrofe, que en menos de nada todo estuvo dispuesto como lo había ordenado el abate Midon. María Ana, aunque no estaba todavía repuesta, fué conducida a un escondite en el granero; las señoras de Escorval se retiró a su cuarto y

**"LA JUANA"**

Pone en conocimiento de su ya numerosa clientela ha recibido para estos días de Pascuas nuevos de inmejorable calidad a precios muy limitados, especialmente para niños y enfermos. Porches del Mercado núm. 20. Teléfono 47-71



**NAVIGAZIONE LIBERA TRIESTINA S.A.**

LINEA

**CENTRO AMERICA NORTE PACIFICO**

30 ENERO

**"FELTRE"**

de Barcelona para Colón, Puntarenas, La Libertad, San José de Guatemala, Los Angeles, San Francisco y Vancouver.

Lineas a Sud Africa, vía Suez y vía Gibraltar

Lineas a Cuba, México y EE UU

Agentes generales en España para pasajes:

**SOAD. ITALIA AMERICA**

Barcelona: Rambla Santa Mónica, 1  
ZARAGOZA - Plaza de Sas núm 5



**REYES**

No dejéis de visitarme y hallaréis silloncitos, coches-cunas, dollys, cunitas, cajas de labor, costureros, cestas, mesitas, armarios-cunas, sillas paseo niño, etc., etc. A precios sin competencia.

Fábrica de sillerías de junco, mimbre y médula. PASCUAL GIL GARCIA. Pino, 6 (junto plaza Sas)

ENFERMEDADES DE LA PIEL

**Dr. Lambán Falcón**

COSO, 128, duplicado

Consulta: de 11 a 1 y de 3 a 5

Las personas que se marean en el autobús o en el tren viajan admirablemente tomando **ONDOLIL** antes de ponerse en marcha. Farmacia de Chóiz

**Pastillas**



**COMPOSICION**  
Azúcar leche, b., cinc. cigr., extracto regaliz, cinco cigr., extracto diacodio, tres milig., extracto méjula vaca, tres milig., Góñol, cinco milig., azúcar mentolisado cantidad suficiente para una pastilla.

**Aspaimé**

CURAN RADICALMENTE LA TOS

PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS:

Catarros, ronqueras, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el transcendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos. Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes. Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas, de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda, para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG. Oficinas: calle del Ter, 16.—Teléfono 50791. BARCELONA.

Nota importantísima. — Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg manda gratis una cajita muestra de "Pastillas Aspaimé" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de un sobre franqueado con dos céntimos.

Nota importantísima. — Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg manda gratis una cajita muestra de "Pastillas Aspaimé" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de un sobre franqueado con dos céntimos.

Se admiten esquelas de defunción hasta las dos de la mañana

**Chocolates ORUS**

MARCA ESCUDO VIRGEN DEL CARMEN

Cuarenta y cinco años de fundación, y ser la casa de más producción en Aragón, es nuestro orgullo manifestar el mayor agradecimiento a nuestros amigos, depositarios y clientes que, con su constancia de consumidores, han ayudado a nuestro engrandecimiento comercial.

Fabricamos nuestros ricos chocolates para todas las clases sociales.

**CLASES FINAS:** De sólo cacao y azúcar, para familias de alta alcurnia.

**CLASES ESPECIALES:** Muy rico y de precios equitativos, recomendable para Comunidades, Hoteles, Colegios y familias de regular posición.

**CLASES ECONOMICAS:** Para familias de posición más modesta, que, dentro de su economía, sacrificamos gustosos nuestras ganancias y ofrecemos clases que competimos con todas las marcas conocidas.

Pida la tarifa general de precios a **CHOCOLATES ORUS**

Fábrica y oficinas: Calle Pamplona, número 1. ZARAGOZA, Teléfono 1012.

**SE LIQUIDAN**

más de 50.000 calendarios y papeleras a precios casi regalados.

Entregados en el día.

**Imprenta Marco**

Única Casa productora en Aragón

Perena, 3. - Teléf. 39-05

**ZARAGOZA**

**ORTOPEDIA PRESERVATIVOS**

Plaza de San Roque, N.º 1

los criados a la antecocina unos y a la antesala otros...

Mauricio y el abate Midon permanecieron en el salón, silenciosos y oprimidos...

El rostro intranquilo del cura de Sairmeuse revelaba horribles angustias. Ya estaba convencido de que el señor de Escorval había caído prisionero y todas sus precauciones iban encaminadas a apartar de Mauricio toda sospecha de complicidad; éste era el único medio de salvar al barón. ¿Lograrían triunfar sus combinaciones?

Un violento campanillazo dado en la cancela interrumpió sus reflexiones.

Oyéronse los pasos del jardinero que iba a abrir, el rechinar de la cancela y luego los pasos de una compañía de soldados en el patio.

Una voz fuerte ordenó:

—¡Alto...! Descansen, armas...

El sacerdote miró a Mauricio y vió que palidecía como si fuera a morir.

—Calma, hijo mío—le dijo—. No os turbéis... Conservad vuestra sangre fría... y no olvidéis mis instrucciones...

—Pueden venir—contestó Mauricio—. Tengo valor...

La puerta del salón se abrió, tan bruscamente empujada que las dos hojas cedieron a la vez, como si las hubiesen empujado con la espalda.

Un joven que llevaba el uniforme de capitán de Granaderos de la legión de Montaignac entró en la habitación.

Parecía tener veinticinco años; era alto, delgado, rubio, tenía los ojos azules y bigote retorcido.

Toda su persona demostraba refinamientos de elegancia, exagerados hasta la ridiculez.

Su fisonomía no debía expresar generalmente más que la satisfacción de sí mismo; pero en aquel momento era feroz.

Detrás de él, en la oscuridad de la meseta de la escalera, veíanse brillar las armas de varios soldados.

Paseó por el salón una mirada de desconfianza; luego, con voz ruda, preguntó:

—¿El dueño de la casa?

—El señor barón de Escorval, mi padre, está ausente—contestó Mauricio.

—¿En dónde está?

El abate Midon, que había permanecido hasta entonces sentado, se levantó.

—A los rumores del desastroso sublevamiento de esta noche—contestó—, el señor barón y yo nos hemos presentado a los aldeanos para aconsejarles que renunciaran a una tentativa insensata... No nos han querido hacer caso. Cuando ha llegado el momento de la derrota he sido separado del señor de Escorval y me he vuelto solo aquí a esperarle, con bastante inquietud...

El capitán se retorció el bigote con aire burlón.

—¿No está mal hilvanado!—dijo—. Sólo que no creo una palabra de todo eso.

Una llama, en seguida apagada, brilló en los ojos del sacerdote; sus labios temblaron... pero se calló.

—Pero vos, ¿quién sois?—prosiguió el oficial.

—El cura de Sairmeuse.

—¿Pues bien...! Los sacerdotes prudentes y honrados deben estar a estas horas en la cama... ¡Ah! ¿Conque vais a correr por ahí con los aldeanos sublevados...? No sé, en verdad, cómo me contengo y no os hago prender.

Lo que le contenía era el traje de sacerdote, que era todopoderoso durante la restauración. Con Mauricio estaba más a sus anchas.

—¿Cuántos amos hay aquí?—preguntó.

—Tres: mi padre, mi madre, enferma en este momento, y yo.

—¿Y criados?

—Siete: cuatro hombres y tres mujeres.

—¿No habéis recibido ni ocultado a nadie aquí esta noche?

—A nadie.

—Esto es lo que vamos a ver—dijo el capitán.

Y volviéndose hacia la puerta:

—¡Cabo Bavois!—gritó.

Este era uno de esos soldados viejos que durante quince años había seguido al emperador a través de la Europa entera. Estaba más seco que la piedra de su fusil. Dos ojillos grises iluminaban su rostro curtido, cortado en dos por una gran nariz muy delgada, que se encorbaba en forma de gancho sobre sus poblados y ásperos bigotes.

—Bavois—ordenó el oficial—, vais a coger media docena de hombres y a registrar esta casa de arriba a abajo... Sois un perro viejo que conoce las vueltas; si hay algún escondite lo descubriréis, y si alguien está escondido en él me lo traeréis... ¡Media vuelta a la derecha y listos!

En cuanto el cabo se marchó, el capitán continuó sus preguntas:

—Ahora vamos a explicarnos nosotros dos—dijo a Mauricio—. ¿Qué habéis hecho esta noche?

El joven tuvo un momento de vacilación; pero con bien fingida indiferencia, contestó:

—Yo no he puesto los pies fuera de casa.

SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS

CADA PALABRA, 0'05 CENTIMOS MINIMO, 15 PALABRAS

SE ADMITE HASTA UNA SOLA INSERCIÓN

LEY DEL TIMBRE

Según dispone el artículo 1.º de la vigente Ley del Timbre, los anuncios han de pagar este impuesto con arreglo a la siguiente escala:

ARRIENDOS

SE ARRIENDAN anillos plenos, seis dormitorios, comedor, cocina, dos waters, calefacción, cuarto de baño, etcétera, de 25 a 30 duros. Vargas, 16. Oficinas.

ARRIENDO gran local, buenas luces, en 100 pesetas, para industria o lo que convenga. Razón, Santiago, número, 16, piso tercero.

SE ARRIENDA o vende piso en buenas condiciones—en las casas baratas—, calefacción, baño, ascensor, sol. La Inmobiliaria, Alfonso, 16. Once a doce y media.

LUNA, 2 y 4 (esquina Contamina) se arrienda segundo piso, totalmente renovado, cocina, termosifón, cuarto de baño y calefacción individual.

COLOCACIONES

PARA anuncios en esta sección se reciben a cualquier hora del día, en la Administración de este periódico o en las oficinas de Roldós-Tirolese, S. A., Alfonso I, 4, Zaragoza.

SE NECESIT. cocinero o cocinera, ésta mayor de 40 años. Proposiciones al comandante mayor del 10.º Regimiento de Artillería Ligera. Calatayud.

Kermoso p'so

se arrienda, por 24 duros, con baño, en Cervantes, 19 dpdo, 1.º dcha.

ENSEÑANZAS

INSTITUTO "ANDOLZ" Primer Centro de preparación completa para carteros urbanos. Banco de España y Ministerios. Contabilidad, taquígrafía, correspondencia, cálculos, etc. Horas compatibles para obreros y dependientes (autónomos). Constitución y Mártires, 2 (junto al estanco). Clases hasta las once de la noche. Profesorado especializado y funcionarios.

"PROODOS". Academia-escuela. Enseña práctica y rápidamente: Contabilidad, Aritmética, Mecanografía, Taquígrafía, Francés, Inglés (profesores nativos), Latín, Ortografía, Gramática, Reforma letra, Dibujo, Enseñanza primaria y complementaria, Oposiciones Fomento, etc. Aulas independientes para señoritas. Cinco de Marzo, número 5.

MUEBLES CASTILLA", contado y plazos.

ACADEMIA de chéfers (matriculada). ¡Atención! Por 100 pesetas enseñanza completa de conducción con coches de doble mando y sencillo, y mecánica en taller con motores instalados. Fita, 3 (junto Camino de los Cubos). Teléfono 43-50.

PARA anuncios en esta sección se reciben a cualquier hora del día, en la Administración de este periódico o en las oficinas de Roldós-Tirolese, S. A., Alfonso I, 4, Zaragoza.

CLASES. horas compatibles para obreros ambos sexos, preparaciones, contabilidad, partida doble, repaso de asignaturas, dibujo geométrico, niños, niñas y aprendices. Colegio San Agustín. Mayor, número 57.

ACADEMIA RODRIGO. Coso, 33, segundo (plaza de la Constitución). Comercio, Contabilidad, Bancos, P. quigrafía, Mecanografía, Ortografía, Reforma de letra. Correspondencia comercial. Idiomas. Clases especiales para señoritas y dependientes de comercio. Horas de ocho mañana a diez noche. Director, don Bernardo Rodríguez, profesor e intendente mercantil. Lema de esta Academia: HECHOS Y NO PALABRAS.

10 ANTIGUA ACADEMIA DIEZ DE ESTUDIOS COMERCIALES DIRECTOR: D. EDUARDO DIEZ PERITO PROFESOR VICARIO Contabilidad - Comercio Mecanografía - Bancos CLASES ESPECIALES PARA SEÑORITAS Horas OCHO mañana y DIEZ noche CLASE DIARIA ENSEÑANZA PRACTICA INDIVIDUAL COSO, 33, 2º

LA ACADEMIA Kühnel no anuncia aquí ante la imposibilidad de dar a conocer los métodos y ventajas de su enseñanza en un reducido anuncio. Venga a nuestra Academia y le daremos interesantes folletos gratuitos. Mártires, 1, principal.

FINCAS

PARA anuncios en esta sección se reciben a cualquier hora del día, en la Administración de este periódico o en las oficinas de "Roldós-Tirolese", S. A., Alfonso I, 4, Zaragoza.

FRUITACION rápida en asuntos de herencias. Declaraciones de herederos testamentarios. Liquidaciones provisionales para el pago de deudas reales. Agencia Orejón. Azoque, 100, principal.

VENDEMOS casa, renta 409 pesetas mensuales; precio, 3.000; otra, 35.000; renta 293, inmejorable estado, sitios céntricos. Dos fincas rústicas Montañana, 60 cahices tierra primera regadío, con casa; precio muy arreglado. Bolsa de la Propiedad. Méndez Núñez, 35, entresuelo. Teléfono 15-05.

PROPIETARIOS: Facilitamos dinero sobre fincas rústicas y urbanas a un tanto por ciento muy reducido; gestionamos estos asuntos con actividad. Agencia Buenos Aires, Azoque, 32, segundo.

AGENCIA GIL de compra y venta de toda clase de establecimientos y negocios, en raspa, de la capital y provincias. Boggiero, 59, bajo.

PROPIETARIOS: Urge colocar capital sobre fincas rústicas y urbanas en la capital y pueblos de la provincia a un módico interés. Informamos la Agencia Aragón, Democracia, núm. 22.

¿DESEARIAIS adquirir fincas? ¿Os interesa venderlas? ¿Necesitáis hipotecarlas? ¿Queréis colocar vuestro capital? Consultando con Sanz os resolverá cuanto le sea encomendado. Cuatro de Agosto, 29, primero.

MUEBLES CASTILLA, de calidad garantizada y precios razonables.

VENTAS

FABRICA de harinas con salto hidráulico propio se vende al contado y a plazos, en esta Administración.

MASADORAS, hornos, prensas. Maquinaria para chocolates, para fideos, para ladrillos, para aceite y vino. Molinos harineros. Transmisiones y motor. Fundiciones y talleres. Hijos de Juan Guitart. San Agustín, 5.

VENDO puertas de entrada de casas, de habitaciones y cocinas, balcones y ventanas con o sin reja, buena calidad. Precios muy baratos, por ser construido en grandes series y por encargo. San Pablo, 97. Carpintería Miguel Ferrando.

BICICLETAS para niños, señoritas, especiales de corredor y para todos usos "Rapid", "Remacha". Las campeonas de Aragón. Precios increíbles y calidad insuperable. Visitenos. Blancas 3.

VENDO coche "Oaklan", seis cilindros, siete plazas, 15 HP. (pruebas), elección comprador. Fonda Plaza Calatraya.

GANGA. Vendo gramola mu-cha voz, estupendo mueble moderno. Razón, Argensola, 10-12, segundo.

HIERROS de lance. Chapa ondulada para tejadillos. Pies banco jardín. Balcones luberías. Cortadillo para herraduras. Chapa cortada sobre medida. Compraventa de chararra. Cervero y Falde. Agustina de Aragón, 57.

MODISTAS acreditadas confeccionan vestidos, abrigos señora y niños, reformas, confecciones abrigos piel zorro y echarpes. Encargos fuera capital enviando géneros y medidas, en el día. Precios reducidísimos. Forment, 9, entresuelo (plaza del Pilar).

VENDO burro, propio para semental, pelo gris, alzada 1,43, largo, 1,30, edad cuatro años. Para tratar, Antonio Asín, Castiliscar.

CASA PUEYO. Coso, 113. Campagne, 2'50; sidra, 1'50; "La Aldeana", 1'95; jerez, 1'50; jerez Morales, 2'60 botella; mantecados, 1'50 caja.

MUEBLES CASTILLA, de lujo y económicos. Calle San Jorge.

Se admiten esquelas de defunción hasta las dos de la madrugada en la imprenta de este periódico

PARA anuncios en esta sección se reciben a cualquier hora del día, en la Administración de este periódico o en las oficinas de Roldós-Tirolese, S. A., Alfonso I, 4, Zaragoza.

CASA EMBID, Pilar, 17. Cofiac Domecq, tres cepas, 6'40 pesetas botella. González Byass, 6. Anís del Mono, botella un litro, 7'90. Las Cadenas, un litro, 7'50, tres cuartos, 5'90. Ojén, un litro, 4'75. Cazalla, un litro, 4'75. Anís Favorito, un litro, 6. Char-treux, un litro, 6. Jerez dulce, 2'75. Cafeona, botella un litro, con asa, 6. Jerez quina, un litro, 5. Fino La Ina, 5'50. Ron Negrita, 7'25. Champán Hircanle, gran clase, tres pesetas. Idem Fridinant, 5. Codorniu, 8'50. Sidra Galtero, 2'25. La Aldeana, 1'95. Santa Rosa, 1'50. Mantecados de Astorga, 1'40 caja.

MUEBLES. Armarios con luna, color guinda, dimensiones 190 por 80; tamaño de la luna, 102 por 54, a 100 pesetas. Mesas comedor, a 25 pesetas. Mesilla noche, a 13 pesetas. Armarios comedor, camas, cómodas, entredoses, sillas, espejos, cuadros. Precios sin competencia. Almacenes de San Pablo, M. Gómez. Calle de San Pablo, núm. 39, esquina a la plaza.

AUTOCASION. ¿Desea comprar, vender o cambiar su automóvil? No espere más. En "Autocasión" se le hará la operación rápidamente. Disponemos de diez autos pequeños, de 5 y 7 caballos y cuarenta coches más, varios tipos. Avenida de Madrid, núm. 101. Teléfono, 44-82. Zaragoza.

ROLDOS - TIROLESES, S. A.

DIRIGE DIBUJA REDACTA ADMINISTRA

HACE DESCUENTOS ACONSEJA LA PUBLICIDAD QUE SU NEGOCIO NECESITA

PRESUPUESTOS DIRECCION BOCETOS

COMPLETAMENTE GRATUITOS

EMPRESA ESPAÑOLA

ROLDOS - TIROLESES, S. A.

DE PUBLICIDAD

ALFONSO I, 4--TELF. 43-21

ZARAGOZA

PARA anuncios en esta sección se reciben a cualquier hora del día, en la Administración de este periódico o en las oficinas de Roldós-Tirolese, S. A., Alfonso I, 4, Zaragoza.

PLANTA AMERICANA. Bar-bados de cepas madres, de la provincia de Madrid, garantizando su calidad, vendense dos millones plantas; precio millar, 75 pesetas. Informes, sastrería Melús, Roda, 14. Se necesitan representantes para toda la provincia.

SALTO DE AGUA de 200 caballos de fuerza, con arros y edificios adecuados para cualquier industria, se vende con facilidades de pago. Informes en este periódico.

VENDO escopetas fuego central dos caños, con y sin gatillos; mantillas blanda, desde 5 a 2.500 pesetas; gemelos y prismáticos de teatro y campo; colchones, desde 21 pesetas; sábanas algodón, hilo, lino, desde 2 pesetas; retales lana, seda, algodón; relojes pulsera y bolsillo, desde 5 pesetas; impermeables, trincheras, gramófonos, cámaras fotográficas, máquinas coser Singer, máquinas escribir, bicicletas, tijeras y toda clase de objetos; precios baratísimos. Alquilo mantillas y tejás. Compró y vendo toda clase de antigüedades. Casa de compra venta. Vinda de Vicente Pérez, Boggiero, 21 y 23.

MUEBLES Navarro. Durante este mes liquidación verdadera. Precios casi regalados. Calle Santa Cruz, 8 duplicado.

BASCULAS de todas clases y tamaños. Prensas para alfalfa y paja, romanas y balanzas, reparaciones, básculas para cereales. J. Fron, San Pablo, 163. Teléfono 1.713.

SE VENDE papel para envolver en la Administración de este periódico, a tres pesetas arroba.

VIDES AMERICANAS. Injertos, barbados y planta de espárrago. Pedro Provedo, Logroño. Teléfono 13-6. Nota: precios especiales para Sindicatos, y se necesitan representantes con buenos informes.

BASCULAS y cajas de caudales, balanzas, romanas, prensas para alfalfa y paja. J. Bellido. Construcción y reparación. Coso, 162, entrada por Remea, 2. Teléfono 4150

POR TENER muchas existencias vendiendo, a precios increíbles. Antes de comprar consulten precios. Cestería tres B. B. B., Democracia, 80.

PRESNAS PARA VINOS, de varios sistemas. Prensas para aceites Turbinas hidráulicas. Molinería. Maquinaria de panadería. Fundación Averly, Sociedad Anónima. Paseo María Agustín, núm. 17. Zaragoza.

CONSTRUCCION y venta de amasadoras (movimiento patentado), cilindros amacera-tores, herrajes horno, máquinas sacudir sacos, etc. Motores explosión de 2 a 5 HP., bombas centrífugas modernas para elevación de agua a todas alturas y caudales, siempre existencias. Instalaciones completas presupuestos gratis. Talleres Talamás, Lapuyade, 68. Zaragoza.

POR POCO DINERO puede adquirir muebles modernos en grandiosa liquidación realizada, Almacenes Martín. Coso, número 135.

MUEBLES CASTILLA. Operaciones a crédito.

VENDO chopos Canadá, Bordill, Poncella y Lombardo, desde 35 a 150 por 100, según tamaño; árboles frutales buenas clases, de 1,35 a 1,70 planta, buena fuerza. Manuel Martínez, Calatraya.

TRASPASOS

TRASPASO tienda recién re-aurada, por no poderla atender. En lo más céntrico capital. Razón, San Lorenzo, 13, segundo.

SE VENDE papel para envolver, a tres pesetas arroba, en la Administración de este periódico.

COMADRONAS

RAFAELA Mustienes, ex-pro-fesora en partos del Hospital provincial. Pensión autorizada para embarazadas. Asistencia a domicilio. Terraza, jardín, cuarto de baño. Dellellas, 4. Teléfono 26-93.

HUESPEDES

VIAJEROS: Hospedados en la Pensión Aragón. Pensión pesetas; cubierto, 2'50. Fijos, condiciones especiales. Mesitas individuales. Habitaciones soleadas, independientes. Plaza Constitución, 5, segundo. Teléfono 2997.

PELUQUERIAS

GOYA, ondulación permanente, con el maravilloso aparato americano "Shelton". 10 pesetas servicio completo. Única casa que posee secadores silenciosos. Don Jaime, 70. Teléfono 2658.

SEÑORAS... ¡Atención! Ondulación permanente, a 10 pesetas, en la acreditada peluquería de señoras "La Royal". Especialidad en la ondulación al agua. Alfonso I, 32 (frente a Barranquero). Teléfono número 28-04.

PERDIDAS

PERDIDA. Una rueda auto turismo, marca "Kelly", 30,500, en el trayecto Zaragoza-Hijar. Se ruega devolución a Antonio Pueyo. Garage, Hijar.

NAVEGACION

S. GENERAL TRANSPORTS MARITIMES

SERVICIO rápido de vapores correo. Salida de Barcelona el 21 de diciembre, para Dakar, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires el magnífico trasatlántico

"FLORIDA"

Siguiente salida de Barcelona, el 21 de enero el vapor

"CAMPANA"

Saldrá de Valencia el 6 de enero, el vapor

"MENDOZA"

Consignatario en Barcelona, don Juan Salvador Bech. Soliciten folletos y pasajes al agente don Vicente Usó Ibarra, delegado de la Compañía Española de Turismo, calle Alfonso I, núm. 16. Zaragoza.

VARIOS

MATERIALES usados, chapas onduladas para tejados, tubos de varios diámetros, recorte para herraje, chapas cortadas sobre plantilla a medida, planchuelas. Pascual Nogueras, Ramón y Cajal, 61.

SE DESEA socio capitalista, para mejor desarrollo de negocio en marcha, de gran porvenir. Escribid al número 7.479 de "Roldós-Tirolese", Alfonso I, 4.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

TRIMESTRE . . . 6 PTAS.

AÑO . . . . . 24 .

NÚMERO SUELTO: 10 CTS.

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anonima

AÑO 1931

Número de 16 páginas

## LA CRISIS MUNDIAL EN 1931

En Alemania, en Francia y en Italia grandes núcleos de juventudes sueñan aún con la guerra como medio natural de resolver los conflictos internacionales. Con estas juventudes las que no vivieron el terrible dolor de los días de lucha. Animados unos por el espíritu de revancha, otros por la ambición de hegemonía nacional, ponen todos los días en sus gestos la nota trágica de una posible guerra que devaste de nuevo el mundo.

Se puede afirmar, sin ninguna duda, que la espantosa crisis económica por que atraviesa el mundo deriva del cataclismo que hundió a Europa en el caos de 1914-1918. El señor Perpiñá, en las conversaciones de economía celebradas en la Diputación valenciana, ha expuesto el resumen de un estudio aparecido en una revista alemana ("Frankfurter Zeitung"), que agrupa en siete divisiones las derivaciones de la guerra. Veámoslas:

La guerra mundial ocasionó: Muchos años de perturbación en el intercambio internacional. Tendencias nacionalistas en todo el mundo. Proteccionismo, e intervencionismo económico, elevando las tarifas aduaneras. Superproducción parcial en algunas materias primas y cereales. Caída de precios. Insolvencias y liquidaciones. Perturbaciones de la confianza y del crédito.

En el segundo grupo se hallan las deudas de guerra; las deudas por reparaciones, y derivados de ellas el abatimiento de las naciones, los desórdenes políticos y la desconfianza.

Tercera consecuencia de la guerra son la desmembración de los territorios antiguos de Europa estableciendo consiguientemente nuevas fronteras y provocando la crisis de nuevos Estados como Austria; debilidad en los créditos y en la potencia económica bancaria.

En el cuarto grupo: inflación, empobrecimiento y proletarización consiguiente, seguida de desórdenes sociales y políticos. El capitalismo se ha habituado a los créditos a corto plazo, a la especulación e inseguridad, hábitos estos y estado de desconfianza lesivos de las buenas costumbres comerciales.

En el quinto grupo vemos deriva-

do de estas perturbaciones el crecimiento de los gastos públicos. La hacienda pública acostumbrada a estimar como normales los ingresos por elevados impuestos. Subvenciones e intervenciones del Estado en la industria disminuyendo, por la confianza, la formación de capitales y la rentabilidad de la economía privada.

La guerra provocó un adelanto técnico que, de otro modo, hubiera necesitado un gran espacio de tiempo para desarrollarse. Pero al mismo tiempo baja de coste desigual; baja de precios espectacularmente; riesgo de rentabilidad y de valores firmes; perturbación del crédito e iliquidad de los Bancos.

Por último, y en último grupo, la expansión del crédito americano en bienio 1927-29. Gran importación de capitales europeos y de créditos. Concesiones de créditos a largo plazo con dinero a corto plazo. Enorme sensibilidad de las balanzas de cuentas en Europa y especialmente en Alemania.

Estos siete grupos comprenden la política económica: deudas y reparaciones, mala estructuración europea, las finanzas, las haciendas, la técnica y el crédito, al ocasionar la desconfianza nos han traído a la situación crítica dentro de la depresión que estamos padeciendo esta primavera con la retirada de crédito de los acreedores de todos los países, primero en Austria, luego en Alemania e Inglaterra, ocasionando grandes envíos de oro y divisas hacia los países acreedores, disminuyendo las posibilidades del crédito de los países deudores y ocasionando la crisis bancaria internacional, que requirió la moratoria Hoover, la Conferencia de Londres del mes de julio pasado y que, no bastando, ocasionó la fuerte crisis financiera alemana y la caída de la libra, obligando a Inglaterra a la suspensión del patrón oro.

La primera manifestación de desfallecimiento en el orden monetario y bancario, dice la "Revue d'Economie politique", fué la suspensión del Kredit Anstalt, en Austria. A partir de esta fecha (13 de mayo último) se han registrado hechos dolorosos para la economía mundial.

El 5 de junio Alemania decretó la baja de salarios, el aumento de impuestos y la intervención del Estado en los seguros corporativos. El 10 de junio cerraron las fábricas de Wolle. El 13 de junio se elevó el tipo de descuento. Y el 25 de este mes hubo de acordarse un crédito de 100 millones de dólares por el Banco de Francia, Inglaterra y el de la Reserva Federal de Nueva York. El 21 de junio se había publicado el plan Hoover, relativo a una moratoria general de pagos por deudas internacionales. El 13 de julio un decreto ley otorgando al Gobierno alemán plenos poderes para decidir la clausura de Bancos y Bolsas de valores. Y el 22 de este mes se publicó un decreto obligando a los Bancos privados a transferir al Banco del Estado una parte de sus reservas en oro y divisas. En 1.º de agosto elevó Alemania el tipo de descuento al 15 por 100. El 25 de este mes ocurrió la dimisión del Gabinete laborista en Inglaterra y se constituyó un ministerio de unión nacional, votándose en 9 de septiembre un programa de impuestos. El 24 de septiembre las Bolsas alemanas fueron clausuradas. Y en 25 de septiembre, en Bolivia, se suspendió la convertibilidad en oro de los billetes del Banco. En 9 de septiembre se constituye el segundo Gabinete Brüning. Y en 21 de octubre, en Bolivia, se declara una moratoria de 30 días, renovable, a discreción del Gobierno, para las deudas al extranjero pagables en dinero.

Tales son los hechos más salientes de este terrible semestre último del año 1931. Se advierte en todos los espíritus y en todas las naciones vivos deseos de volver a los principios económicos que regían antes de la guerra. ¿Es ello posible? Ello ha de decirnos el año 1932, que se abre ante nuestros ojos repleto, a la vez, de risueñas esperanzas y horribles temores.

CHARLES DUXO

## TIC-TAC

La mecánica revela su inteligencia construyendo armas silenciosas que matan sin que la víctima se entere.

Un vecino me pide proponga al Ayuntamiento, "aprovechando el varillaje de los árboles de la plaza de la Constitución, recién podados, se coloque en ellos unos toldos protectores que, formando una especie de tienda de campaña, recojan el calor de una estufa colocada en el centro y sirvan de brasero público."

Es una idea tan admirable que merece quedar consignada. La poda sugiere esta clase de iniciativas. Desnudar los árboles, para vestirlos otra vez y... calentarnos de paso. Un método indirecto de hacer leña.

Días de tregua política. Después de las comilonas y la meditación empezará pronto la actividad parlamentaria. ¿Habrá servido de algo este intervalo? ¿Algún examen de conciencia? ¿Qué nuevas variedades nos reserva "la fin y el principio" del año?

En una clínica de Barcelona se perdió una cantidad de radio valorada en 200.000 pesetas. Y nadie se enteró. ¡Claro! ¡Tratándose de... la radio!

El caso de fecundidad extraordinaria lo ha batido una americana. La señora Sarah Womach en treinta y un años de matrimonio ha tenido treinta y cuatro hijos.

¡Para que nos quejemos de problemas y presumamos de laboriosos!

Las calles solitarias en estas noches navideñas. Las flechas de la circulación parecen decirnos: "¡Yaya usted como yo, como una fecha!"

PATYNAZO

## A CADA UNO LO SUYO

Del Circulo de Acción Republicana de Borja nos remiten la adjunta copia de la carta dirigida a nuestro corresponsal por el diputado a Cortes don Honorato de Castro, a propósito de una información publicada días pasados en nuestras columnas con este mismo título.

A ruego de los remitentes publicamos dicha copia:

"Borja, 23 diciembre 1931.

Señor don José Sanz Chueca.

Mi querido amigo: He leído en LA VOZ DE ARAGON una rectificación a una información anterior que titula "A cada uno lo suyo", y tengo que

decirle a este propósito, sin temor a que nadie me pueda rectificar:

Primero. Que en el Ayuntamiento de Borja puede usted comprobar que la iniciativa de la petición me corresponde exclusivamente; y

Segundo. Que la noticia de la concesión a Borja de las 7.000 consabidas pesetas llegó a los señores Algora y Albar por manifestación que yo les hice en el escritorio del Congreso de los Diputados cuando la concesión estaba ya hecha.

Con esto, y repitiendo el título de su rectificación "A cada uno lo suyo" se despide su affmo. amigo, H. Castro. Es copia".

## Cómo celebran la Navidad los artistas de cine



Días de reposo y de paz son éstos. Las artistas cinematográficas interrumpen su actividad artística, para el descanso en el hogar. En esta fotografía aparece Anita Page y Jackie Cooper improvisando un concierto que amenice las veladas navideñas.

## ACTUALIDAD INTERNACIONAL

### La preparación militar de Bélgica

En el Parlamento belga de nuevo se ha suscitado la delicada y debatida cuestión de si es o no necesaria y precisa la preparación militar de la Nación.

Los socialistas, y en su representación Vandervelde, han rehusado votar el proyecto de ley donde se fijaban los contingentes militares para 1932.

Ha insistido, una vez más, Vandervelde en recordar que el punto de vista internacional de los socialistas era el desarme integral.

Tanto en los Estados Unidos de Norteamérica como en Inglaterra, Italia y Rusia, afirman quieren un sistema de armamento que les proporcione una gran fuerza combativa, y por su parte, Alemania, tal vez, prefiere disfrutar el derecho de rearmarse por completo.

La posición de los socialistas bel-

gas, en vísperas de la Conferencia internacional del desarme, no puede ser más firme y decidida en favor de un ideal pacifista.

### UNA PRORROGA DE TARIFAS ADUANERAS EN ALEMANIA

Hasta el 31 de diciembre de 1932 acaba de ser prorrogada por un decreto del Gobierno en Alemania la validez de las tarifas especiales sobre los azúcares.

Estas tarifas finaban el 31 del actual y su prórroga se ha juzgado necesaria por la baja continua de los precios del azúcar en todos los mercados del mundo.

La reducción mínima de la tarifa aduanera actual, según parecer de los Centros oficiales alemanes, hubiera tenido consecuencias desastrosas para los productores de Alemania.—S. 8.

## Los días en los que la gente está en casa



Estos días de Navidad, tan propicios para pasarlos en familia, tienen en el interior de las casas su fisonomía más destacada. Y la fisonomía actual dista de la de antaño, de la de los juegos de prendas y los valsés tocados al piano. Ahora es la radio lo que priva en los hogares. ¿Qué importa el frío de la calle? ¿Qué importa también el afán de cada día de trabajo? Estos días abren un paréntesis en estos afanes. Son días de hogar, días de familia, con buena lumbre, un poco de turrón y otro poco de música radiada...

(Foto. Contreras y Vilaseca)